M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

New Parks North

An annual progress report on natural and cultural heritage initiatives in Northern Canada.

March 2003 www.newparksnorth.org Newsletter 12

Introduction

This annual newsletter provides brief status reports on projects concerning the establishment and development of new parks, related heritage areas and other conservation initiatives in northern Canada. Aboriginal land claims remain a key factor in the establishment of parks and other protected areas.

The *Yukon First Nations Umbrella Final Agreement (1993)* has led to eight First Nation Final Agreements: Champagne and Aishihik, Vuntut Gwitchin, Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit Council, Little Salmon/ Carmacks, Selkirk, Tr'ondëk Hwëch'in and Ta'An Kwäch'än. Six First Nations claims remain to be finalized. The development of a Yukon territorial park system must follow or complement the land claims process.

Within the Inuvialuit Settlement Region, approximately 18% is conserved by national parks and managed in a co-operative manner by Parks Canada and agencies created under the *Inuvialuit Final Agreement (1984)* or otherwise by agreement with Inuvialuit.

The *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement (1992)* and the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement (1993)* address natural areas, wildlife and heritage conservation issues. Three national historic sites have been designated within these claim areas.

The *Tłı̨chǫ Land Claims and Self-government Agreement* was initialed on 4 September 2002, during a ceremony in Wha Ti, NWT. In May 2001, government and the Deh Cho First Nations signed a Framework Agreement and an Interim Measures Agreement. These Agreements mark significant first steps in the Deh Cho Process toward negotiating a final agreement. The Northwest Territory Metis Nation (formerly known as the South Slave Metis) is currently working with government toward an agreement-in-principal. Land claim and treaty land entitlement considerations for all areas where claims are not settled will strongly influence the timing of conservation proposals in those areas.

The *Nunavut Land Claims Agreement (1993)* provides a process for the establishment of national parks, territorial parks, and conservation areas in Nunavut. Inuit Impact and Benefit Agreements must be concluded for all existing territorial parks and for management plans for all existing parks and conservation areas.

New Parks North has been organized by claim area or settlement region. These areas are indicated on the map on the front page.

– Judi Cozzetto, Editor

Yukon, NWT and Nunavut Land Claim Settlement Regions

Quick Reference	Page
1. Council for Yukon First Nations Claims Area	4
2. Inuvialuit Settlement Region	10
3. Gwich'in Settlement Area	11
4. Sahtu Settlement Area	13
Dene and Metis Claims Areas of South Mackenzie	
5. Deh Cho	14
6. North Slave (Treaty 11)*	
7. South Slave (Treaty 8)*	15
8. Nunavut Settlement Region	23

* Overlap exists in claim areas

Highlights	Page
Tłı̨chǫ Land Claims and Self-Government Agreement initialed	1
Tr'ochëk National Historic Site	4
YTG Heritage Resources hosts International Mammoth Conference	6
Ehdaa National Historic Site	14
Action Plan to Protect Canada's Natural Heritage	10
Interim Protection for Edehzhie	20, 22
Umbrella IIBA concluded for Nunavut Territorial Parks	26
www.nunavutparks.com relaunched	26
Coppermine River nominated as a Canadian Heritage River	29
Publications of Interest	30

Canada Yukon Government Nunavut Canadian Parks and Wilderness Society Northwest Territories Protected Areas Strategy

Aussi disponible en français

Aboriginal Land Claims

Editors' Note: The following article was compiled from several government sources. It is included here to provide a brief introduction to aboriginal land claims for persons not familiar with them.

A Brief Overview

In Canada, the common law concept of aboriginal rights and title has been recognized by the courts. The existing aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples have also been recognized and affirmed under section 35 (1) of the *Constitution Act, 1982*.

The evolution and development of the federal government's land claims policy have been closely linked to court decisions. The first claims policy statement in 1973 was initiated by a decision of the Supreme Court of Canada (the 1973 *Calder* decision) which acknowledged the existence of aboriginal title in Canadian law. In order to address uncertainties created by the decision, the federal government announced its intention to negotiate claim settlements. As the policy developed, claims were divided into two types:

- comprehensive claims - based on the concept of continuing aboriginal rights and title that have not been dealt with by treaty or other legal means; and
- specific claims - arising from alleged non-fulfillment of Indian treaties and other lawful obligations, or the improper administration of lands and other assets under the *Indian Act* or formal agreements.

In recent years, an unnamed third category of claims has developed to deal with aboriginal grievances that fall within the spirit of the comprehensive and specific claims policies, but do not meet strict acceptance criteria.

Comprehensive Claims

The primary purpose of comprehensive claims settlements is to conclude agreements with aboriginal groups that will resolve the legal ambiguities associated with the common law concept of aboriginal rights. The objective is to negotiate modern treaties which provide clear, certain, and long-lasting definition of rights to lands and resources. Negotiated comprehensive claim settlements provide for certainty for governments and third parties in exchange for a clearly defined package of rights and benefits for the aboriginal beneficiaries codified in constitutionally-protected settlement agreements.

Comprehensive claim agreements define a wide range of rights and benefits to be exercised and enjoyed by claimant groups. These may include full ownership of certain lands, guaranteed wildlife harvesting rights, participation in land and resource management throughout the settlement area, financial transfers, resource revenue-sharing and economic development measures.

If a national park is established in a settlement area through the claim process, the claimant group continues to exercise its traditional harvesting activities within this protected area. As well, a management board may be established, with representation from the aboriginal community and government, to advise the Minister on the management of the national park. Finally, the land claim agreement sets out what economic opportunities associated with the national park will be enjoyed by the claimant group. These may include employment provisions and contracting opportunities.

Significant amendments to the federal comprehensive claims policy were announced in December 1986, following an extensive period of consultation with aboriginal peoples. Key changes to the policy included the development of alternatives to blanket extinguishment of aboriginal rights, as well as provision for the inclusion in settlement agreements of offshore wildlife harvesting rights, resource revenue-sharing and aboriginal participation in environmental decision-making. The 1986 policy also provides for the establishment of interim measures to protect aboriginal interests during negotiations, and the negotiation of implementation plans to accompany final agreements.

The 1997 Supreme Court of Canada decision in *Delgamuukw* has initiated calls from within aboriginal communities to once again review the comprehensive claims policy. The *Delgamuukw* decision is the first comprehensive treatment by the Supreme Court of Canada of aboriginal title.

Self-government negotiations may take place parallel to, or at the same table as, the comprehensive claims negotiations. The federal government is prepared to consider constitutional protection of certain aspects of self-government where the parties to the agreement concur. Self-government must be negotiated in keeping with the 1995 *Framework for the Implementation of the Inherent Right and the Negotiations of Self-Government* policy.

Specific Claims and Treaty Land Entitlement

Specific claims relate to the fulfillment of treaties and to the federal government's administration of Indian reserve lands, band funds and other assets. The government's primary objective with respect to specific claims is to discharge its lawful obligations to First Nations.

Treaty Land Entitlement (TLE) is a large category of claims that relate primarily to a group of treaties that were signed with First Nations, mainly in the prairie provinces. Not all these First Nations received the full amount of land promised. Claims from First Nations for outstanding entitlements are categorized as TLE claims and are handled separately from other specific claims.

Other Claims

The federal government is reaching or negotiating settlement of a number of other aboriginal grievances, which have sometimes been referred to as claims of a third kind. These grievances fall within the spirit of the comprehensive and specific claims policies, but do not meet strict acceptance criteria.

Deh Cho

After the failure of the *Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* in 1990, the Deh Cho First Nations (DCFN) requested the establishment of a Deh Cho Territory and their own process to deal with the Crown. The Deh Cho Process is the governance, lands and resources negotiations among federal and territorial governments and the DCFN. Negotiations have resulted in a draft Framework Agreement and a draft Interim Measures Agreement. The Framework Agreement sets out the scope, process, topics and parameters for negotiation of an agreement-in-principle and a final agreement. The Interim Measures Agreement provides for participation of the DCFN in the Mackenzie Valley Resource Management regime; a regional land use planning process that will facilitate resource development; an interim management arrangement for Nahanni National Park Reserve of Canada; and interim land withdrawals and the negotiation of a resource development agreement. DCFN and Parks Canada formed the Nahʔa Dehé Consensus Team, a team of six people consisting of three appointees by Deh Cho and three by Parks Canada. The Team has provided advice on the Ecological Integrity Statement and the Park Management Plan for Nahanni National Park Reserve of Canada. The Consensus Team may make recommendations to the Deh Cho Process main table on interim management arrangements for Nahanni.

Northwest Territory Métis Nation

In 2002 this group, formally known as the South Slave Metis, changed its name to the Northwest Territory Metis Nation.

When the *Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* was rejected by the aboriginal peoples in 1990, the federal government decided to enter into regional claims in the Mackenzie Valley. However, in the South Slave District, Dene First Nations originally opted to seek fulfillment of their Treaty 8 and Treaty 11 entitlements. This left some Metis in this area without a vehicle to p ss for their concerns. A Framework Agreement was signed in August 1996 that outlines a two-stage negotiation process - land and resources and, after the signing of an agreement-in-principle, negotiation of self-government issues.

Akaitcho Treaty 8

In 2000 negotiations began between Canada and the approximately 2000 Akaitcho Treaty 8 Dene who assert traditional use of lands primarily south and east of Great Slave Lake, and north-easterly as far as the Nunavut boundary. Legal disputes have hampered progress but the parties expect to resume talks in 2003.

Tłı̨chǫ First Nation

The Tłı̨chǫ First Nation (TCFN) and the governments of Canada and the NWT initialed a final agreement on land and self-government negotiations in September 2002. It confirms that approximately 39,000 km^2 of land, including subsurface resources, will be identified for the TCFN, and that TCFN government will have law-making authority primarily over Dogrib lands and Dogrib Citizens. The date for the ratification vote has not yet been determined. More information can be obtained at **www.dogrib.ca**.

Council for Yukon First Nations Claims Areas

Government of Canada—Parks Canada
National Historic Sites

Caribou Fences of Vuntut National Park

The *Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement (1993)* included provisions for the establishment and joint management of Vuntut National Park of Canada. In the consultations leading to the preparation of the Park Management Plan, Vuntut Gwitchin identified the caribou fences in the park as cultural heritage sites of great importance.

Several Elders in the community spoke of the fences, which were used into the early 20th century to corral and kill large numbers of caribou on their annual migration through Vuntut Gwitchin territory. The fences are seen as symbols of the long-term Gwitchin relationship with the Porcupine caribou herd and the close connection between the people and the land.

To meet the community's interests in preserving these critical heritage elements and communicate their value to Canadians, Parks Canada initiated a three year cultural resource management project in 2002. With the aide of young people from Old Crow, an archaeological field crew carried out detailed recordings of one of these fences. Over the next two summer field seasons it is anticipated that all of the fences in the park will be completely documented. At the same time research using the extensive oral history records at the Vuntut Gwitchin Heritage Office will attempt to describe the character of the peoples' relationship with the caribou and their land. This information will be used to prepare an interactive computer simulation of the caribou fence in use so that all Canadians can learn about and respect the Vuntut Gwitchin cultural heritage.

Tr'ochëk National Historic Site of Canada

The Tr'ondëk Hwëch'in First Nation has long recognized the cultural importance of their fish camp located at the confluence of the Klondike and Yukon Rivers. Although displaced from the site during the Gold Rush, they retained strong memories of life on the river. During land claim negotiations, Tr'ochëk ("rocks used to pound in stakes for fish traps"), was identified as a Tr'ondëk Hwëch'in heritage site.

The *Tr'ondëk Hwëch'in First Nation Final Agreement (1998)* recognized the First Nation's ownership of Tr'ochëk and provides for its protection and development as a heritage site. A steering committee, with representatives from the Tr'ondëk Hwëch'in Council, Elders, members of the First Nation's administration and the governments of Yukon and Canada, was established to direct a three year cultural research program.

Through community consultations, led by the Tr'ochëk Heritage Site Steering Committee, the cultural values associated with Tr'ochëk were identified and focused on. Elders want Tr'ondëk Hwëch'in and visitors to understand that Tr'ochëk is the source and carrier of their traditional knowledge. They want the youth to know of their heritage, the traditional stories and the place names. The Elders want Tr'ondëk Hwëch'in to maintain their cultural identity through the continued use and knowledge of their homeland.

A highly successful archaeological research and assessment program, led by the Government of Yukon Cultural Services Branch, has run every summer since 1998 and is operated as an "open house" to involve the community in the site. The work has identified important artefacts and sites at Tr'ochëk, and has also offered a popular career-oriented job opportunity for Tr'ondëk Hwëch'in youth.

As part of the cultural research program, Parks Canada has supported an ongoing community oral history project, a hydrological study, cultural resource training programs and the investigation of Hän materials held in museums across Canada. The oral history project, run by the Tr'ondëk Hwëch'in Department of Culture and Education, is popular with the Elders of the community and contributes to the revival of the Hän language. An illustrated Tr'ondëk Hwëch'in history has been prepared, and the management of the important Yukon River salmon fishery over the last century has been researched.

The combined archaeological and cultural research supported the designation of Tr'ochëk as a National Historic Site of Canada in the summer of 2002. The Tr'ochëk Heritage Steering Committee completed the Site Management Plan in March 2003.

In conjunction with research and planning for Tr'ochëk, Tr'ondëk Hwëch'in have undertaken a community cultural development program addressing Hän language training, regional placenames, the development of a school curriculum, the organization of their government records, seasonal culture camps and the construction and operation of the Dänojà Zho Culture Centre. Dänojà Zho, with its exhibit and interpretive programs, will be the entry to Tr'ochëk National Historic Site of Canada.

Canadian Parks and Wilderness Society—
Yukon Chapter

Introduction

Since 1999, the percentage of permanent designated protected areas in the Yukon has increased from 8.7% to approximately 11.8%. Additional areas could bring the total to just under 14% subject to ratification of several land claims agreements anticipated in 2003. In 2002 implementing the Yukon Protected Areas Strategy (YPAS) was limited to cabinet approval of the Eagle Plains area as a candidate territorial park. In the absence of strong YPAS initiatives, the Canadian Parks and Wilderness Society-Yukon Chapter focused on community conservation work, public education on land use planning, conservation mapping and leadership training.

Peel River Watershed

One of Canada's most striking and pristine watersheds, the Peel River collects the waters of tributaries such as the Ogilvie, Blackstone, Hart, Wind, Snake and Bonnet Plume. These rivers, with their long cultural history, clear flowing waters, free-ranging wildlife and rugged northern beauty, form the heart of a great mountain ecosystem. The greater Peel River watershed accounts for approximately 14% of the Yukon land mass; a natural area of global importance that has sustained aboriginal peoples through time.

Canadian Parks and Wilderness Society - Yukon Chapter produced a conservation atlas for the Peel watershed, focusing on the Wind, Snake and Bonnet Plume Rivers. The atlas is based on three years of co-operative research work with First Nations and Renewable Resource Councils. Following the recommendations of an Elders meeting and First Nations Summit, the Peel River Regional Planning Commission started its work in 2003. The Commission is an important forum through which conservation planning takes place. The Yukon Protected Areas Strategy identified this region as a priority, with the Snake River watershed as a leading candidate for protection.

Southeast Yukon

Although no new protected areas were established in the southeast Yukon in 2002, substantial progress was made on a template for forest planning and management. The federal government agreed to move forward with regional planning in advance of large-scale timber harvest agreements. A Memorandum of Understanding between the federal government and the Kaska (Liard) First Nation established an innovative community-based framework for forest planning. These steps will, in turn, support conservation planning for the region. The Yukon and BC chapters of the Canadian Parks and Wilderness Society established a working relationship with the Kaska Nation and set the stage for co-operation on conservation in the 240,000 km^2 traditional territory.

Three Rivers Journey, 2003

In late July 2003, Canadian Parks and Wilderness Society-Yukon Chapter, with the participation of First Nations, communities and other organizations, will host three simultaneous river journeys on the Wind, Bonnet Plume and Snake Rivers in the Peel River watershed. Participants in the journeys will include community and First Nation members, conservationists, writers, artists, photographers, leaders, invited media and scientists.

After the trips, Elders and community members will join the travellers for a celebration of the three rivers and the Peel watershed. Artists who participated in the journeys will prepare their stories and images from the Peel watershed, and submit their materials for a northern and national tour. The tour will celebrate and symbolize the people, wild landscapes and cultural importance of the Peel River and the three rivers tributaries. A strong conservation message will accompany the art exhibit.

Wolf Lake

Several years ago, Parks Canada released a study showing that the Wolf Lake area was a candidate for protection in Natural Region 7. This region covers the northern interior of British Columbia from the Spatzizi Plateau, north through Jennings Lake, on to Wolf Lake, and up to the Tombstone Range in central Yukon.

The Wolf Lake/Nisutlin ecosystem is noted for its intact woodland caribou herd range, and rich wetland and riparian areas. This watershed plays a key ecological role in sustaining the integrity of the Nisutlin National Wildlife Area, a staging area for thousands of migratory waterfowl. The Wolf and Nisutlin Rivers support spawning salmon at the head of the longest Chinook salmon run in the world - the 3,000 km long Yukon River.

A national park will only move forward in Region 7 with the support of the affected community and First Nation. Specific terms of a park agreement would be negotiated with the First Nation and the territorial government. First Nation harvesting rights would be protected under the land claim, and the community would be represented on the park management board.

Government of Yukon—
Business, Tourism & Culture
Cultural Services Branch

Fort Selkirk Historic Site

Work began on the interior restoration of the Taylor & Drury Store in 2002. Shelving was reconstructed based on ghost images left on the walls and historic photos of store shelving used elsewhere at the site. Materials were also obtained in preparation for the re-installation of ceiling paneling. Other restoration

work involved repair and construction of doors, windows and fence gates. The work allowed for the training of site staff in different woodworking techniques. All work at the site is based upon the Fort Selkirk Management Plan (2000).

Guided walking tours cover a lot of ground as over 40 historic buildings extend for a kilometre along the bank of the Yukon River. See **www.virtualmuseum.ca/Exhibitions/Fort Selkirk** for an introduction to the site.

Fort Selkirk Historic Site is co-owned and co-managed by the Selkirk First Nation and the Government of Yukon according to the *Selkirk First Nation Final Agreement*.

Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine Historic Site

More commonly known as Forty Mile, Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine Historic Site is situated on approximately 124 acres at the mouth of the Fortymile River where it enters the Yukon River near the Alaska border. The site includes a material record of prehistoric Hän use and occupation, overlain by archaeological evidence and collapsed and standing structures dating as far back as 1886. There is also evidence of two American trading posts, the Yukon's first North-West Mounted Police post, an Anglican mission and church, and a community predating the Klondike Gold Rush.

Forty Mile made national news with the discovery of remnants of the Fort Constantine palisade which was exposed in the eroding bank of the Yukon River, and again when the recovering Fortymile caribou herd made its first crossing of the Yukon River in 50 years.

In 2002 a great deal of attention was focused on this historic site. A fifth season of archaeological investigations was initiated. To date, over 500 historic features, including large artefacts and artefact clusters, have been mapped at the site. More than 60 of those features are building remains, 12 of which are still standing in various conditions. Evidence of two prehistoric occupation periods has been discovered, the oldest dating back at least 500 years.

Forty Mile is co-owned and co-managed by Tr'ondëk Hwëch'in and the Government of Yukon. The development of a long-term management plan got underway in June 2002. A steering committee, composed of three representatives each from the Tr'ondëk Hwëch'in and Yukon governments, is overseeing the production of the management plan. Public consultations have been carried out in Dawson City and Whitehorse, with further consultations having taken place in February 2003. It is anticipated that the final plan will be complete at the beginning of April 2003.

Interpretation and Signage

Site investigations and research took place for the preparation of an interpretation plan for the Yukon River. Growing numbers of travellers are experiencing the natural and cultural heritage along Yukon's largest, and most famous, river corridor. However there is no comprehensive strategy to deliver interpretive and informational messages. The Yukon River Interpretive Signage Plan will attempt to help organize messages and determine the best locations for their delivery. Indiscriminate camping along the river, and the lack of understanding of local customs and proper behaviour, is in danger of corrupting the pristine environment and impinging on the enjoyment of the river.

Historical building walking tour brochures were produced for Keno City and Mayo as part of Business, Tourism and Culture's "Stay Another Day" campaign. Development of the brochures required close consultation with community members - especially "old timers" who offered intriguing tidbits of knowledge about the historic buildings and their owners. A total of seven historical walking tour brochures have been developed to date.

Lansing Post

In August 2002 archaeological investigations were carried out at Lansing Post Historic Site to help determine the boundaries of the site and other potential heritage management issues in the immediate area. As set out in the *Nacho N'yak Dun First Nation Final Agreement*, Lansing Post is owned by the First Nation but is to be managed in accordance with a management plan to be developed in co-operation with the Government of Yukon.

Lansing Post is located at the confluence of the Lansing and Stewart Rivers about 120 kilometres east of Mayo. Established in 1902, the trading post served northern Tutchone from the upper Stewart, Peel and Macmillan Rivers, and Mackenzie Indians from Fort Norman. A local trapper currently lives at the site with his family.

The general area has suffered from extensive riverbank erosion and forest fires. It has been estimated that 25 to 30 metres of the bank has eroded at the site over the past 20 years, resulting in the need to move one historic building. Nine graves and human remains are exposed in the eroding bank of the Stewart River at a graveyard located opposite Lansing Post. A further 22 graves were counted above the bank.

Mammoth Conference

The Government of Yukon, Cultural Services Branch will host the 3rd International Mammoth Conference (IMC), May 24 to 29, 2003. There will be three days of technical and poster sessions in Dawson City and an excursion to the Klondike Goldfields, one of the world's major sources of woolly mammoth fossils. This will be the first IMC held outside Europe. Delegates are registered from all corners of the world. See **www.yukonmuseums.ca/mammoth**

Rampart House Historic Site

Restoration on the exterior of the one-and-a-half storey store at Rampart House was completed this past summer. Started three summers ago, the log building has been completely disassembled and put back together, replacing rotted members. The logs were hewn square and fitted between vertical posts to form the walls, and split poles were used to form the roof. A crew of log workers from Old Crow learned hewing and splicing skills during the reconstruction phases. Restoration of the windows, doors and interior remain to be completed.

Rampart House Historic Site is co-owned and co-managed by the Vuntut Gwitchin First Nation and the Government of Yukon according to the *Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement* and the subsequent 1999 management plan.

The Vuntut Gwitchin Traditional Lands Oral History Study entered its fourth and final year. Final products will include the translated, transcribed, indexed and edited interview collection, a video of the project, an inventory of published and unpublished materials, school curriculum kits and a publishable manuscript on Vuntut Gwitchin history.

Rock formation along the Porcupine River at Rampart House. (YTG Cultural Services Branch)

Mountains in the heart of Tombstone (YTG Cultural Services Branch)

Tombstone Territorial Park

Work continues on the management plans for Tombstone Territorial Park and the Tombstone Corridor. As part of the planning process, heritage resource surveys were undertaken in partnership with the Tr'ondëk Hwëch'in Heritage Office and the Gwich'in Social and Cultural Institute. Archaeological investigations focused on monitoring the campground area under development and inventorying sites within the highway corridor. Also investigated were a series of historic camps related to Ts'ok gitlin. Tr'ondëk Hwëch'in, as well as Tukkudh and Teetl'it Gwich'in, used these camps and a nearby caribou fence to harvest caribou for the population of Dawson City from approximately 1900 to 1930.

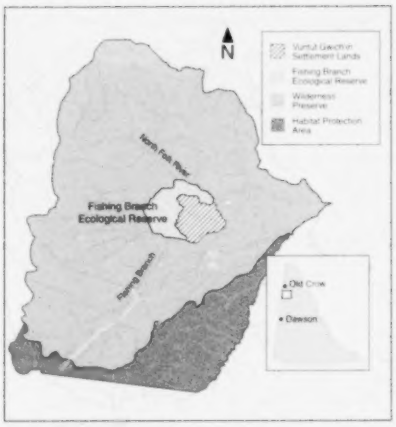
Monitoring visits were made to the historic camps of Dinner Gultch and Twelve Mile. Dinner Gultch was associated with the Little Twelve Mile component of the "Million Dollar" Ditch—a series of flumes, ditches and wood stave pipes that, starting in 1909, brought water over 100 km from the headwaters of the Tombstone River across hills and valleys to the Klondike gold fields for use in hydraulic mining. It was an engineering marvel in its time, rivaling the Panama Canal. Twelve Mile was another engineering marvel —a hydroelectric power plant built in 1908 that harnessed the Twelve Mile River and brought electricity to power the giant dredges in the Klondike (also see article on page 8).

Department of the Environment

Parks Branch

Fishing Branch Protected Area

The Fishing Branch River is the most important salmon-spawning stream in the Canadian portion of the Yukon River system. It supports unusually large runs of salmon and has very high wildlife values associated with the local grizzly bear population. There are three different levels of protection in the immediate area.



Fishing Branch Wilderness Preserve

Fishing Branch—Grizzly Lake. (YTG, Parks /Dennis Kuch)

The first is a core ecological reserve established as a Special Management Area in the *Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement*. The second is the proposed Fishing Branch Wilderness Preserve that surrounds the ecological reserve and provides a higher level of protection for the core area. The third is a proposed habitat protection area adjacent to the Wilderness Preserve.

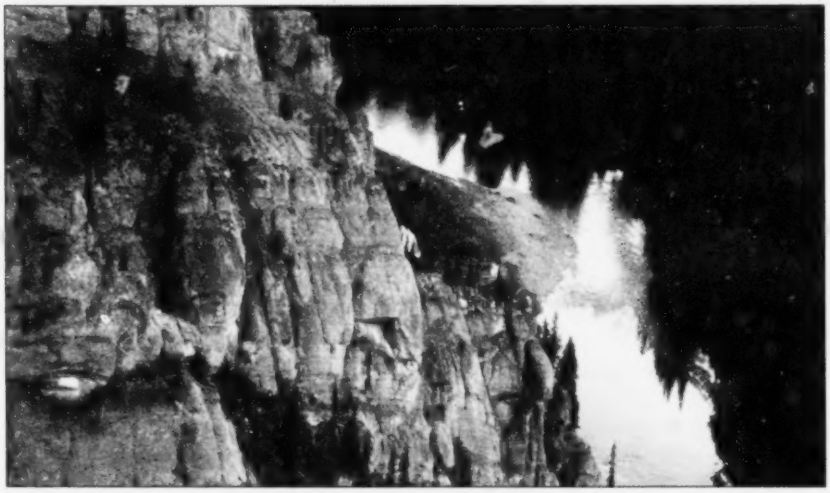
A park management plan was approved for the Special Management Area in April 2000 and the land is subject to a permanent subsurface mineral withdrawal. The legal boundary description for the Wilderness Preserve and Habitat Protection Area was completed to allow for the transfer of land. The administration and management of the 5,217 km^2 Wilderness Preserve was transferred to the Government of Yukon in October 2001. The Wilderness Preserve and the Habitat Protection Area final management plan is nearing completion. Designation under the *Parks and Land Certainty Act and Wildlife Act* will follow.

Tombstone Territorial Park

The commitment to establish Tombstone as a Yukon territorial park arose from the Special Management Areas provisions in the *Tr'ondëk Hwëch'in First Nation Final Agreement (1998)*. Commitments were made to identify a park boundary that captures representative parts of the Mackenzie ecoregion, along with important physical and biological features and sites of archaeological and cultural values.

Tr'ondëk Hwëch'in and the Government of Yukon appointed a steering committee to recommend a park boundary and prepare a park management plan (also see article on page 7). The work of the Tombstone Steering Committee has lead to a boundary encompassing 2,164 km^2 of land for designation under the *Parks and Land Certainty Act*. Application to transfer the control and administration of the land to the Government of Yukon, which is a requirement prior to the area being designated as parkland, is expected in the near future. A permanent subsurface mineral withdrawal will be implemented once the land is transferred.

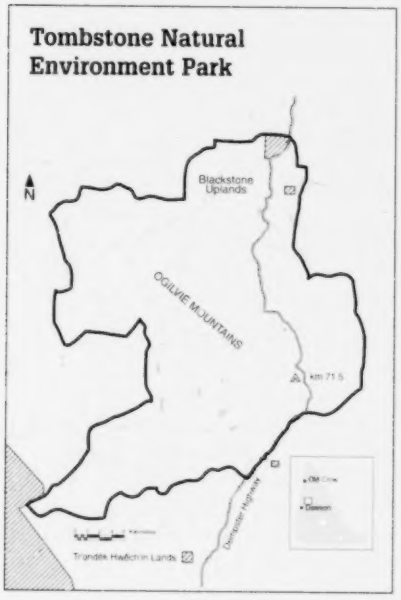
The Steering Committee presented its park management plan to Tr'ondëk Hwëch'in and the Government of Yukon in January 2003 for their review and approval. Adoption of the proposed Tombstone park management plan will lead to the designation of the area as a territorial park under the *Parks and Land Certainty Act*, and will protect the unique diversity of habitats, wildlife, landforms and cultural resources of the area.

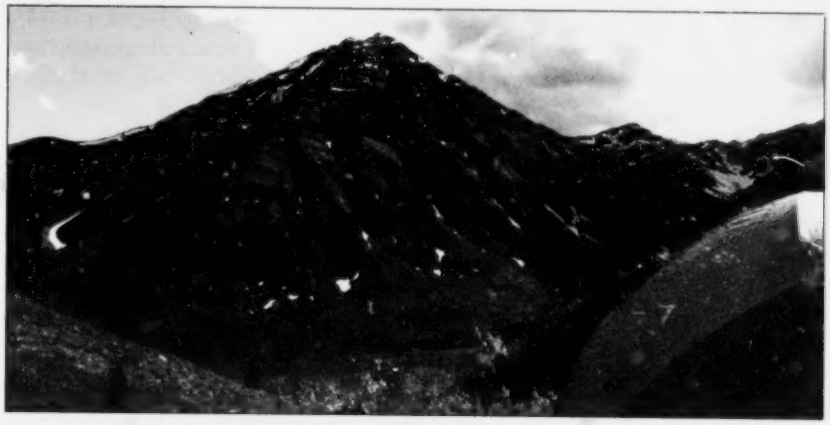

Fishing Branch—Bear Cave Mountain (YTG Parks/Dennis Kuch)

Yukon Protected Areas Strategy

The Government of Yukon put the Yukon Protected Areas Strategy (YPAS) on hold in early 2003. The YPAS process identifies and designates protected areas in each of the unrepresented ecoregions in the Yukon.

Scientific and technical assessment work within the ecoregions will continue. This work is in direct support of existing Special Management Areas arising from





Tombstone Camp (YTG, Parks/Dennis Kuch)

Ridge on ridge—Tombstone. (YTG, Parks /Dennis Kuch)

Yukon First Nation Final Agreements and existing protected areas. The work allows informed decisions to be made about sensitive areas and supports the resource assessment process. These assessments will provide important information for any future protected areas initiatives.

Canadian Heritage River System—Business, Tourism & Culture

Cultural Services Branch

Yukon River (Thirty Mile Section)

The Thirty Mile section of the Yukon River is so named because it is a thirty mile long stretch of the river famous for its twisting canyons and fast, clear water that was treacherous to navigate for historic paddlewheelers. There are a number of wrecks still visible.

The Thirty Mile section of the Yukon River was designated a Canadian Heritage River in 1991. A management plan was developed at that time in partnership with the Ta'An Kwäch'än Council, and the governments of Yukon and Canada. The management plan identifies natural and cultural resources for protection. The signing of the *Ta'An Kwäch'än First Nation Final Agreement (2002)* more clearly defines ownership of certain properties and management responsibilities along the Thirty Mile.

The Government of Yukon owns a small portion of the historic site of Lower Laberge, where the Thirty Mile River begins at the outlet of Lake Laberge, as well as the historic sites of Hootalinqua and Shipyard Island at the end of the Thirty Mile River, opposite where the Teslin River enters the Yukon River. Hootalinqua, being at the juncture of the Yukon and Teslin Rivers, was an important shipping point, and Shipyard Island provided ways for making repairs to boats and winter storage.

Work began on improvements to, and restoration of, Hootalinqua in 2002. Brush was cleared at Hootalinqua and nearby Shipyard Island to open up the sites for camping and viewing. This also provided some protection for historic resources including several buildings and the hulk of the *SS Evelyn* paddlewheeler.

Department of the Environment

Parks Branch

Tatshenshini River

Work on establishing the Yukon portion of the Tatshenshini River as a Canadian heritage river is progressing. The Tatshenshini was

nominated as a heritage river in February 1998 as one of the requirements under the *Champagne and Aishihik First Nations Final Agreement*. Preparation of a management strategy began in 1999, with extensive consultations focusing on three main issues: recreational use; size of the management area; and access routes to the river. Once accepted by the Canadian Heritage Rivers Board, the next step is the official designation and the implementation of the management strategy.

Action Plan to Protect Canada's Natural Heritage

On October 3, 2002, the Prime Minister of Canada and the Minister of Canadian Heritage announced an action plan to substantially complete Canada's system of national parks by creating 10 new parks over the next five years, and adding ecologically significant lands to three existing national parks. The Prime Minister and Minister were clear in their announcement that this agenda could only be achieved in co-operation with the provinces and territories, aboriginal and rural communities, industry, environmental groups and others.

The announcement is significant for northern Canada as it provides for the establishment of a number of national parks. Areas for inclusion or consideration North of 60° are Ukkusiksalik (Wager Bay); Northern Bathurst Island; the completion of Tuktut Nogait National Park in the Sahtu and Nunavut; the completion of Nahanni; the national park proposal on the East Arm of Great Slave Lake; and the identification of a candidate site in Natural Region 7 - the northern interior plateaux and mountains of Yukon and BC.

Five new national marine conservation areas will also be created, adding an estimated 15,000 km² to the system. While Parks Canada has identified three candidate sites, it is engaged in a process to identify the remaining two sites. In addition, actions will be accelerated over the next five years to improve the ecological integrity of Canada's 39 existing national parks.

With the potential addition of ten new national parks, the national parks system will be 87% complete (34 of 39 regions represented) and will provide for the protection of an estimated additional 100,500 km² of Canadian wilderness and natural areas to the over 244,000 km² of existing national park lands.

Inuvialuit Settlement Region

Government of Canada—Parks Canada
National Parks

Aulavik National Park of Canada
Aulavik National Park of Canada is located on northern Banks Island and represents the Western Arctic Lowlands Natural Region. Inuvialuit and the Government of Canada signed an agreement to establish the park in 1992.

2002 ecological monitoring activities focused on climate, vegetation and habitat, wildlife, and the impact of human use on natural and cultural resources. Activities included weather tracking from two automated year-round weather stations, water quality testing on the Thomsen River and satellite vegetation monitoring. Outreach activities included the delivery of the Environmental Stewardship Certificate Program to grades four to six school children in Sachs Harbour, and the sponsorship of an Inuvialuit youth as an assistant to park staff during a park patrol.

Community consultations and a comprehensive design plan are proceeding for a visitor reception centre in Sachs Harbour.

Ivvavik National Park of Canada
Ivvavik National Park of Canada, located in northern Yukon, represents the Northern Yukon and Mackenzie Delta Natural Regions. It was established through the *Inuvialuit Final Agreement (1984)*.

Ecological monitoring activities carried out during the 2002 field season focused on climate, vegetation and habitat, wildlife, and the impact of human use on natural and cultural resources. Wildlife surveys were conducted on muskoxen, Dall's sheep and breeding birds. Water quality and the rate of flow were tested on the Firth River, and plans are in progress to begin monitoring depth to permafrost at two weather stations within the park.

Day use opportunities in the park are being considered. An aircraft landing site next to the Babbage River, currently under environmental assessment, would accommodate short take-off and landing-capable aircraft on tundra tires.

As a means of streamlining management processes and research, Ivvavik's *Ecosystem Conservation Plan* and the Wildlife Management Advisory Council (North Slope) *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan* have been integrated into one plan. This plan will set priorities for the entire Yukon North Slope for environmental protection, research, monitoring and management.

Pingo Canadian Landmark
The Canadian Pingo Landmark, the only landmark in Canada, represents the permafrost and pingo terrain characteristic of the Tuktoyaktuk Peninsula.

A *Memorandum of Agreement*, signed by Parks Canada and the community of Tuktoyaktuk in December 2001, reflects the policies and legislation of Parks Canada. The *Agreement* includes a summary of management actions that were prioritized for implementation by the Pingo Working Group. The group met in January 2003 to formalize a process to develop and protect the landmark. Work is underway to develop an ecological monitoring program.

Government of Yukon—Business, Tourism & Culture
Cultural Services Branch

Herschel Island Territorial Park
Preparations are underway to move a historic building because of shoreline erosion. The Northern Whaling & Trading Co. warehouse will be relocated back from its present position.Increasingly violent fall storms reshape the spit where the historic whaling settlement was built. Erosion will continue to be monitored as all the remaining historic buildings are barely above sea level. It is not known if the change in weather patterns is a long-term or unique event. Learn more about Herschel Island at **www.virtualmuseum.ca/Exhibitions/Herschel**

Herschel Island sea ice damage. (YTG, Cultural Services Branch)

Gwich'in Settlement Area

GWICH'IN SOCIAL and CULTURAL INSTITUTE

The Gwich'in Social and Cultural Institute (GSCI) has a mandate "to document, preserve and promote the practice of Gwich'in culture, language, traditional knowledge, and values". This mandate is carried out through a comprehensive program of research, language and education. A five year business plan was completed in May 2002 that outlines how GSCI should continue to document, preserve and promote Gwich'in culture and language through further oral history, traditional knowledge, place names and other ethnographic research. The plan also outlines how increased responsibilities associated with heritage resource management obligations and language renewal can possibly be met.

Following extensive community consultations, GSCI presented a draft traditional knowledge policy to the Gwich'in Tribal Council Board of Directors for approval. The policy will ensure that the collection, management and dissemination of traditional knowledge is carried out in an ethical and respectful manner, and acknowledges the Gwich'in people as holders of this knowledge. Approved in principle, GSCI is now finalizing the policy and preparing an implementation strategy. Once finalized, the policy will apply to all traditional knowledge work conducted in the Gwich'in Settlement Area.

19th Century Gwich'in Traditional Caribou Skin Clothing Project
Over the last two years, 35 seamstresses in Aklavik, Fort McPherson, Inuvik, Tsiigehtchic and Yellowknife have been sewing five replicas of a late 19th century Gwich'in man's outfit. The original outfit is currently housed at the Canadian Museum of Civilization (CMC).This project is a joint partnership between the Gwich'in Social and Cultural Institute (GSCI) and the Prince of Wales Northern Heritage Centre, with assistance from the CMC. Workshops have been held in Yellowknife, Tl'oondih, Fort McPherson, Aklavik, Inuvik and Tsiigehtchic.The July 2002 workshop, held in Tsiigehtchic, resulted in the completion of the fourth of the five outfits.Once the fifth outfit is complete, replicas will be displayed in Aklavik, Fort McPherson, Inuvik, Tsiigehtchic and Yellowknife.

Two of the project co-ordinators were invited to make a presentation in September 2002 to the 9th International Conference on Hunting and Gathering Societies in

Seamstresses of the 19th Century Gwich'in Traditional Caribou Skin Clothing Project. (GSCI)

Edinburgh, Scotland. This conference was an opportunity to promote Gwich'in heritage and knowledge and allowed anthropologists, archaeologists and indigenous people from many different co[illegible]ries to learn about the GSCI efforts to preserve Gwich'in material culture and traditions. The presentation exhibited one of the replicas displayed alongside a large and colourful six foot by four foot poster describing the project.

Fort McPherson Archaeological Excavation and Survey

In August 2002 the Gwich'in Social and Cultural Institute (GSCI), in partnership with the Teetl'it Gwich'in Council and Prince of Wales Northern Heritage Centre, initiated a community-based archaeology project. The project included a two-week excavation at a site located within the community of Fort McPherson, which had been test excavated in 2000 and was found to warrant further excavation. This work provided seven local youth with training and employment opportunities, enabling them to learn about archaeology and their own history. The area of excavation was a late 19th, early 20th century camp used by Teetl'it Gwich'in when coming to trade with the Hudson's Bay Company.

Besides animal bones, the students excavated many Euro-Canadian artefacts such as nails, cartridge cases, pottery and glass fragments, numerous beads and one gun flint. Gwich'in-made artefacts found at the site included several bone and antler spear points, a needle or awl made of antler, and a few chert and quartzite flakes. Evidence of hearths were found within all of the units excavated, and a few cooking rocks were also collected. The presence of a significant amount of decaying or decayed wood suggested that a structure may have stood at the site at one time.

Gwich'in Mentoring Program

The Gwich'in language is the most endangered of all of the Athapaskan languages in the Mackenzie Valley. According to 1998 statistics, 13% of Gwich'in beneficiaries living in the NWT speak the language, but only two percent speak the language in their homes.In order to reverse this trend eight pairs of fluent speakers (mentors) have been matched with learners (apprentices). Started in mid-November, the pairs met for a minimum of four hours per week, to the end of January 2003, to improve Gwich'in language skills.If, after review, this program shows potential, additional programs will be carried out in all the Gwich'in communities.

Nagwichoonjik National Historic Site Project

Nagwichoonjik is Canada's longest national historic site.It stretches 175 km from Point Separation to one km upstream from the confluence of the Mackenzie and Thunder Rivers.

In January 2002, the Nagwichoonjik Community Steering Committee and the Gwich'in Social and Cultural Institute met with Parks Canada and the Gwich'in Tribal Council to decide on a boundary for the site.Using maps showing traditional place names and other heritage resources, the Committee decided on a five km boundary inland from the high water mark on each shore of the river, running the entire length of the site. The boundary was submitted to the Historic Sites and Monuments Board of Canada and approved in June 2002. The Committee will now work toward finalizing the draft Commemorative Integrity Statement.

Teetl'it Gwich'in National Historic Site Project

In the fall of 2002 the Gwich'in Social and Cultural Institute (GSCI), working in partnership with the community of Fort McPherson and Parks Canada, began the process of identifying a national historic site within the Teetl'it Gwich'in traditional land use area. An 11 member Teetl'it Gwich'in Community Steering Committee, made up of Elders, younger people and band representatives, held a three-day meeting in mid-November and identified three possible areas for the community's consideration.Once the community consultation process has been completed, a paper will be drafted for consideration by the Historic Sites and Monuments Board of Canada. This is seen as a opportunity to promote a better awareness of Teetl'it Gwich'in history and culture.

Sahtu Settlement Area

Government of Canada—Parks Canada
National Historic Sites

Sahyoue/Edacho National Historic Site of Canada

These two large peninsulas on Great Bear Lake are sacred places and, together, they constitute one of Canada's largest national historic sites. Sahyoue (Grizzly Bear Mountain)/Edacho (Scented Grass Hills) are cultural landscapes commemorated to celebrate the Sahtu Dene relationship between oral history (stories) and the land. It is through the telling of stories that Sahtu Dene pass on knowledge about past life ways, traditions, law, history, and origins of Sahtu Dene culture, spiritual values, life style and land use.

Parks Canada continues to work with the community of Deline toward the long-term protection of Sahyoue/Edacho through the NWT Protected Areas Strategy (PAS). The Sahyoue/Edacho Working Group consists of Sahtu Dene representatives and participants from Parks Canada, the Department of Indian Affairs and Northern Development, Government of the NWT, and the Canadian Parks and Wilderness Society - NWT Chapter. Sahyoue/Edacho is the first NWT PAS candidate site to achieve interim protection (also see article on page 20).

In February 2001, the Minister of Canadian Heritage sponsored interim protection for Sahyoue/Edacho for a five year period. This signalled completion of four of the eight steps outlined in the PAS. As part of the NWT PAS fifth step, the working group is currently in year two of a three-year work plan to determine the most effective means of long-term protection. Year one and two of the work focused on ecological, cultural and economic values. In year three, all evaluations will be compiled into one comprehensive report. The findings, along with management options, will be presented at community and public consultation sessions. Based on the evaluation process and input from the public review, recommendations for long-term protection will be presented to the community and to the Ministers as represented by the Working Group.

Canadian Parks and Wilderness Society—
NWT Chapter

Sahyoue/Edacho and the Waters of Great Bear Lake

Working through the Sahyoue/Edacho Working Group, and in partnership with the community of Deline and the Department of Resources, Wildlife and Economic Development of the Government of the NWT, Canadian Parks and Wilderness Society - NWT Chapter (CPAWS-NWT) organized the completion of the ecological assessments of Sahyoue/Edacho in 2002 as part of Step 5 of the Protected Areas Strategy. Participation in the Working Group toward obtaining full and permanent protection for Sahyoue/Edacho continues (also see article on page 20).

Though significant, these two westerly peninsulas of Great Bear Lake are not enough to protect Sahtu culture or the biodiversity within the lake's watershed. CPAWS-NWT has broadened its work to look at management options for maintaining water quality and is working with many partners toward a shared vision: "Great Bear Lake must be kept clean and bountiful for all time". A workshop held in Deline in March 2003, continues the work toward a management strategy for the watershed.

Sahtu Settlement Area

Government of Canada—Parks Canada

National Historic Sites

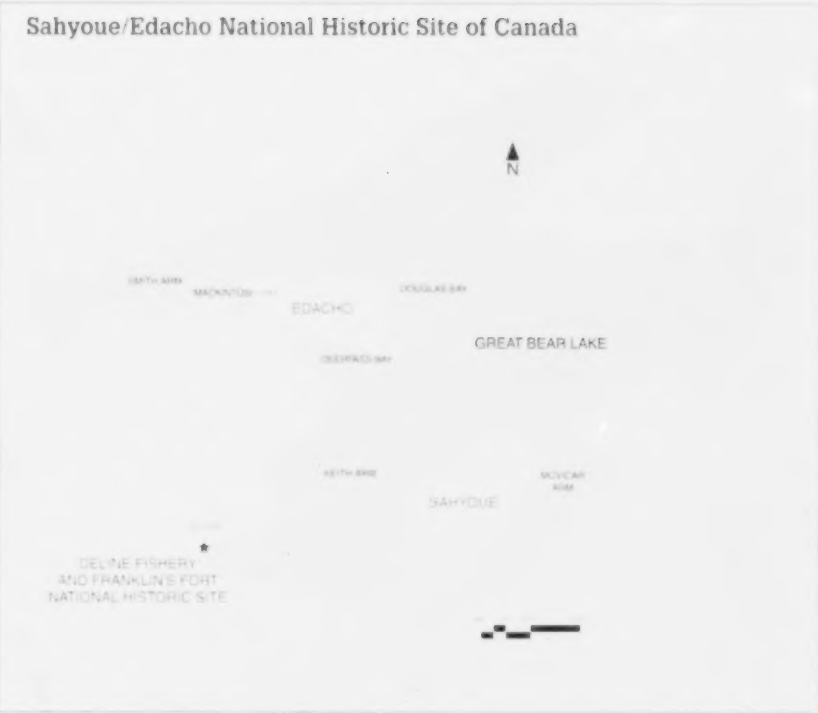
Sahyoue/Edacho National Historic Site of Canada

These two large peninsulas on Great Bear Lake are sacred places and, together, they constitute one of Canada's largest national historic sites. Sahyoue (Grizzly Bear Mountain)/Edacho (Scented Grass Hills) are cultural landscapes commemorated to celebrate the Sahtu Dene relationship between oral history (stories) and the land. It is through the telling of stories that Sahtu Dene pass on knowledge about past life ways, traditions, law, history, and origins of Sahtu Dene culture, spiritual values, life style and land use.

Parks Canada continues to work with the community of Deline toward the long-term protection of Sahyoue/Edacho through the NWT Protected Areas Strategy (PAS). The Sahyoue/Edacho Working Group consists of Sahtu Dene representatives and participants from Parks Canada, the Department of Indian Affairs and Northern Development, Government of the NWT, and the Canadian Parks and Wilderness Society - NWT Chapter. Sahyoue/Edacho is the first NWT PAS candidate site to achieve interim protection (also see article on page 20).

In February 2001, the Minister of Canadian Heritage sponsored interim protection for Sahyoue/Edacho for a five year period. This signalled completion of four of the eight steps outlined in the PAS. As part of the NWT PAS fifth step, the working group is currently in year two of a three-year work plan to determine the most effective means of long-term protection. Year one and two of the work focused on ecological, cultural and economic values. In year three, all evaluations will be compiled into one comprehensive report. The findings, along with management options, will be presented at community and public consultation sessions. Based on the evaluation process and input from the public review, recommendations for long-term protection will be presented to the community and to the Ministers as represented by the Working Group.

Sahyoue/Edacho National Historic Site of Canada



Canadian Parks and Wilderness Society—

NWT Chapter

Sahyoue/Edacho and the Waters of Great Bear Lake

Working through the Sahyoue/Edacho Working Group, and in partnership with the community of Deline and the Department of Resources, Wildlife and Economic Development of the Government of the NWT, Canadian Parks and Wilderness Society - NWT Chapter (CPAWS-NWT) organized the completion of the ecological assessments of Sahyoue/Edacho in 2002 as part of Step 5 of the Protected Areas Strategy. Participation in the Working Group toward obtaining full and permanent protection for Sahyoue/Edacho continues (also see article on page 20).

Though significant, these two westerly peninsulas of Great Bear Lake are not enough to protect Sahtu culture or the biodiversity within the lake's watershed. CPAWS-NWT has broadened its work to look at management options for maintaining water quality and is working with many partners toward a shared vision: "Great Bear Lake must be kept clean and bountiful for all time." A workshop held in Deline in March 2003, continues the work toward a management strategy for the watershed.

Deh Cho

Government of Canada—Parks Canada
National Parks

Nahanni National Park Reserve of Canada

For many years Parks Canada has been on record as wanting to expand the boundaries of Nahanni National Park Reserve. In the 1980s three candidate areas were identified for inclusion, namely the Tlogotsho Plateau, the Ragged Range, and a Karst area north of First Canyon. Completing the park by expanding into these areas will contribute to better representation of the Mackenzie Mountains Natural Region and protection of the ecological integrity of the park. Final determination of park boundaries, as well as establishment of Nahanni as a national park will occur as part of the Deh Cho Process.

As a participant in the Deh Cho Process, Parks Canada tabled information on areas of high conservation value around Nahanni National Park Reserve in November 2001. Parks Canada's data, along with information submitted by other federal and territorial departments and the Deh Cho First Nations, has been used to determine areas within the Deh Cho region that will be subject to an interim land withdrawal pending conclusion of a Deh Cho final agreement. Subject to the results of public consultations, the interim land withdrawal is scheduled for March 2003. Parks Canada expects that much of the areas of high conservation value will be within the lands protected by the interim land withdrawal.

Government of Canada—Parks Canada
National Historic Sites

Ehdaa National Historic Site of Canada

Ehdaa was designated a National Historic Site of Canada in July 2002. The plaque, commemorating the national historic importance of the site, was blessed by Pope John Paul II during the 2002 World Youth Day celebrations in Canada. In 1987, the Pope visited Ehdaa to speak to assembled First Nations, Métis and Inuit.

Located at the southeastern end of Fort Simpson Island, near the confluence of the Mackenzie (Dehcho) and Liard (Nachaa Dehé) Rivers, Ehdaa has been an important gathering place of Dene since before contact with Europeans.

A low-lying open flat land, Ehdaa has long been used for seasonal gatherings by Dene. Here, land use was allocated by Elders, puberty rites and games were held, marriages performed, disputes settled, and goods and knowledge exchanged. Spiritual healing was carried out and thanksgiving ceremonies, such as the Drum Dance, were held. During the fur trade era, following the establishment of a fort near Ehdaa around the year 1804, Dene traded with Europeans and met Hudson's Bay Company representatives, church missionaries and government officials near this site. The fort was later named Fort Simpson. To this day, annual treaty payments are still disbursed at the Ehdaa site's Drum Circle.

Canadian Parks and Wilderness Society—
NWT Chapter

South Nahanni Watershed

Canadian Parks and Wilderness Society - NWT Chapter (CPAWS-NWT) has been working to better protect Nahanni for many years. A recent highlight was the Prime Minister of Canada's announcement in the fall of 2002 that included plans for the completion of Nahanni and its establishment as a National Park of Canada.

While the current park reserve, in part, protects the waterfalls, canyons and hot springs in a corridor along the river, it leaves out most of the South Nahanni watershed which contains critical habitat for wildlife species such as woodland caribou and grizzly bear. The majority of the watershed, which surrounds and buffers the park reserve, lies within the Deh Cho First Nations' (DCFN) traditional territory.

The Deh Cho Process interim land withdrawal negotiations present an opportunity to gain interim protection of the watershed. The DCFN recently called on the Government of Canada to provide interim protection for the entire Deh Cho portion of the watershed. CPAWS-NWT supported this provision, which would leave options open to create a permanent, protected area in the Nahanni region. Canada has not agreed to the DCFN request.

CPAWS-NWT will continue to work to protect the watershed from negative impacts of industrial development by participating in regional regulatory and environmental assessment processes.

Dene and Métis Claims Areas (South Slave)

Government of Canada—Parks Canada
National Parks

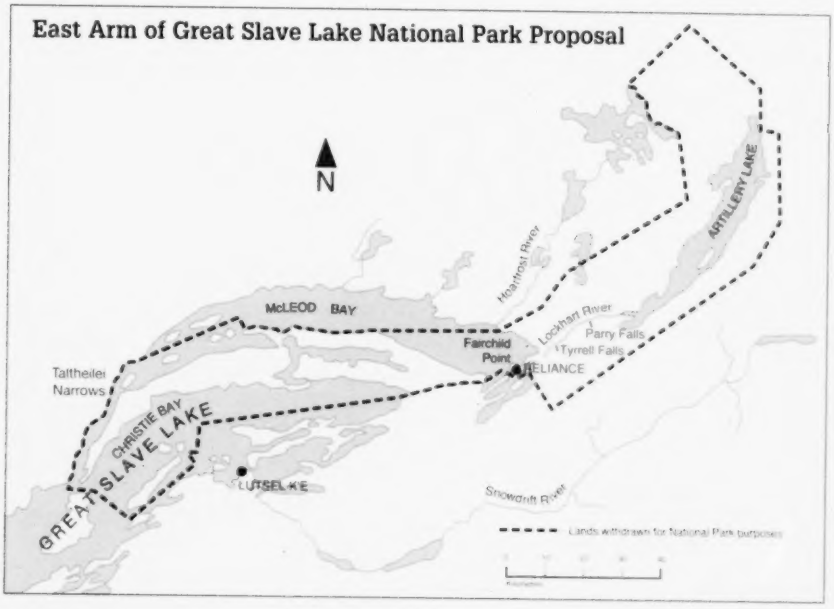
East Arm of Great Slave Lake National Park Proposal

The future of this proposal remains tied to the processes for resolving aboriginal claims and treaty entitlements that are outstanding in the area. Because of their proximity to, and use of, the lands that have been withdrawn for park purposes for the past thirty years, Parks Canada's consultations have focused largely on the people of Łutsel K'e. Those consultations have waxed and waned over the years according to the stage and success of claims/treaty negotiations.

The Łutsel K'e Dene First Nation has recently been pursuing its claim together with other Treaty 8 First Nations based in Yellowknife, Detah, N'dilo and Fort Resolution through the Akaitcho Process. Negotiations in this forum have been suspended pending settlement of other issues, but those issues are being resolved and the parties expect to resume negotiations early in 2003. To prepare for dealing with the national park in negotiations, Parks Canada is working with the Łutsel K'e Dene First Nation to gather information and conduct community workshops on matters pertaining to the proposed national park.

On September 4, 2002, the Dogrib Treaty 11 Council and the governments of the NWT and Canada initialled a Land Claims and Self-government Agreement, the *Tłı̨chǫ Agreement*. This Agreement addresses some matters pertaining to Tłı̨chǫ Citizens' relationship to the park in the East Arm, should it be established. Provision for actual establishment of the park is left to other processes.

One of the matters leading to suspension of Akaitcho Process negotiations was a disagreement between the Akaitcho First Nations and the federal government over boundaries of the adjacent Dogrib Treaty 11 Claim. In November 2002 the Dogrib and Akaitcho leadership reached a boundary overlap agreement. Other First Nation and Métis interests in the East Arm area are becoming clearer as claims and treaty negotiations with these groups progress.



Traditional Trail in Wood Buffalo National Park

Discussions regarding the possible development of a traditional trail in Wood Buffalo National Park were held between Smith's Landing First Nation and Parks Canada. The trail connects two Smith's Landing Treaty Land Entitlement areas, Fort Fitzgerald and Pine Lake, and crosses sections of their traditional group trapping area within the park. The trail as a whole has not been used on a regular basis for over 40 years. Re-establishing the trail could possibly provide visitors an opportunity to gain a sense of past and present land use within Wood Buffalo National Park.

Parks Canada and Smith's Landing First Nation agreed to conduct a feasibility study for trail development and set out the principles and guidelines of how this trail might be used. The first step included locating and mapping the trail while gathering information about associated cultural and natural features. This information can be incorporated into an environmental assessment for any future work identified.

A brief helicopter reconnaissance led by a Smith's Landing representative in August 2002 located visible sections of the trail, along with distinctive land form features associated with it. This information aided on-ground investigations. Portions of the trail were identified and plotted with a global positioning unit, and various cultural and natural features were documented. This information is now being compiled into a report with recommendations and considerations for future use and development.

Dene and Métis Claims Areas (South Slave)

Government of Canada—Parks Canada
National Parks

East Arm of Great Slave Lake National Park Proposal

The future of this proposal remains tied to the processes for resolving aboriginal claims and treaty entitlements that are outstanding in the area. Because of their proximity to, and use of, the lands that have been withdrawn for park purposes for the past thirty years, Parks Canada's consultations have focused largely on the people of Łutsel K'e. Those consultations have waxed and waned over the years according to the stage and success of claims/treaty negotiations.

The Łutsel K'e Dene First Nation has recently been pursuing its claim together with other Treaty 8 First Nations based in Yellowknife, Detah, N'dilo and Fort Resolution through the Akaitcho Process. Negotiations in this forum have been suspended pending settlement of other issues, but those issues are being resolved and the parties expect to resume negotiations early in 2003. To prepare for dealing with the national park in negotiations, Parks Canada is working with the Łutsel K'e Dene First Nation to gather information and conduct community workshops on matters pertaining to the proposed national park.

On September 4, 2002, the Dogrib Treaty 11 Council and the governments of the NWT and Canada initialled a Land Claims and Self-government Agreement, the *Tłı̨chǫ Agreement*. This Agreement addresses some matters pertaining to Tłı̨chǫ Citizens' relationship to the park in the East Arm, should it be established. Provision for actual establishment of the park is left to other processes.

One of the matters leading to suspension of Akaitcho Process negotiations was a disagreement between the Akaitcho First Nations and the federal government over boundaries of the adjacent Dogrib Treaty 11 Claim. In November 2002 the Dogrib and Akaitcho leadership reached a boundary overlap agreement. Other First Nation and Metis interests in the East Arm area are becoming clearer as claims and treaty negotiations with these groups progress.

Traditional Trail in Wood Buffalo National Park

Discussions regarding the possible development of a traditional trail in Wood Buffalo National Park were held between Smith's Landing First Nation and Parks Canada. The trail connects two Smith's Landing Treaty Land Entitlement areas, Fort Fitzgerald and Pine Lake, and crosses sections of their traditional group trapping area within the park. The trail as a whole has not been used on a regular basis for over 40 years. Re-establishing the trail could possibly provide visitors an opportunity to gain a sense of past and present land use within Wood Buffalo National Park.

Parks Canada and Smith's Landing First Nation agreed to conduct a feasibility study for trail development and set out the principles and guidelines of how this trail might be used. The first step included locating and mapping the trail while gathering information about associated cultural and natural features. This information can be incorporated into an environmental assessment for any future work identified.

A brief helicopter reconnaissance led by a Smith's Landing representative in August 2002 located visible sections of the trail, along with distinctive land form features associated with it. This information aided on-ground investigations. Portions of the trail were identified and plotted with a global positioning unit, and various cultural and natural features were documented. This information is now being compiled into a report with recommendations and considerations for future use and development.

Yukon, Northwest Territories and Nunavut

■ Territorial Parks, Park Reserves and Historic Sites

1. Blackstone
2. Canol Trail/Dodo Canyon
3. Canyon City
4. Coal River Springs
5. Fishing Branch Wilderness Preserve
6. Fort Selkirk
7. Fort Smith Mission
8. Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine
9. Gwich'in
10. Herschel Island
11. Hidden Lake
12. Ijiraliq
13. Katannilik
14. Kekerten
15. Kuklok
16. Lansing Post
17. LaPierre House
18. Mallikjuaq
19. Montague Road House
20. Original Telegraph Office, Yukon Sawmill Co. Office (Dawson City)
21. Qa'ummaarvitt
22. Rampart House
23. Ridge Road Heritage Trail
24. Robinson Road House
25. Shäwshe
26. Sylvia Grinnell
27. Tombstone Natural Environment Park
28. Twin Falls Gorge

◆ National Parks (NP), Park Reserves (NPR) Landmark, National Historic Sites (NHS)

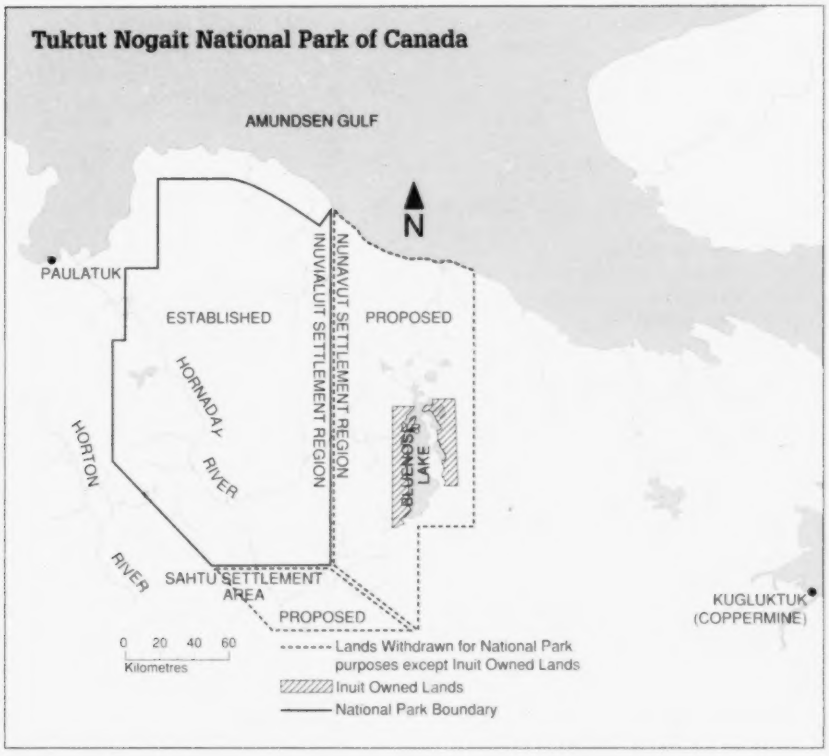
29. Arvia'juaq NHS
30. Aulavik NP
31. Auyuittuq NP
32. Deline Fishery and Fort Franklin NHS
33. Ehdaa NHS
34. Fall Caribou Crossing NHS
35. Ivvavik NP
36. Kitigaryuit NHS
37. Klondike NHS (Dawson City)
38. Kluane NP
39. Kluane NPR
40. Nagwichoonjik NHS
41. Nahanni NPR
42. Our Lady of Good Hope Church NHS
43. Pingo Canadian Landmark
44. Quttinirpaaq NP
45. Sahyoue and Edacho NHS
46. Sirmilik NP
47. Tr'ochëk NHS
48. Tuktut Nogait NP
49. Vuntut NP
50. Wapusk NP
51. Wood Buffalo NP
52. Yukon NHS (SS Klondike)

✶ Migratory Bird Sanctuaries (MBS) and National Wildlife Areas (NWA)

53. Anderson River Delta MBS
54. Banks Island No. 1 MBS
55. Banks Island No. 2 MBS
56. Bylot Island MBS
57. Cape Parry MBS
58. Dewey Soper MBS
59. East Bay/Harry Gibbons MBS
60. Igaliqtuuq NWA (proposed)
61. Kendall Island MBS
62. McConnell River MBS
63. Nirjutiqavvik NWA
64. Polar Bear Pass NWA
65. Prince Leopold Island MBS
66. Qaquluit and Akpait NWA (proposed)
67. Queen Maud Gulf MBS
68. Seymour Island MBS

✻ Areas Under Study
69. Akpatok Island
70. Digges Island
71. Eagle Plains
72. Foxe Basin Islands
73. Rasmussen Lowlands
74. Wolf Lake
✚ National Park and National Historic Site Proposals
75. East Arm of Great Slave Lake
76. Northern Bathurst Island
77. Torngat Mountains
78. Tuktut Nogait
79. Ukkusiksalik
80. Utkuhiksalik
★ Heritage Rivers
81. Alsek
82. Arctic Red River
83. Bonnet Plume
84. Kazan
85. Soper
86. South Nahanni
87. Tatshenshini
88. Thelon
89. Thirty Mile (Yukon River)
▼ Territorial Park and Historic Site Proposals
90. Beechey Island
91. Kusawa Lake
92. Northwest Passage/Franklin Expedition
93. Uvajuq
▲ Proposed Heritage Rivers
94. Coppermine
95. Mackenzie (or portions thereof)
❑ Other Conservation Areas
96. Asi Keyi Special Management Area (proposed)
97. Bowman Wildlife Sanctuary
98. Caribou River Wilderness Park
99. Ddhaw Gro Special Management Area
100. Edéhzhíe
101. Horseshoe Slough Habitat Protection Area
102. L'hutsaw Wetlands Special Management Area
103. Nitsutlin River Delta National Wildlife Area
104. Nordenskiold River Special Management Area
105. Old Crow Special Management Area
106. Ta'tla Mun Special Management Area
107. Thelon Wildlife Sanctuary
Legend
Existing Parks, Park Reserves, Game Sanctuaries
Proposed Parks
Territorial Parks, Park Reserves and Historic Sites
National Parks (NP), Park Reserves (NPR), Landmark, National Historic Sites (NHS)
Migratory Bird Sanctuaries (MBS) and National Wildlife Areas (NWA)
Areas Under Study
National Park and National Historic Site Proposals
Heritage Rivers
Territorial Park and Historic Site Proposals
Proposed Heritage Rivers
Other Conservation Areas
Grise Fiord
63
56
90
65
Pond Inlet
Arctic Bay
46
Clyde River
60
66
Qikiqtarjuaq
Pangnirtung
14
Igloolik
Hall Beach
72
58
97
Gjoa Haven
73
92
26
21
85
Iqaluit
13
Kimmirut
Repulse Bay
18
Cape Dorset
80
79
59
Coral Harbour
59
70
69
77
Baker Lake
34
Chesterfield Inlet
Rankin Inlet
12
84
29
Arviat
62
98

Initiatives Spanning Two or More Claim Areas



Government of Canada—Parks Canada
National Parks

Tuktut Nogait National Park of Canada

Inuvialuit Settlement Region

Tuktut Nogait National Park of Canada is located east of the community of Paulatuk, inland from the Arctic Ocean, and partially represents the Tundra Hills Natural Region. An agreement to establish the park was signed in 1996, following years of negotiations between Inuvialuit and the governments of Canada and the NWT. Lands remain withdrawn in the Sahtu Settlement Area and Nunavut for national park purposes until 2003 (see following articles).

Research undertaken in 2002 included muskox and caribou surveys, surficial geology and vegetation mapping, and an oral history project. Water quality and flow monitoring on the Hornaday River continues, as does the operation of automated weather stations that measure air temperature, precipitation, humidity, solar radiation, wind speed and direction, snow depth and UV-B radiation. A three-year archaeological inventory and a report on its findings were completed this year. As part of the oral history project, interviews with Elders and hunters from Paulatuk focused on local knowledge related to the community and the surrounding lands. In support of improved access to the park, two float plane landing sites were investigated this summer and environmental screenings are now underway.

Development of the Visitor Reception Centre at the Parks Canada office in Paulatuk has begun, with final design scheduled for March 2003.

Sahtu Settlement Area

When Tuktut Nogait National Park of Canada was created, two other areas remained to be added for the proper representation of the natural themes of Region 15 and the ecological integrity of the national park. One of these areas is within the Sahtu Settlement Area, immediately south of the park. In 2001, Parks Canada began negotiations with the Deline Land Corporation, on behalf of Sahtu Dene and Métis, to complete the park in the Sahtu. The work to add approximately 1,850 km^2 to the already established 16,340 km^2 has progressed well. Negotiation of an Impact and Benefit Plan is proceeding in accordance with the terms of the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*, and the parties hope to bring this to a conclusion within the year.

Nunavut

At the time of establishment in 1998, lands remained withdrawn in the Nunavut and Sahtu Settlement Areas for the completion of Tuktut Nogait National Park. Consideration for adding the Nunavut lands is tied into the West Kitikmeot Land Use Planning process. Parks Canada continues to participate in this process, recommending that the final land use plan allow for the potential establishment of the Bluenose Lake area as part of the park.

A group representing Inuit land claim beneficiaries in Kugluktuk recently expressed its support for continuing discussions on the park proposal at the community level, and for extending the current land withdrawal which expires in March 2003. With this support, it is likely that the West Kitikmeot Land Use Plan will make provision for the addition of Nunavut lands to the park. Parks Canada and the people of Kugluktuk will now have time to gather any additional information

needed to come to a final decision about establishment. If the decision is to proceed with the park, the *Nunavut Land Claims Agreement* requires that the Government of Canada and Inuit conclude an Inuit Impact and Benefit Agreement prior to establishment.

National Historic Sites of Canada

Commemoration of Métis Women in the NWT

Now in its third year, this New Sites Initiative project focused on a submission to the Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) on Catherine Beaulieu Bouvier Lamoureux of Fort Providence. An outstanding representative of the Deh Cho and North Slave regions, a cultural broker, mentor, trail blazer and entrepreneur, Mme Bouvier-Lamoureux is remembered as a matriarch or "mother of all of us". The submission was prepared in collaboration with Albert Lafferty and the Fort Providence Métis Council. The HSMBC has deferred the designation pending additional information on oral history methodology and comparative Métis history. The preparation of the submission highlighted the challenges of documenting women, in general, and Métis women who are largely "hidden from history", in particular.

Further attempts were also made to identify and document Métis women of Gwich'in heritage in the Delta region. References and interviews were provided by the Gwich'in Social and Cultural Institute and oral history interviews were carried out with women from Aklavik and Tulita.

Plans for the upcoming year are to hold meetings with women Elders and other interested parties in various communities to discuss information collected to date on northern Métis women, address gaps, and identify other important Métis

women in the North. This work will supplement the chapter on Métis women in "Picking up the Threads : Metis History in the Mackenzie Basin" (Métis Heritage Association of the NWT and Parks Canada, 1998) and provide a framework for present and future commemorations.

Department of Fisheries and Oceans

Beaufort Sea Beluga Management Plan - Zone 1a

Assessment of the Beluga Management Plan - Zone 1a as a potential Marine Protected Area (MPA) under Canada's *Oceans Act* is in the final stages.

The beginning of the assessment process for Zone 1a formally got underway in June 2000 when the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and key Inuvialuit organizations; including the Fisheries Joint Management Committee, Inuvialuit Game Council, Inuvialuit Regional Corporation, and the Canadian Association of Petroleum Producers (representing industry); agreed to establish a Senior Management Committee (SMC). At the same time the Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative (BSIMPI) Working Group was established to oversee the preparation of the various assessments and community consultations. The working group is comprised of representatives from the same organizations as represented on the SMC, with the addition of a member from the Department of Indian Affairs and Northern Development. A DFO staffed Secretariat provides technical and

Initiatives Spanning Two or More Claim Areas

Tuktut Nogait National Park of Canada

Government of Canada—Parks Canada

National Parks

Tuktut Nogait National Park of Canada

Inuvialuit Settlement Region

Tuktut Nogait National Park of Canada is located east of the community of Paulatuk, inland from the Arctic Ocean, and partially represents the Tundra Hills Natural Region. An agreement to establish the park was signed in 1996, following years of negotiations between Inuvialuit and the governments of Canada and the NWT. Lands remain withdrawn in the Sahtu Settlement Area and Nunavut for national park purposes until 2003 (see following articles).

Research undertaken in 2002 included muskox and caribou surveys, surficial geology and vegetation mapping, and an oral history project. Water quality and flow monitoring on the Hornaday River continues, as does the operation of automated weather stations that measure air temperature, precipitation, humidity, solar radiation, wind speed and direction, snow depth and UV-B radiation. A three-year archaeological inventory and a report on its findings were completed this year. As part of the oral history project, interviews with Elders and hunters from Paulatuk focused on local knowledge related to the community and the surrounding lands. In support of improved access to the park, two float plane landing sites were investigated this summer and environmental screenings are now underway.

Development of the Visitor Reception Centre at the Parks Canada office in Paulatuk has begun, with final design scheduled for March 2003.

Sahtu Settlement Area

When Tuktut Nogait National Park of Canada was created, two other areas remained to be added for the proper representation of the natural themes of Region 15 and the ecological integrity of the national park. One of these areas is within the Sahtu Settlement Area, immediately south of the park. In 2001, Parks Canada began negotiations with the Deline Land Corporation, on behalf of Sahtu Dene and Metis, to complete the park in the Sahtu. The work to add approximately 1,850 km² to the already established 16,340 km² has progressed well. Negotiation of an Impact and Benefit Plan is proceeding in accordance with the terms of the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*, and the parties hope to bring this to a conclusion within the year.

Nunavut

At the time of establishment in 1998, lands remained withdrawn in the Nunavut and Sahtu Settlement Areas for the completion of Tuktut Nogait National Park. Consideration for adding the Nunavut lands is tied into the West Kitikmeot Land Use Planning process. Parks Canada continues to participate in this process, recommending that the final land use plan allow for the potential establishment of the Bluenose Lake area as part of the park.

A group representing Inuit land claim beneficiaries in Kugluktuk recently expressed its support for continuing discussions on the park proposal at the community level, and for extending the current land withdrawal which expires in March 2003. With this support, it is likely that the West Kitikmeot Land Use Plan will make provision for the addition of Nunavut lands to the park. Parks Canada and the people of Kugluktuk will now have time to gather any additional information

needed to come to a final decision about establishment. If the decision is to proceed with the park, the *Nunavut Land Claims Agreement* requires that the Government of Canada and Inuit conclude an Inuit Impact and Benefit Agreement prior to establishment.

National Historic Sites of Canada

Commemoration of Metis Women in the NWT

Now in its third year, this New Sites Initiative project focused on a submission to the Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) on Catherine Beaulieu Bouvier Lamoureux of Fort Providence. An outstanding representative of the Deh Cho and North Slave regions, a cultural broker, mentor, trail blazer and entrepreneur, Mme Bouvier Lamoureux is remembered as a matriarch or "mother of all of us". The submission was prepared in collaboration with Albert Lafferty and the Fort Providence Metis Council. The HSMBC has deferred the designation pending additional information on oral history methodology and comparative Metis history. The preparation of the submission highlighted the challenges of documenting women, in general, and Metis women who are largely "hidden from history", in particular.

Further attempts were also made to identify and document Metis women of Gwich'in heritage in the Delta region. References and interviews were provided by the Gwich'in Social and Cultural Institute and oral history interviews were carried out with women from Aklavik and Tuktuk.

Plans for the upcoming year are to hold meetings with women Elders and other interested parties in various communities to discuss information collected to date on northern Metis women, address gaps and identify other important Metis

Commemoration of Metis Women in the NWT

women in the North. This work will supplement the chapter on Metis women in "Picking up the Threads: Metis History in the Mackenzie Basin" (Metis Heritage Association of the NWT and Parks Canada, 1998) and provide a framework for present and future commemorations.

Department of Fisheries and Oceans

Beaufort Sea Beluga Management Plan - Zone 1a

Assessment of the Beluga Management Plan - Zone 1a as a potential Marine Protected Area (MPA) under Canada's Oceans Act is in the final stages.

The beginning of the assessment process for Zone 1a formally got underway in June 2000 when the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and key Inuvialuit organizations, including the Fisheries Joint Management Committee, Inuvialuit Game Council, Inuvialuit Regional Corporation, and the Canadian Association of Petroleum Producers (representing industry) agreed to establish a Senior Management Committee (SMC). At the same time the Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative (BSIMPI) Working Group was established to oversee the preparation of the various assessments and community consultations. The working group is comprised of representatives from the same organizations as represented on the SMC, with the addition of a member from the Department of Indian Affairs and Northern Development. A DFO staffed Secretariat provides technical and

Looking for whales. (DFO)

administrative support to BSIMPI.

The working group has overseen the preparation of an ecosystem overview, and ecological, technical and socio-economic assessments in accordance with the "National Framework for Establishing and Managing Marine Protected Areas" (DFO, 1999). A non-renewable resource assessment is now being undertaken. In an effort to reflect not only scientific information a traditional knowledge component is being incorporated into the ecosystem overview and ecological assessment. A multiple account evaluation framework is being used to synthesize the large volume of data and information generated by this work. The BSIMPI Working Group reviews the assessments and summaries are prepared. This information is then provided to the communities of Aklavik, Inuvik and Tuktoyaktuk, the primary users of the Zone 1a, as part of a comprehensive consultation program directed at Hunters and Trappers Committees, Community Development Corporations, Elders and youth organizations, and the general public. One of the main objectives of the consultation process is to ensure that a balanced overview of the results of the assessment is presented.

At a meeting to be held in early 2003 in Inuvik, representatives from each of the organizations in the three communities will have the opportunity to meet and express their views on whether a recommendation should be sent to the BSIMPI Working Group to support the MPA. If support is forthcoming, the working group may suggest that a letter be sent to the Minister of Fisheries and Oceans recommending that the MPA go forward for establishment by regulation under the *Oceans Act*. Preparation of regulations, and regulatory and operational plans will be undertaken in consultation with the communities and organizations involved. If establishment is recommendation, Zone 1a will be the first MPA in Canada's Arctic Ocean.

Environment Canada—*Canadian Wildlife Service*

Edéhzhíe

The wetlands around Mills Lake, a widening of the Mackenzie River 40 km downstream from where it exits Great Slave Lake at the confluence of the Horn River, are important staging habitats for migratory waterfowl moving up and down the Mackenzie Valley. The Canadian Wildlife Service (CWS) has had an interest in Mills Lake and its protection for many years. Data has been collected that documents the importance of this area for spring and fall staging, as well as nesting, for waterfowl and shorebirds.

Fort Providence has long been interested in protecting Mills Lake for both subsistence and cultural reasons. For the same reasons, several communities were also interested in protecting the Horn Plateau. The Deh Cho and Tłı̨chǫ First Nations leadership along with Fort Providence, Łíídlı̨ı̨ Kue (Fort Simpson), Jean Marie River, Pehdzéh Kı (Wrigley), Rae (Behchokǫ̀) and Wha Ti formally approved the combining of the Horn Plateau protected area initiative with the Mills Lake initiative. A single protected area, Edéhzhie, is the result of this joint partnership. The features of this area include:

1. a representative example of the northern boreal forest (Horn Plateau Ecoregion) that supports a population of woodland caribou now listed as "threatened" by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada;
2. the Horn Plateau as the source waters from a number of regionally important watersheds; and
3. a boreal wetland (Mills Lake) that is an important stopover for large numbers of birds during the spring and fall migration up and down the Mackenzie Valley.

In co-operation with its partners, CWS served as the sponsoring agency and worked toward the protection of Edéhzhie under the *Canada Wildlife Act*. A five year land withdrawal for the area was announced in October 2002.

Assessments within Edéhzhie, including ecological and mineral resource assessments, will now be carried out. This information will provide, in part, the basis for proceeding with the designation of the site, as well as how it will be managed. An Edehzhie Working Group, consisting of community representatives, government and non-government partners, has been established to oversee this work.

NWT Protected Areas Strategy

Process Overview

The NWT Protected Areas Strategy (PAS) is a guide for making decisions to protect lands using the best available knowledge. It envisions a future that safeguards special natural and cultural areas for future generations, while keeping resource development options open.

The implementation of the NWT PAS has been underway since 1999, under the guidance of the PAS Implementation Advisory Committee. The committee consists of representatives from regional aboriginal organizations, environment non-government organizations, industry and the governments of the NWT and Canada. Meetings are held several times a year and over the

Planning Steps of the NWT Protected Areas Strategy

1. Identify priority areas of interest.
2. Prepare and review protected area proposal at regional level.
3. Review and submit proposal to a sponsoring agency for consideration.
4. Consider/apply interim protection to the candidate area.
5. Evaluate the ecological, cultural and economic values of the candidate area.
6. Seek formal establishment of protected area.
7. Approve and designate protected area.
8. Implement, monitor and review protected area.

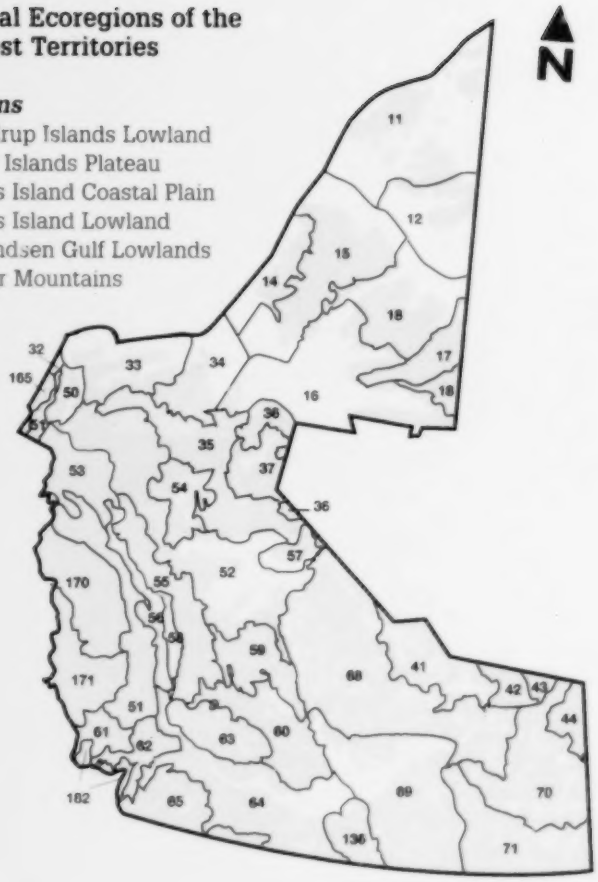
past year the committee has gathered in Fort Smith, Yellowknife and Inuvik.

The focus of implementation is advancing new candidate protected areas to meet two goals:

1. To protect special natural and cultural areas, where development could be permitted when compatible with the values being protected.
2. To protect core representative areas within each ecoregion where resource based development such as mining, logging, hydroelectric projects, agriculture, oil and gas surface work, and associated infrastructure will not be permitted.

Implementation of the NWT PAS has been on priority areas identified by communities and regional organizations. Fort Good Hope, Łutsel K'e, Fort Resolution, Wrigley and the Dogrib Treaty 11 Council have identified areas of interest through the PAS. These areas have only advanced through the first steps in the PAS

Terrestrial Ecoregions of the Northwest Territories



Ecoregions

11. Sverdrup Islands Lowland
12. Parry Islands Plateau
14. Banks Island Coastal Plain
15. Banks Island Lowland
16. Amundsen Gulf Lowlands
17. Shaler Mountains
18. Victoria Islands Lowlands
32. Yukon Coastal Plain
33. Tuktoyaktuk Coastal Plain
34. Anderson River Plain
35. Dease Arm Plain
36. Coronation Hills
37. Bluenose Lake Plain
41. Takijuq Lake Plain
42. Garry Lake

Lowland

43. Back River Plain
44. Dubawnt Lake Plain/Upland
50. Mackenzie Delta
51. Peel River Plateau
52. Great Bear Lake Plain
53. Fort MacPherson

Plain

54. Colville Hills
55. Norman Range
56. Mackenzie River Plain
57. Grandin Plains
58. Franklin Mountains
59. Keller Lake Plain
60. Great Slave Lake Plain
61. Nahanni Plateau
62. Sibbeston Lake Plain
63. Horn Plateau
64. Hay River Lowland
65. Northern Alberta Uplands
68. Coppermine River Upland
69. Tazin Lake Upland
70. Kazan River Upland
71. Selwyn Lake Upland
136. Slave River Lowland
165. British-Richardson Mountains
170. Mackenzie Mountains
171. Selwyn Mountains
182. Hyland Highland

Grand Chief Joe Rabesca and Grand Chief Michael Nadli (NWT PAS Secretariat)

process. Two candidate protected areas, Edehzhie and Sahyoue/Edacho, have advanced to step 5 of the PAS process (also see articles on page 13). To an extent, these areas are contributing to the goal of ecoregion representation. There are 42 ecoregions in the NWT, 12 of which are adequately represented by existing protected areas.

Edéhzhíe

Edehzhie has been granted an interim land withdrawal from industrial exploration and development until 2007. The Canadian Wildlife Service (CWS) acted as the sponsoring agency for the site, and will work with Deh Cho (DCFN) and Thchǫ First Nations (TCFN) to permanently protect the area. Under the interim withdrawal, lands cannot be leased or sold, and no new mining claims or oil and gas rights can be issued. Leases may be issued on areas only where there are existing mineral claims in good standing. There are, however, provisions for a pipeline corridor at the western tip of Edehzhie.

First Nation leaders in the NWT welcomed the interim land withdrawal for Edehzhie, and see it as an important step in safeguarding their culture and the environment. The DCFN and TCFN requested protection for this important cultural and spiritual gathering place. The land is ecologically important and is a traditional hunting ground when harvesting is poor in the valley below.

Located west of Great Slave Lake and north of the Mackenzie River, Edehzhie covers an area of 25,000 km². It rises abruptly up to 600 metres above the surrounding flat landscape and stores huge quantities of freshwater in its headwater lakes and muskeg. Key migratory bird habitat at Mills Lake and the Horn River are found here. Edehzhie also supports a population of woodland caribou, a species listed as "threatened" by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada. The Horn Plateau, a major part of Edehzhie, is designated as an International Biological Program Site due to its extensive, deep lichen development over raised peat.

During the five year period, more consultations will be held and cultural, ecological and economic resources will be further assessed in order to determine the final boundaries and level of protection under the *Canada Wildlife Act*. A working group, set up to oversee the evaluation and consultation process, includes representatives from the DCFN and TCFN, the communities of Fort Providence, Łıdlı̨ Kue (Fort Simpson), Jean Marie River and Pehdzeh Kı (Wrigley), CWS, the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Government of the NWT, Canadian Association of Petroleum Producers, NWT Chamber of Mines, World Wildlife Fund and Ducks Unlimited.

Five communities from the DCFN and TCFN, working in partnership with the PAS (Protected Areas Strategy) Secretariat and non-governmental organizations, have shown that the community-driven PAS process works in the NWT. This is the second site under the NWT PAS to attain interim protection; the first was Sahyoue/Edacho in 2001.

Canadian Parks and Wilderness Society—*NWT Chapter*

Protected Areas in the Mackenzie Valley in Advance of Industrial Development

Canadian Parks and Wilderness Society - NWT Chapter (CPAWS-NWT) is supporting full conservation measures prior to any major industrial activity in the Mackenzie Valley, in particular, the proposed Mackenzie Valley gas pipeline. These measures include the completion of a network of protected areas in the Mackenzie Valley through the NWT Protected Areas Strategy process. CPAWS-NWT and partners are looking for an accelerated timetable of assessing and protecting a network of environmentally and culturally important sites over the next three years. This will help maintain the ecological and cultural integrity of the Mackenzie Valley and will fulfill commitments made by both the federal and territorial governments.

Nunavut

Government of Canada—Parks Canada
National Parks

Northern Bathurst Island

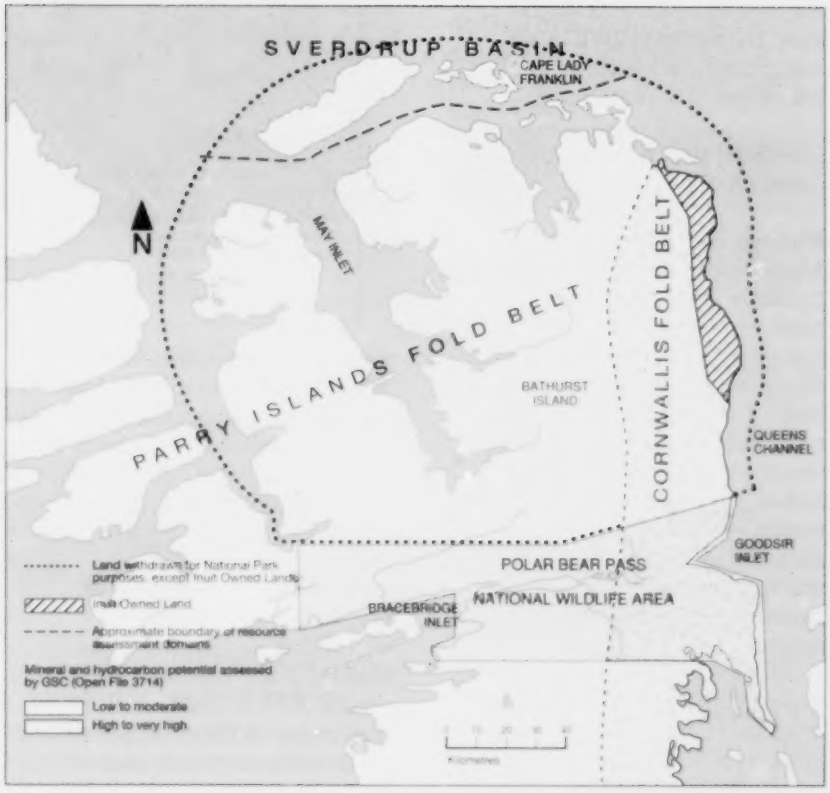
Northern Bathurst Island represents the Western High Arctic natural region, with its unique combination of geology, landforms, vegetation and wildlife. Bathurst Island is also home to the Peary caribou, an endangered species found only in Canada's Arctic Islands. Within the proposed national park is found important habitat for this species, including calving areas and summer and winter range habitat.

Parks Canada has been working with the community of Resolute Bay and other government departments and interested groups to establish a national park at Northern Bathurst Island since the early 1990s. Lands have been reserved for national park purposes since 1996.

The Mineral and Energy Resource Assessment (MERA) for this proposed national park was published by the Geological Survey of Canada in 1997 and concluded that the lands along the east coast of Bathurst Island have very high mineral and hydrocarbon potential. The MERA indicates that there is an overlap in mineral and hydrocarbon potential, calving areas for Peary caribou, and other important wildlife and park values.

The next step in the park establishment process is to begin formal negotiations between Parks Canada and Inuit regarding terms and conditions of park establishment. Pursuant to the *Nunavut Land Claims Agreement*, these terms and conditions will be set forth in an Inuit Impact and Benefits Agreement. These negotiations are subject to new funding, and the location of the park boundary will be an important point of negotiation.

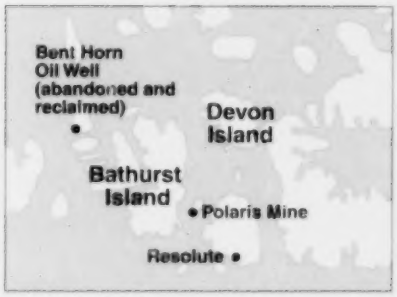
Northern Bathurst Island



Ukkusiksalik (Wager Bay)

Ukkusiksalik represents the Central Tundra Natural Region, and encompasses approximately 23,500 km². At the heart of the park proposal is Wager Bay, an inland sea that extends 100 km westward from Hudson Bay. The proposed park area includes an impressive variety of land forms, and a wide range of habitats supporting such wildlife as caribou, muskox, wolf, arctic hare, peregrine, gyrfalcon, polar bear, beluga, and ringed and bearded seal. Inuit residents from Kivalliq communities continue to travel to the area to hunt and fish.

Negotiations have been completed for the creation of a national park at Wager Bay. As required by the



Nunavut Land Claims Agreement, the governments of Canada and Nunavut, and the Kivalliq Inuit Association, on behalf of all Inuit, have negotiated an Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA). This Agreement sets out the conditions under which a national park can be created and includes such topics as: park boundary; access;

Nunavut

Government of Canada—Parks Canada

National Parks

Northern Bathurst Island

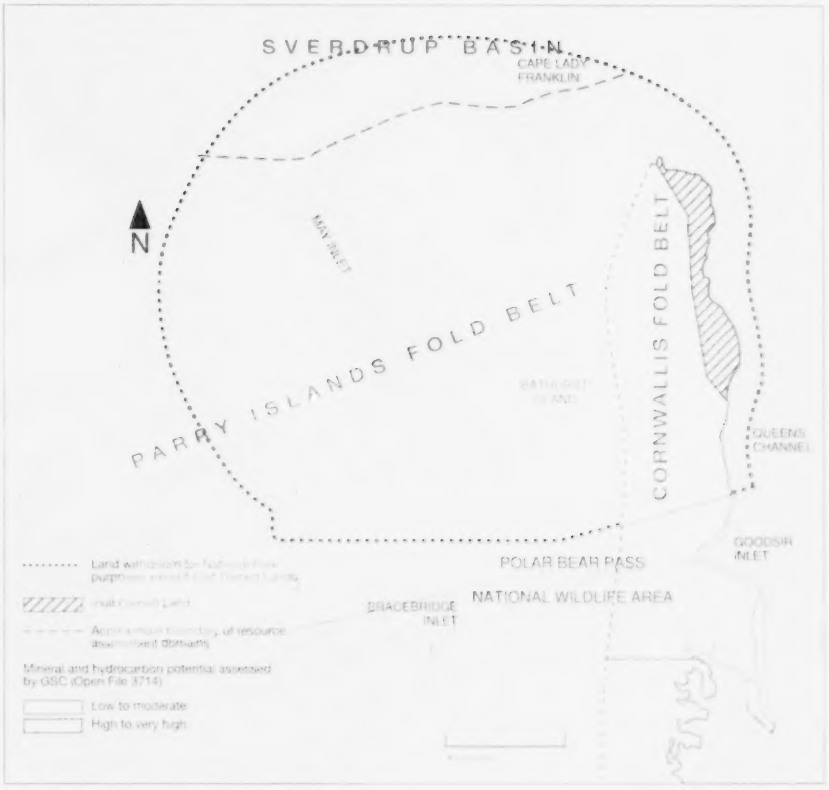
Northern Bathurst Island represents the Western High Arctic natural region, with its unique combination of geology, landforms, vegetation and wildlife. Bathurst Island is also home to the Peary caribou, an endangered species found only in Canada's Arctic Islands. Within the proposed national park is found important habitat for this species, including calving areas and summer and winter range habitat.

Parks Canada has been working with the community of Resolute Bay and other government departments and interested groups to establish a national park at Northern Bathurst Island since the early 1990s. Lands have been reserved for national park purposes since 1996.

The Mineral and Energy Resource Assessment (MERA) for this proposed national park was published by the Geological Survey of Canada in 1997 and concluded that the lands along the east coast of Bathurst Island have very high mineral and hydrocarbon potential. The MERA indicates that there is an overlap in mineral and hydrocarbon potential, calving areas for Peary caribou, and other important wildlife and park values.

The next step in the park establishment process is to begin formal negotiations between Parks Canada and Inuit regarding terms and conditions of park establishment. Pursuant to the *Nunavut Land Claims Agreement*, these terms and conditions will be set forth in an Inuit Impact and Benefits Agreement. These negotiations are subject to new funding, and the location of the park boundary will be an important point of negotiation.

Northern Bathurst Island



Ukkusiksalik (Wager Bay)

Ukkusiksalik represents the Central Tundra Natural Region, and encompasses approximately 23,500 km . At the heart of the park proposal is Wager Bay, an inland sea that extends 100 km westward from Hudson Bay. The proposed park area includes an impressive variety of land forms, and a wide range of habitats supporting such wildlife as caribou, muskox, wolf, arctic hare, peregrine gyrfalcon, polar bear, beluga, and ringed and bearded seal. Inuit residents from Kivalliq communities continue to travel to the area to hunt and fish.

Negotiations have been completed for the creation of a national park at Wager Bay. As required by the

Nunavut Land Claims Agreement, the governments of Canada and Nunavut, and the Kivalliq Inuit Association, on behalf of all Inuit, have negotiated an Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA). This Agreement sets out the conditions under which a national park can be created and includes such topics as: park boundary; access;

economic benefits to Inuit; co-operative management of the park; management of emergency kills of polar bears; outpost camps; and Inuit access to carving stone. Interim protection for the proposed park lands has been extended until October 1, 2004. The parties to the IIBA are anticipating that a signing ceremony will be held in the near future.

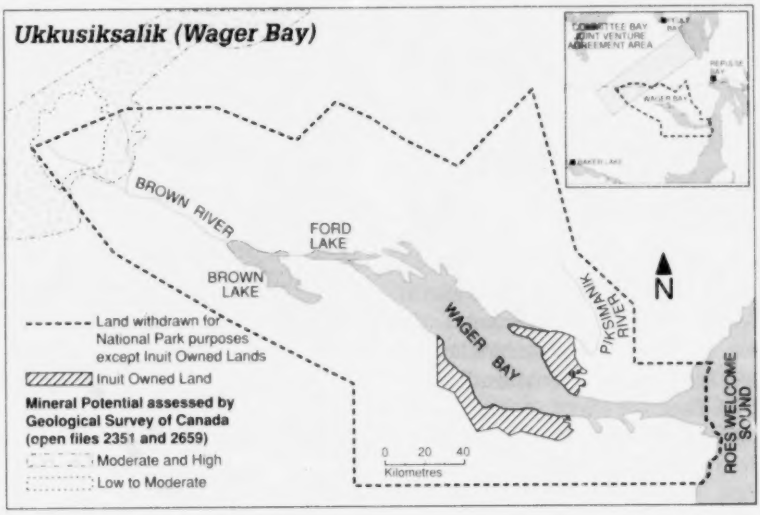
Department of Fisheries and Oceans

Hudson Bay Integrated Management Planning Initiative

Canada's *Oceans Act (1997)* approaches oceans management by involving coastal communities in the conservation of oceans resources. Integrated management planning under the *Act* is a comprehensive way of planning and managing human activities so that they do not conflict with one another, and so that all factors are considered for the management and sustainable use of marine resources and shared oceans spaces.

In the fall of 2000, Fisheries and Oceans Canada (DFO) began an integrated management planning process for Hudson Bay by hosting two (western) Hudson Bay workshops. The workshops brought together community members, governments (federal, territorial, provincial and municipal), Nunavut Inuit organizations, First Nations, academics, consultants, industry, non-government organizations, and scientists to discuss the health and management of Hudson Bay. Nunavut participants recommended that consultations take place with affected coastal communities in the development of the management plan.

In March 2001, DFO travelled to Iqaluit and the communities of the western Hudson Bay region: Churchill; Rankin Inlet; Whale Cove; Arviat; Coral Harbour; Repulse Bay; and Chesterfield Inlet; to share information about DFO's new



management responsibilities for marine waters, and to learn what management issues were important to coastal communities. Some of the key issues identified were climate change, the importance of traditional knowledge, the jurisdictional complexity in Hudson Bay, contaminants, and subsistence wildlife harvesting.

The first Hudson Bay Ocean Working Group (HBOWG) was held in October 2001 in Rankin Inlet, where work began on the development of an integrated management plan for Hudson Bay. The focus is on the western coastal area, recognizing the linkages to the rest of the Bay. Some of the goals include:

- establishing reasonable and open processes to facilitate development of the integrated management plan;
- fostering sustainable development practices in Hudson Bay;
- educating interested parties about Hudson Bay issues and the work being carried out by the Working Group; and
- promoting stewardship of Hudson Bay by all interested parties.

Three subsequent HBOWG meetings have been held in Rankin Inlet and Churchill. The HBOWG is comprised of eight working committees (communications, economic development, research, finance, jurisprudence, wildlife, environment, and traditional knowledge) which set priorities and deal with issue specific concerns in the western Hudson Bay.

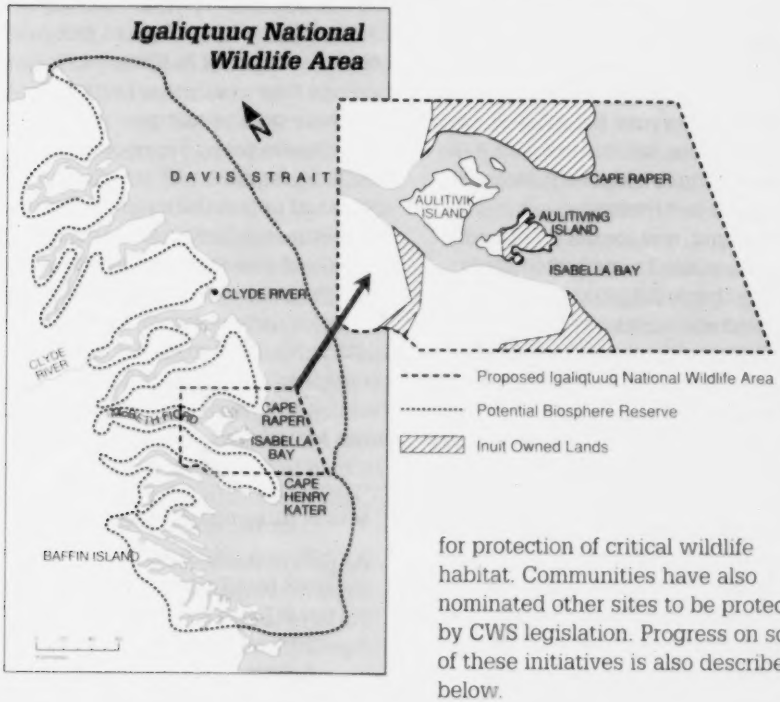
Northerners agree that co-operative decision-making processes should be part of the approach to developing a long-term management planning process for Hudson Bay. By building partnerships and an understanding with interested parties, the HBOWG is working together to plan for the future of this important ecosystem. To learn more about this initiative, visit the website at: **http://www.umanitoba.ca/academic/institutes/natural_resources/im-node/hudson_bay** or contact Steve Newton, Integrated Management Planner (204) 984-5561 or newtons@dfo-mpo.gc.ca

Environment Canada—*Canadian Wildlife Service*

New Initiatives and Existing Conservation Areas

The *Nunavut Land Claims Agreement* (*NLCA*) devotes an entire chapter to conservation areas, including two National Wildlife Areas and 11 Migratory Bird Sanctuaries that are administered by the Canadian Wildlife Service (CWS). Requirements of the *NLCA* include

Qaquluit and Akpait NWA CWS, Nunavut. (CWS, Nunavut/Mark Mallory)



negotiation of an Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) for most conservation areas, and the production of management plans for all conservation areas. In 2001, CWS and Nunavut Tunngavik Inc. began negotiations on an Umbrella IIBA to cover conservation areas in Nunavut, with site-specific appendices to this document to deal with issues relevant to certain sanctuaries or wildlife areas.

CWS has identified priority sites for protection of critical wildlife habitat. Communities have also nominated other sites to be protected by CWS legislation. Progress on some of these initiatives is also described below.

Igaliqtuuq National Wildlife Area

In 1992, the community of Clyde River proposed the creation of Igaliqtuuq National Wildlife Area (NWA) to protect important bowhead whale habitat at Isabella Bay, Baffin Island. The boundaries for Igaliqtuuq were approved by the Nunavut Wildlife Management Board in June 1994. After many delays, Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) negotiations for this site are being conducted in concert with the Umbrella IIBA process for existing conservation areas. Upon conclusion of the IIBA, the Canadian Wildlife Service will execute the formal designation process for the NWA, and will then begin habitat mapping and biological inventory work at Isabella Bay with the community of Clyde River.

In 2001, Environment Canada provided financial support to the World Wildlife Fund and the Igaliqtuuq Steering Committee, through the Habitat Stewardship Program, to conduct fieldwork and local employee training on monitoring bowhead whales in Isabella Bay. This work continued in 2002 with additional sightings and the identification of individual bowhead whales.

National Wildlife Areas at Qaquluit (Cape Searle) and Akpait (Reid Bay)

Canadian Wildlife Service (CWS) studies in the 1970s identified important seabird colonies at Cape Searle (Qaquluit) and Reid Bay (Akpait), two sites approximately 100 km southeast of Qikiqtarjuaq. While there was little support for protection of theses two sites in the 1980s and 1990s, the Hamlet of Qikiqtarjuaq received support from the Nattivak Hunters and Trappers Organization (HTO), Nunavut Tunngavik Inc., Qikiqtani Inuit Association (QIA), and the Qikiqtarjuaq Community Land Development Committee to reopen the discussions toward protection of these sites in 1999.

At a public meeting in May 2000, the community voted to proceed with the work required to create a new National Wildlife Area (NWA). Since March 2000, four site visits have been made to gather baseline ecological data at Cape Searle. A community knowledge study has also been conducted, led by the Nattivak HTO and sponsored by the World Wildlife Fund. In June 2001 and 2002, a census and mapping

economic benefits to Inuit; co-operative management of the park; management of emergency kills of polar bears; outpost camps; and Inuit access to carving stone. Interim protection for the proposed park lands has been extended until October 1, 2004. The parties to the IIBA are anticipating that a signing ceremony will be held in the near future.

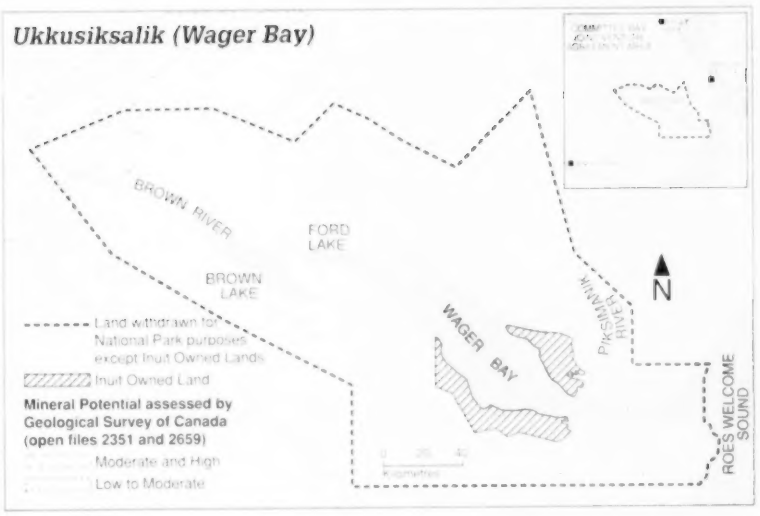
Department of Fisheries and Oceans

Hudson Bay Integrated Management Planning Initiative

Canada's *Oceans Act (1997)* approaches oceans management by involving coastal communities in the conservation of oceans resources. Integrated management planning under the *Act* is a comprehensive way of planning and managing human activities so that they do not conflict with one another, and so that all factors are considered for the management and sustainable use of marine resources and shared oceans spaces.

In the fall of 2000, Fisheries and Oceans Canada (DFO) began an integrated management planning process for Hudson Bay by hosting two (western) Hudson Bay workshops. The workshops brought together community members, governments (federal, territorial, provincial and municipal), Nunavut Inuit organizations, First Nations, academics, consultants, industry, non-government organizations, and scientists to discuss the health and management of Hudson Bay. Nunavut participants recommended that consultations take place with affected coastal communities in the development of the management plan.

In March 2001, DFO travelled to Iqaluit and the communities of the western Hudson Bay region: Churchill; Rankin Inlet; Whale Cove; Arviat; Coral Harbour; Repulse Bay; and Chesterfield Inlet; to share information about DFO's new



management responsibilities for marine waters, and to learn what management issues were important to coastal communities. Some of the key issues identified were climate change, the importance of traditional knowledge, the jurisdictional complexity in Hudson Bay, contaminants, and subsistence wildlife harvesting.

The first Hudson Bay Ocean Working Group (HBOWG) was held in October 2001 in Rankin Inlet, where work began on the development of an integrated management plan for Hudson Bay. The focus is on the western coastal area, recognizing the linkages to the rest of the Bay. Some of the goals include:

- establishing reasonable and open processes to facilitate development of the integrated management plan;
- fostering sustainable development practices in Hudson Bay;
- educating interested parties about Hudson Bay issues and the work being carried out by the Working Group; and
- promoting stewardship of Hudson Bay by all interested parties.

Three subsequent HBOWG meetings have been held in Rankin Inlet and Churchill. The HBOWG is comprised of eight working committees (communications, economic development, research, finance, jurisprudence, wildlife, environment, and traditional knowledge) which set priorities and deal with issue specific concerns in the western Hudson Bay.

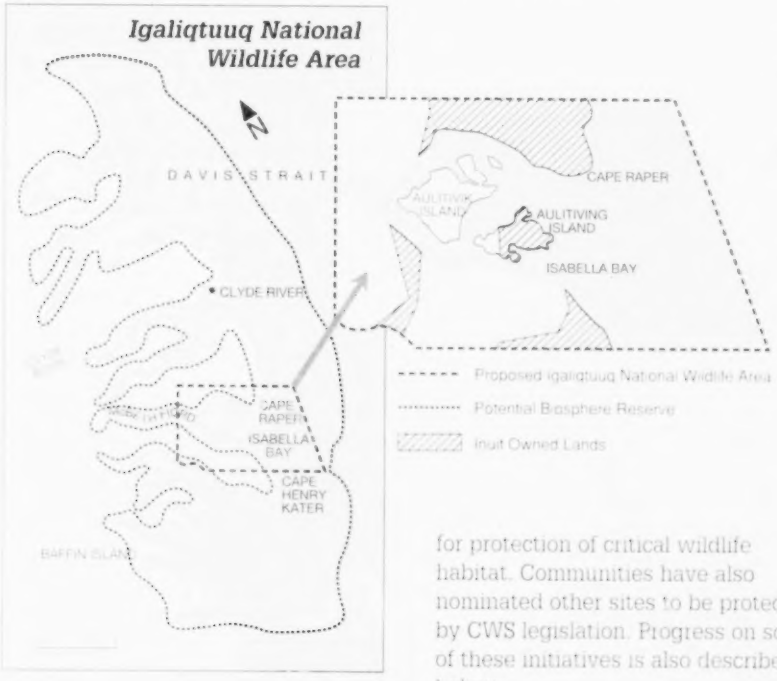
Northerners agree that co-operative decision-making processes should be part of the approach to developing a long-term management planning process for Hudson Bay. By building partnerships and an understanding with interested parties, the HBOWG is working together to plan for the future of this important ecosystem. To learn more about this initiative, visit the website at: **http://www.umanitoba.ca/academic/institutes/natural_resources/im-node/hudson_bay** or contact Steve Newton, Integrated Management Planner (204) 984-5561 or newtons@dfo-mpo.gc.ca

Environment Canada—*Canadian Wildlife Service*

New Initiatives and Existing Conservation Areas

The *Nunavut Land Claims Agreement (NLCA)* devotes an entire chapter to conservation areas, including two National Wildlife Areas and 11 Migratory Bird Sanctuaries that are administered by the Canadian Wildlife Service (CWS). Requirements of the *NLCA* include

Qaqulut and Akpait NWA CWS, Nunavut. (CWS, Nunavut/Mark Mallory)



negotiation of an Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) for most conservation areas, and the production of management plans for all conservation areas. In 2001, CWS and Nunavut Tunngavik Inc. began negotiations on an Umbrella IIBA to cover conservation areas in Nunavut, with site-specific appendices to this document to deal with issues relevant to certain sanctuaries or wildlife areas.

CWS has identified priority sites for protection of critical wildlife habitat. Communities have also nominated other sites to be protected by CWS legislation. Progress on some of these initiatives is also described below.

Igaliqtuuq National Wildlife Area

In 1992, the community of Clyde River proposed the creation of Igaliqtuuq National Wildlife Area (NWA) to protect important bowhead whale habitat at Isabella Bay, Baffin Island. The boundaries for Igaliqtuuq were approved by the Nunavut Wildlife Management Board in June 1994. After many delays, Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) negotiations for this site are being conducted in concert with the Umbrella IIBA process for existing conservation areas. Upon conclusion of the IIBA, the Canadian Wildlife Service will execute the formal designation process for the NWA, and will then begin habitat mapping and biological inventory work at Isabella Bay with the community of Clyde River.

In 2001, Environment Canada provided financial support to the World Wildlife Fund and the Igaliqtuuq Steering Committee, through the Habitat Stewardship Program, to conduct fieldwork and local employee training on monitoring bowhead whales in Isabella Bay. This work continued in 2002 with additional sightings and the identification of individual bowhead whales.

National Wildlife Areas at Qaqulut (Cape Searle) and Akpait (Reid Bay)

Canadian Wildlife Service (CWS) studies in the 1970s identified important seabird colonies at Cape Searle (Qaqulut) and Reid Bay (Akpait), two sites approximately 100 km southeast of Qikiqtarjuaq. While there was little support for protection of theses two sites in the 1980s and 1990s, the Hamlet of Qikiqtarjuaq received support from the Nattivak Hunters and Trappers Organization (HTO), Nunavut Tunngavik Inc., Qikiqtani Inuit Association (QIA), and the Qikiqtarjuaq Community Land Development Committee to reopen the discussions toward protection of these sites in 1999.

At a public meeting in May 2000, the community voted to proceed with the work required to create a new National Wildlife Area (NWA). Since March 2000, four site visits have been made to gather baseline ecological data at Cape Searle. A community knowledge study has also been conducted, led by the Nattivak HTO and sponsored by the World Wildlife Fund. In June 2001 and 2002, a census and mapping

project was conducted at Cape Searle, the first time ever that this site has been mapped in detail. A NWA Boundaries Committee was appointed in 2001, and in November 2002 boundaries were recommended for the NWA.

Key Marine Sites for Migratory Birds

In Nunavut and the NWT, approximately 40 species of birds, representing more than 15 million individuals, rely on marine habitats for breeding, feeding, migration staging or wintering. In 2002, CWS drafted a document identifying 34 sites in Nunavut and the NWT that are key marine habitat sites for migratory birds (sites that support more than 1% of the Canadian population of a species at some point through their annual cycle). Peer review is underway, and publication is expected in 2003.

Government of Nunavut—Department of Sustainable Development

Parks, Conservation Areas and Tourism Division

Mirnguiqsirviit ("Nunavut Parks")

Nunavut ("our land") was formed on April 1, 1999, and is more than one-fifth the size of Canada with more than two-thirds of its shoreline. Since the Thelon Wildlife Sanctuary was first recommended for protection in 1900 for its wildlife and aesthetic beauty, more than 300,000 km^2 of parks and conservation areas have been protected in Nunavut - an area approximately one half the size of Alberta.

Residents of Nunavut are proud of this natural and cultural heritage, their strong relationship to the diverse landscape and its resources, their communities, the wildlife, and their rich and important history. Nunavut's territorial parks not only demonstrate and protect these significant landscapes, but they proudly showcase them locally, regionally, nationally, and internationally.

An Umbrella Inuit Impact and Benefit Agreement for Territorial Parks

The 1993 *Nunavut Land Claims Agreement* changed the role of government in the protection of the environment for Nunavut. This *Agreement* recognizes the value and desirability of parks and conservation areas, and further defines an approach to the establishment of protected areas within Nunavut - which includes meaningful community involvement, management, and impact and benefit measures related to protected areas. Meeting these obligations is an important and necessary first step in establishing existing and proposed parks and conservation areas.

Nunavut Parks, Nunavut Tunngavik Inc., and Kivalliq, Kitikmeot and Qikiqtani Inuit successfully negotiated and signed an Umbrella Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) May 13, 2002. The IIBA is a comprehensive agreement that recognizes the role of territorial parks in Nunavut. The Agreement will assist in the development of Inuit tourism opportunities and benefits associated with parks by providing training opportunities related to parks, helping Inuit take advantage of economic opportunities related to the establishment and operation of the parks, and establishing a process for joint management and planning of the lands and resources in existing and future territorial parks.

One focus on implementing the IIBA over the next several years includes the establishment of a Nunavut Joint Planning and Management Committee, whose role it will be to oversee the planning, establishment, operations and management of territorial parks.

A New Nunavut Parks Program

In keeping with the Umbrella Inuit Impact and Benefit Agreement, the interests of Nunavut, and recognizing the distinct differences between Nunavut and all other jurisdictions, the Government of Nunavut is committed to the development of a Nunavut Parks Program to identify the roles and values of parks and conservation areas in and for Nunavut. The program will review the relationships between existing national and territorial parks and conservation areas in Nunavut, heritage rivers and other proposed measures such as marine conservation areas. When completed, the Parks Program will ensure continued opportunities for effective long-term contributions to the goals of Nunavut and its communities through tourism, recreation, habitat protection, economic growth and sustainable development. This program will be followed by the creation of a parks and conservation areas system plan. Related changes

www.nunavutparks.com

As part of the development of the Nunavut Parks Program, Nunavut Parks re-launched its website in July 2002. Features include expanded information on all of the territorial parks in Nunavut, and information on safe and sustainable travel. A "bulletin board" encourages the exchange of information, trip reports, and park experiences. In addition, information and updates on the development of the Parks Program, the Inuit Impact and Benefit Agreement, upcoming events and activities, and reports on initiatives in the parks will be posted here.

to parks legislation and policy will guide future development of parks and conservation areas in Nunavut. The Parks Program will be developed through a Nunavut Joint Planning and Management Committee to ensure that the program reflects the interests of Nunavummiut.

Visual Identity

In keeping with the development of the new Parks Program, Nunavut Parks has undertaken the development of a visual identity program. The purpose of the visual identity program is to present a consistent and professional presence throughout Nunavut, distinguish Nunavut parks from all others, and enhance public awareness of Nunavut parks in a clear and prominent way. Since 1999, the visual identity program has included the development of the Mirnguiqsirviit name and logo, the re-launched parks website, and the design standards for Nunavut park signage and facilities. The objective of the design standards is to set out comprehensive guidelines for the design, use, location, and maintenance of signs and facilities in Nunavut parks.

The Signage Manual reflects Inuit culture and the connection of Inuit to the land. Arctic weather conditions, visual impact, installation and maintenance in remote locations, iconography, and provision for the four languages of Nunavut were taken into consideration. Design elements incorporated into the system reflect the *innirvik* (sealskin stretching frame), the *qamutiq* (sled), and the Nunavut landscape.

The Facilities Manual will include standards for park facilities, from trails through to group shelters, reflecting the needs and wants of the user. Facility design inspirations include the *qammaq* (sod house) for park shelters.

Attraction Development

In 2001 and 2002, Nunavut Parks carried out feasibility studies to consider the opportunities for the development of parks and other attractions in some of Nunavut's communities, including Clyde River, Coral Harbour, Hall Beach and Kugaaruk. Building on existing Community and Regional Economic Development Plans and pre-feasibility studies, the studies have identified existing or potential tourism attractions, types of attractions that may be developed, the necessary support (training, product development, etc.) and facilities required, and the potential benefits to each of the communities.

Campgrounds

In 2002, Nunavut Parks began the process of re-developing three existing campgrounds, and establishing and developing two new campgrounds in Resolute Bay and Kimmirut. This multi-year project will include the provision of outhouses, tent platforms and pads, windbreaks, and picnic facilities. Community involvement in the planning and development of campground projects includes the selection of sites, type and number of facilities, and the identification of the campground name.

Ijiriliq Territorial Park

Just inland from the west coast of Hudson Bay, about 10 km northwest of the community of Rankin Inlet, lies Ijiriliq (Meliadine River) Territorial Park. In summer, visitors and residents enjoy the river's spectacular scenery, eskers and bedrock outcrops, as well as fishing, and viewing the park's abundant wildlife including the endangered peregrine falcon. The park's most outstanding features, however, are its many archeological sites, remnant of Dorset, Pre-Dorset and Thule cultures.

Ijiriliq has become the centre for increased cruise ship activity in the Kivalliq Region and Rankin Inlet. Interim park facilities will be replaced with more permanent structures. Future plans include the installation of additional signage, interpretation and production of a park brochure.

Katannilik Territorial Park

Katannilik ("the place of waterfalls") in the South Baffin, near Kimmirut, includes an area of approximately 1,269 km^2, almost all of it in the Soper River watershed. The park provides opportunities for water-based recreation including rafting, canoeing and kayaking, as well as hiking, cross-country skiing, and snowmobiling.

Katannilik stretches northward from the top of Pleasant Inlet along the west coast of Hudson Strait (just outside of the community of Kimmirut) toward the south shore of Frobisher Bay, following the Soper Valley and a traditional overland trail. The park extends east and west beyond the valley, encompassing some of the rivers, deep gorges, sloping valleys, lakes and hills that make up the relief of the lower plateau.

In 2002, a pilot visitor registration package was developed for Katannilik Park. The package informs visitors of conditions in the park, provides safe and sustainable travel information, and will help develop a visitor database. The registration package will be finalized over the next few years. Development of a campground within the community of Kimmirut is to be completed in 2003.

Kekerten Territorial Park

Kekerten Park, located 50 km from Pangnirtung within Cumberland Sound, was a highly used Scottish whaling station during the 1850s and 1860s. Knowledge of the whales, the area, and survival in the Arctic made Inuit essential allies in the commercial whaling industry. A number of artifacts remain as part of the whaling station, including the 1857 foundations of three storehouses, large cast-iron pots, and restored tent frames and rings.

In 2002, Nunavut entered into the second phase of a restoration project

that will increase economic development opportunities in Pangnirtung, while enhancing the awareness of the unique whaling history. The development of the Scottish Whaling Station at Kekerten will support local outfitters providing tours to the park by increasing the interpretive potential of the site including the relationship of Inuit with the whalers. The project is still at the architectural design stage and the completion of the project is expected in 2006.

Kuklok Territorial Park

Kuklok Park is located 15 km upstream from the community of Kugluktuk. Rolling tundra, escarpments and rocky outcrops, and steep cliffs at the falls and along the river provide great opportunities for wildlife watching, fishing, hiking and camping. Bloody Falls, declared a national historic site in 1978, is found within Kuklok Park and is the site of perhaps the most famous battle in the north. The site contains remnants of Thule winter houses used more than 500 years ago, archaeological evidence of caribou hunting camps used more than 1,500 years ago, Pre-Dorset use of the site more than 3,500 years ago, and a rich history of Arctic exploration which only begin to demonstrate the historic significance of the site.

The Coppermine River, which flows through the park, was nominated as a national heritage river in August 2002 (also see article on page 29). The park has become a well-used one-day boat trip from Kugluktuk and nearly all canoeing and rafting parties descending the Coppermine River choose to camp at Kuklok. A study was initiated in 2002 to design a portage trail within Kuklok Park to assist visitors. Local use of the area by community residents for camping and fishing is increasing, and reflects the traditional pattern of use for the site.

Mallikjuaq Territorial Park

Mallikjuaq ("big wave"), known for its Thule sites and stone structures dating back some three millennia, offers panoramic views of the numerous islands and the complex coastline of southwest Baffin.

This area has often been recognized for its natural and cultural heritage potential for park and tourism development. Future site investigations will include environmental inventories and a site assessment, followed by the development of a park management and master plan, and site and additional facility design to address visitor impacts to the site.

Northwest Passage Park

Northwest Passage Park is not a park in the conventional sense. It is an effort to link stories from several communities and sites into one broad theme - the Northwest Passage - both the search by Europeans for a Northwest Passage, and the subsequent search by several expeditions for answers to the disappearance of the Franklin expedition.

In Gjoa Haven, the Northwest Passage Historic Park is a component part of this development. The signage along the walking trail through the town, and the display at the Hamlet complex, concentrate on Amundsen's exploration and time in the community. Interest in the Northwest Passage is expected to grow leading up to the 100th anniversary of Roald Amundsen's arrival in Gjoa Haven in 1903, before becoming the first person to successfully navigate the Northwest Passage by water.

Some of the other sites include Beechey Island off southwest Devon Island, where the Franklin Expedition wintered in 1845/46; Port Leopold on Somerset Island, where the first Franklin search expedition wintered in 1848/49; and Cape Hotham and Assistance Bay near Resolute, associated with search expeditions of the early 1850s. For these and other locations, efforts are being made to co-ordinate identification, protection and interpretation of sites associated with the Northwest Passage and Franklin themes. Several of the sites have been proposed as potential historic parks through the *Territorial Parks Act*.

Sylvia Grinnell/Qaummaarviit Territorial Park

Located one km from the heart of Iqaluit, the capital of Nunavut, Sylvia Grinnell Park provides an opportunity for the many visitors and residents to readily experience the Arctic landscape. The park provides the visitor a chance to see the Baffin Island flora, including several rare plants such as the woodsia fern; fauna, primarily caribou and arctic fox; and its cultural heritage, including traditional fishing sites at the rapids, stone cairns and Thule ruins.

In keeping with the master plan, development includes expanded access, the establishment of formal camping areas, and the development of a pedestrian bridge. Nunavut Parks has been working with the Department of National Defense, the Trans Canada Trail Foundation and the Rotary Club of Iqaluit to design and construct a pedestrian bridge over the Sylvia Grinnell River. The foundation was started in November 2002, with completion of the bridge scheduled for the fall of 2003. The Sylvia Grinnell Trail was officially designated as part of the Trans Canada Trail in 2001.

Qaummaarviit Park is a Thule site with a history of more than 750 years of Inuit occupation. Summer tents, kayak stands, meat caches and more can be viewed, including the remains of 11 winter houses which used raised living surfaces and deep entries to trap cold air - techniques rarely seen elsewhere. The process of replacing the weathered interpretation signage at Qaummaarviit began in 2002.

Uvajuq Territorial Park

Uvajuq describes the region that includes Mount Pelly, one of three mountains approximately 15 km east of the community of Cambridge Bay. Becoming increasingly popular for tourism because of its interesting mountain and lake landscape, and its characteristic Arctic wildlife, the area is also renowned for its diversity and numbers of Arctic birds. Many bird watchers from around the world are attracted by opportunities to add to their life lists.

Although Uvajuq is currently accessible by a rough narrow route, it is already the most important day-use destination for visitors. A study was initiated in 2002 to design an interpretive trail for Uvajuq Park. The trail and interpretation plan will explore the natural beauty and historical significance of the park including its rare and sensitive plants, and its wildlife and bird habitat. The project will support local outfitters providing tours to the park by increasing the interpretive potential of the site.

Coppermine River (© Parks Canada/F. Cramp)

Canadian Heritage Rivers System—Department of Sustainable Development

Parks and Tourism Division

Coppermine River

Rich in culture and wildlife, the Coppermine River is one of the most scenic in Canada. The natural landscape and riverscape have only been modified by the forces of wind, water and ice. Copper deposits found along the river were important to the first peoples who lived there. Many important archaeological sites, distinguished by copper artifacts, are found along the Coppermine. It was stories of the copper deposits that brought Samuel Hearne to the area in 1771. Hearne's documented overland journey to the river, and the massacre he witnessed at Bloody Falls, brought the Coppermine into the history books. Other explorers, such as Sir John Franklin, soon followed and the Coppermine became an important exploration and fur trade route. The river continues to support Inuit subsistence lifestyle. Caribou, muskox, wolverine, wolves, moose, fox and a variety of raptors can be found here. The Coppermine and its environment are essentially unchanged since the first British explorers saw it.

The Nomination Document for the Coppermine River were accepted by the Canadian Heritage River Board in February 2002. The official nomination took place in August 2002. The Government of Nunavut (GN), working with the regional Inuit association, must develop a management plan within the next three years, before official heritage river designation occurs. In addition, GN will be working with the federal government, Nunavut Tunngavik Inc. and the regional Inuit associations on the negotiation of a Conservation Area Inuit Impact and Benefit Agreement for all heritage rivers in Nunavut.

Soper River (Kuujuaq)

The Soper River ("big river") winds its way from the highlands of the Meta Incognita Peninsula to Soper Lake and then mixes fresh tundra water with the salt waters of Pleasant Inlet along the south coast of Baffin Island, creating tides of over 10.6 meters. The valley's microclimate has created a landscape rich with willow, sedges, heathers and berries not found elsewhere in the Arctic Islands.

Designated a Canadian heritage river in 1992, the Soper runs through Katannilik Territorial Park, a 1,270 km² destination park in South Baffin. The valley creates a thermal oasis that often enjoys temperatures well above the norm. The result is a lush greenhouse of flowering and leafy plants that creates an ecosystem that includes such wildlife as caribou, wolves, polar bear, hares, lemmings, and birds such as peregrine falcons.

Visitors from around the world come to Katannilik Park to canoe or raft the Soper River, or hike and camp along the valley. The trend is toward longer trips that enable visitors to better appreciate the unique environment through hikes into the valley and up into the hills.

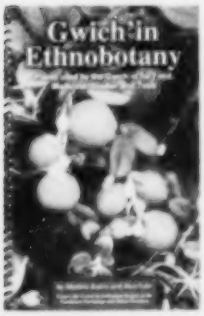
In 2002, the Government of Nunavut (GN) initiated a 10-year review of the existing Soper Heritage River Management Plan. The review will reaffirm community and regional support for the heritage river, indicate any changes to its nomination values, and verify that the goals of the heritage river still reflect those of the GN and the community of Kimmirut.

Publications of Interest

(all publications are available in English only, unless otherwise specified)

Andre, Alestine and Alan Fehr

2002 **Gwich'in Ethnobotany: Plants Used by the Gwich'in for Food, Medicine, Shelter and Tools - 2002 Revised Edition**
Published by Gwich'in Social and Cultural Institute and Aurora Research Institute. 68pp. Black and white and colour photographs; soft cover.
ISBN 1-896337-09-0 ($15.00)



Over thousands of years, Gwich'in have used a variety of trees, shrubs and berries for food, medicine, shelter and tools. This publication presents information recorded from Gwich'in Elders on the use of 32 plants and three types of rocks and minerals. The book includes information on the Gwich'in names for these plants (in both the Gwichya and Teetł'it Gwich'in dialects), where they are found, and how they can be used. Several recipes for making medicine and preparing food are also included.

This book is available in northern bookstores, as well as the Gwich'in Social and Cultural Institute office in Tsiigehtchic, and the Aurora Research Institute office in Inuvik.

McCartney, Leslie

2002 **2003 Gwich'in Elders' Calendar Published by Gwich'in Social and Cultural Institute** 16 pp. 11" x 17". Sepia and glossy white.
ISBN 1-896337-08-2 ($15.00)

This calendar presents summaries in Gwich'in and English of the life histories of 13 Elders living in the communities of Aklavik, Fort McPherson, Inuvik, and Tsiigehtchic in the Gwich'in Settlement Area. Also included are the months and days in both the Gwichya and Teetł'it Gwich'in dialects. Includes large portrait photos of each Elder.

The 2003 calendar is available from the Gwich'in Social and Cultural Institute offices in Tsiigehtchic and Fort McPherson, the Boreal Bookstore in Inuvik, the Book Cellar in Yellowknife, the Fireweed Bookstore in Whitehorse and all the Gwich'in Band offices.

Andre, Alestine, Eleanor Mitchell Firth, Lisa Andre, William George Firth, Mark Reipl

2003 **Dictionary of the Gwichya Gwich'in and Teetł'it Gwich'in Dialects**, 4th Edition Published by Gwich'in Social and Cultural Institute. Black and white; soft cover. ($40.00)

Since its publication in 1999, work has continued on the collection and verification of Gwich'in words, in both the Gwichya and Teetł'it Gwich'in dialects, for the dictionary. Numerous words, including sewing terms, animal names and bird names, have been collected and verified. Bird names collected for the dictionary also appear in the "Field Guide to the Birds of the Mackenzie Delta" put out by the Aurora Research Centre in Inuvik. A section on Gwich'in grammar will also be incorporated into this edition of the dictionary. The dictionary and grammar is available from the Tsiigehtchic and Fort McPherson offices of the Gwich'in Social and Cultural Institute.

Western Arctic Handbook Committee

2002 **Canada's Western Arctic, Including the Dempster Highway: The definitive guide to Canada's Western Arctic**
Published by Western Arctic Handbook Committee. 352pp. Colour and black and white photos; colour illustrations; soft cover. ISBN 0-9687910-0-X ($29.95)

"Canada's Western Arctic, Including the Dempster Highway" covers the NWT and Yukon above the Arctic Circle.

Information in the book includes in-depth introductions to the history of Gwich'in and Inuvialuit people, and natural history information about topics like permafrost, the Mackenzie Delta, and the plants and animals that inhabit the Western Arctic. Also included are maps and detailed guides to all nine communities in the region, as well as descriptions of all of the territorial and federal parks, and heritage and historical sites.

Chapters include Planning Your Trip, Life in the Western Arctic, Activities, Destinations, People, Land and Water, and Plants and Animals. The colour photographs are stunning, and many local people are featured. The Resources section contains a comprehensive list of books and other documents about the Western Arctic region.

Western Arctic Handbook Committee

2002 **Natural History of the Western Arctic** Published by Western Arctic Handbook Project. 98pp. Black and white photos and illustrations; soft cover. ISBN 0-9687910-1-8 ($19.95)

This is a companion book to "Canada's Western Arctic, Including the Dempster Highway". It contains additional information on the land and water, plants and animals, and the wildlife, history and geography of the Western Queen Elizabeth Islands.

Finkelstein, Max W.

2002 **Canoeing A Continent: On the Trail of Alexander Mackenzie** Published by Natural Heritage/Natural History Inc. 298 pp. English text with black and white photos and illustrations; soft cover. ISBN 1-

896219-00-4 ($25.95)

This book is a personal account of the travels of the author as he retraces, some 200 years later, the route of Sir Alexander Mackenzie, the first European to cross North America. The voyages of the author, interwoven with those of Mackenzie, help the reader to grasp the outstanding effort put forward in traversing this vast and varied land en route to the Pacific Ocean. Not only is this book a tribute to Mackenzie, it also references the lives of the First Nation peoples who travelled the same waterways for untold centuries before. Mackenzie's water trail is now commemorated as the Alexander Mackenzie Voyageur Route.

Peepre, Juri, Sarah Smith, et al

2002 **Yukon Wild (2nd Edition)** Published by Canadian Parks and Wilderness Society - Yukon Chapter. 136 pp. Colour photos and descriptions; soft cover. ISBN 0-9699219-3-4 ($25.00 including postage)

This full colour book includes a description of the Yukon's natural regions and their conservation status, stories, and an informative conservation atlas. Visit **www.cpawsyukon.org**, based on Yukon Wild, but including the latest news on conservation work in the territory.

For More Information...

Additional information on the initiatives described in New Parks North can be obtained from the following offices:

National Parks and National Historic Sites

Parks Canada
Box 1166
Yellowknife, NT
X1A 2N8
www.parkscanada.gc.ca
Attention: The Editor
New Parks North
phone: (867) 669-2820
fax: (867) 669-2829
e-mail: newparksnorth@pc.gc.ca

Department of Fisheries and Oceans

#101, 5204 - 50th Avenue
Yellowknife, NT
X1A 1E2
www.dfo-mpo.gc.ca
Attention: Bert Spek
Marine Protected Area Co-ordinator
phone: (867) 669-4914
fax: (867) 669-4940
e-mail: spekb@dfo-mpo.gc.ca

Nunavut Territorial Parks and Heritage Rivers

Department of Sustainable Development
Parks and Tourism Division
Government of Nunavut
Box 1000, Station 1120
Iqaluit, Nunavut
X0A 0H0
www.nunavutparks.com
Attention: Heather Gosselin
Manager, Parks and Conservation Areas
phone: (867) 975-5935
fax: (867) 975-5990
e-mail: hgosselin@gov.nu.ca

NWT Territorial Parks and Heritage Rivers, NWT Protected Areas Strategy

Resources, Wildlife and Economic Development
Parks and Tourism
Government of the NWT
Box 1320
Yellowknife, NT
X1A 2L9
www.rwed.gov.nt.ca
Attention: David Purchase
Co-ordinator, Protected Areas Secretariat
phone: (867) 920-8975
fax: (867) 873-0163
e-mail:
david_purchase@gov.nt.ca

Canadian Parks and Wilderness Society -Yukon Chapter

Box 31095
Whitehorse, Yukon
Y1A 5P7
www.cpaws.org
Attention: Juri Peepre
Executive Director
phone: (867) 393-8080
fax: (867) 393-8081
e-mail: cpaws@cpawsyukon.org

Yukon Historic Sites

Department of Business, Tourism and Culture
Cultural Services Branch
Government of Yukon
Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6
www.yukonheritage.com
Attention: Doug Olynyk
Historic Sites
Co-ordinator
phone: (867) 667-5295
fax: (867) 667-8023
e-mail: doug_olynyk@gov.yk.ca

Yukon Territorial Parks and Heritage Rivers

Department of the Environment
Parks Branch
Government of Yukon
Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6
www.gov.yk.ca
Attention: Dave Ladret
Special Projects
Officer
phone: (867) 667-3595
fax: (867) 393-6223
e-mail: dave.ladret@gov.yk.ca

NWT Migratory Bird Sanctuaries and National Wildlife Areas

Environment Canada
Canadian Wildlife Service
Northern Conservation Division
Suite 301, 5204 - 50th Avenue
Yellowknife, NT
X1A 1E2
www.mb.ec.gc.ca
Attention: Paul Latour
Habitat Biologist
phone: (867) 669-4769
fax: (867) 873-8185
e-mail: paul.latour@ec.gc.ca

Nunavut Migratory Bird Sanctuaries and National Wildlife Areas

Environment Canada
Canadian Wildlife Service
Box 1714
Iqaluit, Nunavut
X0A 0H0
www.mb.ec.gc.ca
Attention: Mark Mallory
Seabird Biologist
phone: (867) 975-4637
fax: (867) 975-4645
e-mail: mark.mallory@ec.gc.ca

Canadian Parks and Wilderness Society - NWT Chapter

Box 1934 (4th Floor, 4921 - 49th Street)
Yellowknife, NT
X1A 2P4
www.cpaws.org
Attention: Greg Yeoman
Conservation
Director
phone: (867) 873-9893
fax: (867) 873-9593
e-mail: cpawsnwt@theedge.ca

Gwich'in Social and Cultural Institute

Box 46
Tsiigehtchic, NT
X0E 0B0
www.gwichin.nt.ca
(follow the sublink to "Educational & Social")
Attention: Leslie McCartney
Executive Director
phone: (867) 953-3613
fax: (867) 953-3850
e-mail:gsci@learnnet.nt.ca

All of the agencies listed here have contributed to this publication. Our goal is to provide a single, annual publication of interest to everyone following new northern natural and cultural heritage conservation issues in a convenient and economical medium.

Your comments are welcome, addressed to the Editor at the National Parks and National Historic Sites address above.

Nouveaux parcs dans le Nord

Sommaire annuel des nouveaux projets de conservation du patrimoine naturel et culturel dans le Nord du Canada

Mars 2003 www.newparksnorth.org/index_f.htm Bulletin nº 12

Introduction

Le présent bulletin annuel dresse un bref rapport de la situation sur les projets d'établissement et d'aménagement de nouveaux parcs et d'aires du patrimoine associées, de même que sur d'autres projets de conservation dans le Nord canadien. Les revendications territoriales des Autochtones restent un facteur essentiel à l'établissement de parcs et d'autres aires protégées.

L'*Accord-cadre définitif (1993)* avec les Premières nations du Yukon a quant à lui abouti à la signature de huit ententes définitives avec des Premières nations. Il s'agit des Premières nations de Champagne et d'Aishihik; de celle des Gwitchin Vuntut; de celle des Nacho Nyak Dun; du Conseil des Tlingit de Teslin; de celle des Little Salmon-Carmacks; de celle des Selkirk; de celle des Tr'ondëk Hwëch'in et de celle des Ta'An Kwäch'än. Six autres ententes restent à négocier avec autant de Premières nations. L'établissement d'un réseau de parcs territoriaux au Yukon doit respecter la démarche des revendications territoriales ou s'inscrire dans l'esprit de ces revendications.

Dans la région visée par le règlement de la revendication des Inuvialuit, environ 18 % est conservé par les parcs nationaux et géré en collaboration entre Parcs Canada et les agences créées en vertu de la *Convention définitive des Inuvialuit (1984)* ou selon une autre entente avec les Inuvialuit.

L'*Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in (1992)* et l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Denes et Metis du Sahtu (1993)* portent sur des questions de conservation des régions naturelles, de la faune et du patrimoine. Trois lieux historiques nationaux ont été désignés dans les limites des terres revendiquées.

Le 4 septembre 2002, l'*Entente sur la revendication territoriale et sur l'autonomie gouvernementale des* Tłı̨chǫ a été paraphée durant une cérémonie à Wha Ti, dans les T. N.-O. En mai 2001, le gouvernement et les Premières nations Deh Cho ont signé une entente-cadre et une entente sur les mesures provisoires de gestion. Ces ententes représentent des étapes importantes de la démarche des Deh Cho au sujet de la négociation d'une entente définitive. La Nation des Métis des T. N.-O (anciennement appelée les Métis du South Slave) travaille

Régions visées par les revendications territoriales au Yukon, dans les T. N.-O. et au Nunavut

Consultation rapide **Page**

1. Région visée par les revendications du Conseil des Premières nations du Yukon 4
2. Région visée par le règlement de la revendication des Inuvialuit 11
3. Région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in 12
4. Région visée par le règlement de la revendication sur le Sahtu Regions du Mackenzie-Sud visées par les revendications des Denes et des Métis 14
   5. Deh Cho 15
   6. North Slave (Traité numéro 11)* 18
   7. South Slave (Traité numéro 8)* 19
8. Région visée par le règlement de la revendication du Nunavut 24

*Certaines régions visées par le règlement des revendications territoriales se chevauchent.

Points importants **Page**

Paraphe de l'Entente sur la revendication territoriale et sur l'autonomie gouvernmentale des Tłı̨chǫ 1
Lieu historique national de Tr'ochëk 4
La Section des ressources du patrimoine du GY anime une conférence internationale sur les mammouths 7
Plan d'action pour préserver le patrimoine naturel du Canada 10
Lieu historique national de Ehdaa 15
Protection provisoire pour Edéhzhie ... 21, 23
Entente cadre ERAI conclue pour les parcs territoriaux du Nunavut 27
Relancé www.nunavutparks.com 27
La rivière Coppermine proposée comme rivière du patrimoine du Canada 30
Publications présentant de l'intérêt 31

Introduction .....

actuellement avec le gouvernement pour conclure une entente de principe. Les revendications territoriales et les considerations relatives aux droits fonciers issus des traites de toutes les regions ou les revendications ne sont pas encore reglees influeront grandement sur le choix du moment auquel les propositions de conservation dans ces regions seront deposees.

L'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (1993)* prevoit un processus pour l'etablissement de parcs nationaux, de parcs territoriaux et d'aires de conservation au Nunavut. Il faut conclure des ententes sur les repercussions et les avantages pour les Inuits sur tous les parcs territoriaux existants et des plans directeurs pour tous les parcs et toutes les aires de conservation actuels.

Le document *Nouveaux parcs dans le Nord* est structure par région visée par une revendication territoriale ou un règlement. Ces régions sont indiquées sur la carte se trouvant à la première page.

- Judi Cozzetto, rédactrice

Revendications territoriales des Autochtones

Note de la redaction : L'article qui suit contient des renseignements puises a differentes sources gouvernementales. Il presente un bref expose sur les revendications territoriales des Autochtones et il est destine aux personnes qui ne sont pas tres au fait de ces questions.

Aperçu général

Au Canada, les concepts de common law de droit ancestral et de titre ancestral sont reconnus par les tribunaux. Les droits ancestraux actuels des peuples autochtones sont eux aussi reconnus et confirmes au paragraphe 35(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

La politique du gouvernement federal sur les revendications territoriales a evolue en fonction des decisions des tribunaux. Le premier enonce de politique de ce domaine a ete propose en 1973 a la suite d'une decision de la Cour supreme du Canada, la decision *Calder*, qui reconnait l'existence du titre ancestral en droit canadien. Afin de preciser certaines incertitudes creees par la decision, le gouvernement federal annonça alors son intention de negocier des reglements derevendication territoriale. Au fur et a mesure de l'evolution de la politique, ces revendications furent classees en deux categories :

- les revendications globales – fondees sur des droits et des titres ancestraux permanents n'ayant fait l'objet d'aucun traite ni d'aucun autre instrument legal; et
- les revendications particulieres – decoulant du presume non-respect de traites signes avec les Indiens ou d'autres obligations legales, ou de la mauvaise administration des terres et des autres biens prevus en vertu de la *Loi sur les Indiens* ou d'ententes officielles.

Ces dernieres annees ont vu naitre une troisieme categorie de revendication territoriale, laquelle vise a regler des griefs formules par des Autochtones qui, tout en s'inscrivant dans l'esprit des politiques sur les revendications globales et particulieres, ne repondent pas a de rigoureux criteres d'acceptation.

Revendications globales

La negociation des revendications globales vise principalement a conclure des ententes avec les peuples autochtones pour resoudre les ambiguites de nature juridique associees au concept des droits ancestraux en common law. L'objectif est de negocier des traites modernes qui, en plus de definir clairement et de maniere durable les droits sur les terres et les ressources, precisent a l'intention des gouvernements et des tiers les droits et les avantages des Autochtones, en les codifiant dans des ententes de reglements protegees par la Constitution.

Les ententes globales de reglement de revendications territoriales precisent un large eventail de droits et d'avantages accordes aux groupes vises. Il peut s'agir de titres de pleine propriete de certaines terres, de droits de chasse garantis, de participation a la gestion des terres et des ressources a l'echelle de la region visee par l'entente, de compensations financieres, du partage des recettes generees par l'exploitation des ressources et de mesures pour stimuler le developpement economique.

Lorsqu'un parc national est cree dans une region visee par un reglement de revendication territoriale, le groupe vise par ce reglement peut continuer a exercer ses activites traditionnelles de chasse et de peche a l'interieur des limites de l'aire protegee. Le groupe vise peut egalement mettre sur pied un conseil de gestion, forme de representants de la collectivite autochtone et du gouvernement, pour conseiller la ministre sur la gestion du parc national. En dernier lieu, l'entente conclue par suite d'un reglement d'une revendication territoriale decrit les possibilites de developpement economique dont le groupe pourra tirer avantage par suite de la creation d'un parc national. Il peut s'agir de possibilites d'emploi ou de contrats.

En decembre 1986, apres une longue serie de consultations aupres de groupes autochtones, le gouvernement federal annonça des changements importants a sa politique relative aux revendications territoriales. Les principaux changements portent sur l'elaboration de solutions de rechange a l'extinction generale des droits ancestraux; l'ajout de droits d'exploitation de la faune marine dans les ententes de reglement; le partage des recettes generees par l'exploitation des ressources; et la participation des Autochtones aux decisions touchant l'environnement. Outre la negociation de plans de mise en œuvre a inclure dans les ententes definitives, la politique de 1986 prevoit egalement l'etablissement de mesures provisoires visant a proteger les interets des Autochtones pendant les negociations.

En 1997, la decision *Delgamuukw* de la Cour supreme a provoque des appels de la part des collectivites autochtones qui demandaient a ce qu'on reexamine la politique relative aux revendications globales. Il s'agit de la premiere decision de la Cour supreme du Canada traitant en profondeur de la question du droit ancestral.

La question d'autonomie gouvernementale peut se negocier parallelement aux revendications territoriales globales ou en meme temps que celles-ci. Le gouvernement federal est pret a envisager une protection constitutionnelle de certains aspects de l'autonomie gouvernementale lorsque les parties sont d'accord. L'autonomie gouvernementale doit se negocier conformement a la politique adoptee en 1995 dans le *Cadre pour l'application du droit inherent et la negociation de l'autonomie gouvernementale.*

Revendications particulières et droits fonciers issus de traités

Les revendications particulieres portent sur le respect des traites et sur l'administration des terres comprises a l'interieur des reserves indiennes, des fonds de bandes et d'autres biens par le gouvernement federal. En ce qui a trait aux revendications particulieres, l'objectif principal du gouvernement est de s'acquitter de ses obligations de nature juridique envers les Premieres nations.

Les droits fonciers issus de traites forment une vaste categorie de droits se rapportant principalement a un groupe de traites conclus avec les Premieres nations, pour la plupart dans les provinces des Prairies. Ces Premieres nations n'ont pas toutes reçu les terres qui leur avaient ete promises. Les revendications des Premieres nations concernant ces droits non satisfaits sont appelees « revendications fondees sur les droits fonciers issus de traites » et font l'objet de negociations distinctes des autres revendications particulieres.

Autres revendications

Le gouvernement est sur le point de conclure ou est en train de negocier des ententes sur un certain nombre d'autres griefs des Autochtones, lesquels sont parfois appeles « revendication du troisieme type ». Ces griefs peuvent s'inscrire dans le cadre des politiques de revendications globales et particulieres, mais ils ne respectent pas de rigoureux criteres d'acceptation.

Deh Cho

Apres l'echec de *l'Entente sur la revendication territoriale globale des Denes et des Metis* en 1990, les Premieres nations Deh Cho (PNDC) ont demande la creation d'un territoire Deh Cho et leur propre processus de negociation avec la Couronne. Le processus Deh Cho consiste en l'exercice des pouvoirs et en negociations des terres et des ressources entre le gouvernement federal et territorial et les PNDC. Les negociations ont donne lieu a une ebauche d'entente cadre et a une ebauche d'entente sur des mesures conservatoires. L'entente cadre definit la portee, le processus, les sujets a aborder et les parametres dont il faut tenir compte pour la negociation d'un accord de principe et d'un accord definitif. L'entente sur les mesures conservatoires prevoit la participation des PNDC au regime de gestion des ressources de la vallee du Mackenzie; un processus de planification regional de l'utilisation du sol qui favorisera l'exploitation des ressources; un accord de gestion provisoire concernant la reserve de parc national du Canada Nahanni; et enfin, une entente provisoire de mise de côte des terres et la negociation d'une entente sur l'exploitation des ressources. Les PNDC et Parcs Canada ont forme une Equipe de consensus Naʔą Dehe, composee de six personnes, soit trois personnes nommees par les Deh Cho et trois par Parcs Canada. L'equipe a fourni des conseils sur l'Enonce d'integrite ecologique et le Plan directeur de la reserve de parc national du Canada Nahanni. L'equipe pourrait formuler des recommandations a la table principale des negociations avec les Deh Cho au sujet des accords de gestion provisoires applicables a la reserve de parc national du Canada Nahanni.

La Nation des Métis des T. N.-O.

En 2002, ce groupe, anciennement appele les Metis de la region du South Slave, a change son nom pour la Nation des Metis des T. N.-O. Lorsque l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Denes et des Metis* a ete rejetee par les peuples autochtones en 1990, le gouvernement federal a decide de proceder a des revendications regionales dans la vallee du Mackenzie. Toutefois, dans le district de South Slave, les Premieres nations des Denes ont d'abord cherche a faire respecter les dispositions des Traites n° 8 et 11. Cela a laisse certains Metis de cette region sans outils pour faire valoir leurs sujets de preoccupation. On a signe un accord-cadre en aout 1996, lequel decrit des negociations en deux etapes — les questions qui touchent le sol et les ressources et, apres la signature d'un accord de principe, la negociation de questions touchant l'autonomie gouvernementale.

Traité n° 8 d'Akaitcho

Durant l'annee 2000, le gouvernement du Canada et les quelque 2 000 Denes du Traite n° 8 d'Akaitcho ont entame des negociations. Ces Denes revendiquent l'utilisation traditionnelle de terres s'etendant principalement au sud et a l'est du Grand lac des Esclaves et jusqu'a la frontiere avec le Nunavut au nord-est. Des conflits juridiques ont ralenti le progres, mais on prevoit que les parties vont reprendre les discussions en 2003.

Première nation Tłı̨chǫ

En septembre 2002, la Premiere nation Tłı̨chǫ et les gouvernements du Canada et des T.N.-O. ont paraphe une entente definitive relative aux negociations sur les terres et l'autonomie gouvernementale. Elle confirme que des terres d'une superficie d'environ 39 000 km², ressources du sous-sol comprises, seront delimitees pour devenir la propriete de la Premiere nation Tłı̨chǫ et qu'un gouvernement Tłı̨chǫ aura le droit de legiferer principalement sur les terres et les citoyens dogrib. La date du scrutin de ratification n'a pas encore ete determinee. Pour plus d'information, consultez **www.dogrib.ca.**

Région visée par les revendications du Conseil des Premières nations du Yukon

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Lieux historiques nationaux

Barrières de caribous dans le parc national Vuntut

L'Entente definitive de la premiere nation des Gwitchin Vuntut (1993) comporte des clauses pour l'établissement et la cogestion du parc national du Canada Vuntut. Lors de la consultation menant à la préparation d'un plan directeur du parc, les Gwitchin Vuntut ont identifié les barrières de caribous dans le parc à titre de lieux culturels du patrimoine de grande importance.

De nombreux aînés de la collectivité ont mentionné les barrières qui étaient utilisées au début du 20e siècle pour renfermer de nombreux caribous et les tuer lors de leur migration annuelle sur le territoire Gwitchin Vuntut. Les barrières représentent des symboles de la relation à long terme des Gwitchin avec la harde de caribous de la Porcupine et la relation étroite entre les gens et les terres.

Pour satisfaire aux intérêts de la collectivité en matière de préservation de ces éléments fondamentaux du patrimoine et pour communiquer leurs valeurs aux gens du Canada, Parcs Canada a entrepris en 2002 un projet triennal de gestion des ressources culturelles. Avec l'aide de jeunes d'Old Crow, une équipe de prospection archéologique a effectué des consignations détaillées de l'une de ces barrières. Au cours des deux prochaines saisons estivales de travaux de prospection, il est prévu que toutes les barrières dans le parc seront entièrement consignées. En même temps, des recherches s'appuyant sur les dossiers étoffés d'histoire orale du bureau du patrimoine Gwitchin Vuntut tenteront de décrire le genre de relations qu'ont les gens avec les caribous et avec leurs terres. Cette information sera utilisée pour préparer une simulation informatisée interactive de la barrière de caribous en usage pour que tous les Canadiens puissent en apprendre plus sur le patrimoine culturel des Gwitchin Vuntut et le respecter.

Lieu historique national du Canada de Tr'ochëk

La Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in a depuis longtemps reconnu l'importance culturelle de son campement de pêche situé au confluent de la rivière Klondike et du fleuve Yukon. Bien que les gens de la Première nation aient été chassés du site durant la ruée vers l'or, ils ont gardé vifs souvenirs de la vie riveraine. Durant les négociations sur la revendication territoriale, nous avons retenu Tr'ochëk (« roches utilisées pour marteler les piquets pour les pièges à poissons ») à titre de lieu du patrimoine des Tr'ondëk Hwëch'in.

L'*Entente definitive de la premiere nation des Tr'ondëk Hwëch'in (1998)* reconnaît le droit de propriété de Tr'ochëk de la Première nation et pourvoit à sa protection et à son aménagement à titre de lieu du patrimoine. Nous avons créé un comité directeur, composé de représentants du Conseil des Tr'ondëk Hwëch'in, d'aînés, de membres du gouvernement de la Première nation et des gouvernements du Yukon et du Canada, pour mener à bien un programme triennal de recherches culturelles.

Grâce aux consultations communautaires, menées par le comité directeur des lieux historiques de Tr'ochëk, nous avons déterminé les valeurs culturelles associées aux Tr'ochëk. Les aînés désirent que les Tr'ondëk Hwëch'in et les visiteurs comprennent que Tr'ochëk est la source et le véhicule de leur savoir traditionnel. Ils veulent que les jeunes connaissent leur patrimoine, les histoires traditionnelles et les noms des lieux. Ils souhaitent que les Tr'ondëk Hwëch'in conservent leur identité culturelle de par l'utilisation continue de leurs terres et des connaissances à leur sujet.

Depuis 1998, un programme d'évaluations et de recherches archéologiques couronné de succès et mené par la Direction des services culturels du gouvernement du Yukon est en cours chaque été. Pour faire participer les gens de la collectivité, il fonctionne selon le principe des « portes ouvertes ». Le programme a identifié des lieux et des objets importants à Tr'ochëk, tout en offrant aux jeunes Tr'ondëk Hwëch'in une possibilité d'emploi fort populaire.

Dans le cadre du programme de recherche culturelle, Parcs Canada a appuyé un projet continu sur l'histoire orale communautaire, une étude hydrologique, des programmes de formation en matière de ressources culturelles et une enquête sur les documents hän conservés dans les musées au Canada. Le projet d'histoire orale, mené par le ministère de la Culture et de l'Éducation des Tr'ondëk Hwëch'in, connaît de la popularité auprès des aînés de la collectivité et contribue à une renaissance de la langue hän. Nous avons préparé une histoire illustrée des Tr'ondëk Hwëch'in et avons documenté la gestion de l'importante pêche au saumon sur le fleuve Yukon au cours du dernier siècle.

À l'été 2002, une recherche combinant culturel et archéologie a appuyé la désignation de Tr'ochëk à titre de lieu historique national du Canada. En mars 2003, le comité directeur du patrimoine des Tr'ochëk a terminé le plan directeur du site.

Conjointement à la recherche et à la planification pour Tr'ochëk, les Tr'ondëk Hwëch'in ont entrepris un programme d'aménagement culturel communautaire portant sur l'apprentissage de la langue hän, les noms de lieux régionaux, l'élaboration de programmes scolaires, l'organisation de leurs documents gouvernementaux et de leurs camps culturels saisonniers et la construction et le fonctionnement du Centre culturel Dänojà Zho. Ce centre, avec ses expositions et ses programmes d'activités d'interprétation, sera le point d'accès du lieu historique national du Canada de Tr'ochëk.

Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada — *Yukon*

Introduction

Depuis 1999, le pourcentage de zones protegees designees permanentes au Yukon a augmente, passant de 8,7 % a 11,8 %. Si des aires supplementaires s'y ajoutent, cela pourrait porter le total juste sous la barre des 14 %, soumis aux ratifications de plusieurs ententes sur la revendication territoriale prevues en 2003.

En 2002, la mise en œuvre de la Strategie a l'endroit des zones protegees du Yukon (SZPY) s'est limitee a l'approbation, par le cabinet, de l'aire d'interet dans l'ecoregion de la plaine Eagle a titre de parc territorial candidat. En l'absence de projets fermes de la SZPY, la Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - Yukon a concentre ses efforts ur le travail de conservation communautaire, l'éducation publique en matiere d'amenagement du territoire, la cartographie de conservation et la formation au leadership.

Bassin hydrographique de la rivière Peel

Representant l'un des bassins hydrographiques les plus remarquables et naturels du Canada, la riviere Peel recueille les eaux de plusieurs affluents, dont les rivieres Ogilvie, Blackstone, Hart, Wind, Snake et Bonnet Plume. Ces rivieres, avec leur histoire culturelle remontant loin dans le temps, leurs eaux vives claires, leur faune en liberte et leur beaute nordique sauvage, sont au cœur d'un superbe ecosysteme de montagnes. Le bassin hydrographique de la grande riviere Peel represente 14 % de la masse terrestre du Yukon. Il s'agit d'une region naturelle d'importance globale qui a soutenu les peuples autochtones au fil du temps.

La Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada (SPPSN) - Yukon a produit un atlas de conservation pour le bassin hydrographique Peel, qui fait ressortir les rivieres Wind, Snake et Bonnet Plume. L'atlas est base sur trois annees de recherches cooperatives avec les Premieres nations et les Conseils des ressources renouvelables. Suivant les recommandations d'une reunion avec les ainés et d'un sommet des Premieres nations, la Commission de la planification regionale de la riviere Peel a commence son travail en 2003. La commission represente un forum important grâce auquel la planification de la conservation s'effectue. La SPPSN estime que le bassin de la riviere Snake devrait être un candidat a la protection dans le cadre du processus de la Strategie a l'endroit des zones protegees du Yukon.

Sud-est du Yukon

Bien qu'aucune nouvelle zone protegee n'ait été creee dans le sud-est du Yukon en 2002, des progres considerables ont ete realises en matiere de planification forestiere et de gestion. Le gouvernement federal a accepte d'aller de l'avant pour ce qui est de la planification regionale avant de negocier les ententes sur la recolte du bois a grande echelle. Un protocole d'entente entre le gouvernement federal et la Premiere nation Kaska (Liard) a etabli un cadre communautaire innovateur en matiere de planification forestiere. A leur tour, ces demarches appuieront la planification de la conservation pour la region. La Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - C.-B. et Yukon a forme une relation de travail avec la Premiere nation Kaska et a prepare la voie pour une collaboration en matiere de conservation de ce territoire traditionnel de 240 000 km^2.

Voyages sur trois rivières en 2003

A la fin de juillet 2003, la Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - Yukon, avec la participation des Premieres nations, des collectivites et d'autres organismes, animera trois voyages simultanes sur les rivieres Wind, Bonnet Plume et Snake, dans le bassin hydrographique de la riviere Peel. Les participants aux voyages comprendront des membres des collectivites et des Premieres nations, des agents de protection de la nature, des ecrivains, des artistes, des photographes, des chefs, des journalistes invites et des chercheurs.

Apres les voyages, les ainees et les membres de la collectivite se joindront aux voyageurs pour une celebration portant sur les trois rivieres et le bassin hydrographique Peel. Les artistes participant aux voyages rediger eront leurs comptes rendus et prepareront leurs images du bassin hydrographique Peel, qu'ils presenteront lors d'une tournee nationale et dans le Nord. La tournee celebrera et symbolisera les gens, les paysages sauvages et l'importance culturelle de la riviere Peel et des trois affluents riverains. Un message de conservation convaincant accompagnera cette exposition d'art.

Lac Wolf

Il y a quelques annees, Parcs Canada a publie une etude indiquant que la region du lac Wolf était candidate pour la protection dans la Region naturelle 7. Cette region s'etend du Nord-Interieur de la Colombie-Britannique, a partir du plateau Spatzizi, par le lac Jennings au nord jusqu'au lac Wolf, et au nord jusqu'a la chaine Tombstone au centre du Yukon.

L'ecosysteme des lacs Wolf et Nisutlin est renomme pour son etendue intacte de la harde de caribous des bois et ses marecages et regions riveraines fertiles. Ce bassin hydrographique joue un rôle ecologique cle dans le soutien de l'integrite de la reserve nationale de la faune de Nisutlin, une halte migratoire pour des milliers d'oiseaux sauvages migrateurs. Les rivieres Wolf et Nisutlin font subsister les saumons frayant a la source de la plus longue migration anadrome des saumons quinnats au monde, le fleuve Yukon dont le parcours s'etend sur 3 000 km.

Un parc national progressera dans la Region 7 seulement avec l'appui de la collectivite et de la Premiere nation concernees. Les modalites particulieres d'une entente relative a l'établissement d'un parc seraient negocies avec la Premiere nation et le gouvernement territorial. Les droits de recolte des Premieres nations seraient proteges en vertu de la revendication territoriale et la collectivite serait representee au conseil de gestion du parc.

Gouvernement du Yukon—Entreprises, Tourisme et Culture
Direction des services culturels

Lieu historique de Fort Selkirk

En 2002, nous avons commence des travaux sur la refection interieure du magasin Taylor & Drury. Nous avons reconstruit les etageres selon les images fantomes laissees sur les murs et les photos historiques des etageres du magasin utilisees a d'autres endroits sur le site. Nous avons aussi obtenu des materiaux en preparation de la reinstallation de panneaux de plafond. D'autres travaux de restoration comprennent la reparation et la construction de portes, de fenetres et de grilles de clotures. Le personnel du site a reçu de la formation en differentes techniques de travail du bois. Tous les travaux effectues au site sont fondes sur le plan directeur de Fort Selkirk (2000).

Les visites a pied guidees se deroulent sur de longues distances, car plus de 40 structures historiques s'etendent sur un kilometre le long des berges du fleuve Yukon. Pour une introduction au site, consultez **www.virtualmuseum.ca/Exhibitions/FortSelkirk.**

Conformement a l'*Entente definitive de la premiere nation de Selkirk*, le lieu historique Fort Selkirk se trouve en regime de cogestion entre ses deux coproprietaires, la Premiere nation de Selkirk et le gouvernement du Yukon.

Lieu historique de Forty Mile, Fort Cudahy et Fort Constantine

Plus communement appele Forty Mile, le lieu historique de Forty Mile, Fort Cudahy et Fort Constantine est situe sur 124 hectares a l'embouchure de la riviere Forty Mile, endroit ou elle se jette dans le fleuve Yukon, pres de la frontiere alaskienne. Le site contient des indices de l'utilisation et de l'occupation han de la periode prehistorique, auxquels se superposent des preuves archeologiques et comportant des structures debouts et effondrees datant d'aussi loin que 1886. Il existe aussi des vestiges de deux postes de traite americains, du premier poste de la police montee du Nord-Ouest du Yukon, d'une mission et d'une eglise anglicanes et d'une communaute datant d'avant la ruee vers l'or du Klondike.

Forty Mile a fait les manchettes nationales a deux reprises, lors de la decouverte de vestiges de la palissade qui etait exposee dans la berge erodee du fleuve Yukon et une autre fois quand la harde de caribous de Fortymile en voie de guerison a effectue sa premiere traversee du fleuve Yukon en 50 ans.

En 2002, nous avons prete beaucoup d'attention a ce lieu historique. Nous avons entame une cinquieme saison de travaux de fouilles archeologiques. Jusqu'a maintenant, plus de 500 amenagements historiques, y compris de gros objets et des rassemblements d'objets, ont ete cartographies sur le site. Plus de 60 de ces amenagements sont des vestiges d'edifices, 12 d'entre eux sont encore debouts dans diverses conditions. Nous avons decouvert des preuves de deux periodes d'occupation prehistoriques, la plus ancienne datant d'au moins 500 ans.

Forty Mile est une copropriete des Tr'ondek Hwech'in et du gouvernement du Yukon et est cogere par ces deux organismes. En juin 2002, nous avons entrepris d'elaborer un plan directeur a long terme. Un comite directeur, compose de trois representants des Tr'ondek Hwech'in et de trois representants du gouvernement du Yukon, gere la realisation du plan directeur. Des consultations publiques ont eu lieu a Dawson City et a Whitehorse et d'autres consultations ont eu lieu en fevrier 2003. Nous prevoyons que le plan final sera termine au debut d'avril 2003.

Interpretation et affichage

Nous avons entrepris des enquetes et des recherches sur le terrain en vue de preparer un plan d'interpretation du fleuve Yukon. De plus en plus de voyageurs font l'experience du patrimoine naturel et culturel le long du couloir fluvial le plus long et le plus fameux au Yukon. Toutefois, il n'existe aucune strategie globale pour transmettre les messages d'interpretation et d'information. Le plan d'affichage d'interpretation du fleuve Yukon tentera de contribuer a l'organisation des messages et de determiner les meilleurs endroits pour les transmettre. L'abus du camping le long du fleuve et le manque de comprehension au sujet des coutumes locales et des comportements appropries risquent de corrompre l'environnement naturel et de nuire au plaisir a retirer du fleuve.

Dans le cadre de la campagne « Demeurez une autre journee » du ministere des Entreprises, du Tourisme et de la Culture, nous avons produit des brochures de visites a pied guidees des structures historiques pour Keno City et Mayo. L'elaboration de brochures a necessite une consultation rapprochee avec les membres de la collectivite - surtout avec les « anciens » qui ont offert des elements interessants de connaissances a propos des structures historiques et de leurs proprietaires. Jusqu'a maintenant, nous avons conçu un total de sept brochures de visites historiques a pied guidees.

Lansing Post

En aout 2002, nous avons mene des enquetes archeologiques au lieu historique de Lansing Post pour permettre de delimiter les frontieres du site et de resoudre d'autres problemes possibles en matiere de gestion du patrimoine dans la zone immediate. Tel qu'enonce dans l'*Entente definitive de la premiere nation des Nacho N'yak Dun*, Lansing Post appartient a la Premiere nation, mais sera gere conformement a un plan directeur qui sera elabore en collaboration avec le gouvernement du Yukon.

Lansing Post est situe au confluent des rivieres Lansing et Stewart, a 120 kilometres a l'est de Mayo. Etabli en 1902, le poste de traite a servi aux Tutchone du nord des rivieres Upper Stewart, Peel et Macmilland et aux Indiens du Mackenzie de Fort Norman. Un trappeur habite actuellement sur les lieux avec sa famille.

La region generale a subi une erosion des berges et des incendies de foret importants. On estime qu'une portion de 25 a 30 metres de berge du site a ete erodee au cours des 20 dernieres annees, ce qui a entraine le besoin de deplacer une structure historique. Neuf tombes et des restes humains sont exposes dans la berge erodee de la riviere Stewart, au

cimetiere situe en face de Lansing Post. Nous avons compte 22 autres tombes au-dessus de la berge.

Conférence sur les mammouths

Du 24 au 29 mai 2003, la Direction des services culturels du gouvernement du Yukon animera la 3e conference internationale sur les mammouths (CIM). Durant les trois jours, il y aura des seances specialisees et des presentations par affiches a Dawson City et une excursion aux champs auriferes du Klondike, l'une des sources importantes de fossiles de mammouths laineux au monde. Il s'agit de la premiere CIM a se derouler a l'exterieur de l'Europe. Les delegues proviennent de toutes les regions du monde. Voir **www.yukonmuseums.ca/mammoth**.

Lieu historique de la maison Rampart

La restoration sur l'exterieur du magasin en rondins d'un etage et demi de la maison Rampart a ete terminee l'ete dernier. Entrepris il y a deja trois etes, l'edifice en rondins a ete entierement demantele et reconstruit en remplaçant les pieces pourries. Les rondins ont ete equarris et assembles entre les poteaux de fond pour former les murs et nous avons utilise des chevrons pour former le toit. Un groupe de travailleurs du bois d'Old Crow a acquis des aptitudes en taillage et en soudure durant les phases de reconstruction. Il reste a terminer la restoration des fenêtres, des portes et de l'interieur.

Le Lieu historique de la maison Rampart est une copropriete de la Premiere nation Gwitchin Vuntut et du gouvernement du Yukon et est cogere par ces deux organismes conformement a l'*Entente definitive de la Premiere nation des Gwitchin Vuntut* et au plan directeur ulterieur de 1999.

L'etude sur l'histoire orale des terres traditionnelles des Gwitchin Vuntut entre dans sa quatrieme et derniere annee. Les resultats comprendront la collecte des entrevues editees, repertoriees, transcrites et traduites, une video du projet, un repertoire des documents publies et non publies, des trousses de programmes scolaires et un manuscrit a publier sur l'histoire des Gwitchin Vuntut.

Formation rocheuse le long de la riviere Porcupine a la maison Rampart GY, Direction des services culturels

Montagnes au cœur de Tombstone GY, Direction des services culturels

Parc territorial Tombstone

Nous continuons a travailler aux plans directeurs pour le parc territorial Tombstone et le couloir Tombstone. Dans le cadre du processus de planification, nous avons entrepris des enquêtes sur les ressources patrimoniales conjointement avec le bureau du patrimoine des Tr'ondëk Hwëch'in et l'Institut social et culturel gwich'in. Des etudes archeologiques ont particulierement porte sur la region du terrain de camping en construction et sur le repertoire des lieux dans le couloir de la route. Nous avons aussi examine une serie de campements historiques associes aux Ts'ok giitlin. Les Tr'ondek Hwech'in, ainsi que les Gwich'in Tukkudh et Teetl'it, ont utilise ces campements et la barriere de caribous tout pres pour chasser le caribou pour la population de Dawson City, entre les annees 1900 et 1930.

Nous avons effectue des visites de surveillance aux campements historiques de Dinner Gultch et de Twelve Mile. Dinner Gultch a ete associe au segment Little Twelve Mile de l'aqueduc appele « Million Dollar Ditch » et constitue d'une serie de rapides, de fossés et de conduits d'eau en merrain qui, des 1909, acheminait de l'eau sur plus de 100 km des cours superieurs de la riviere Tombstone aux collines et aux vallees des champs auriferes du Klondike pour utilisation dans l'exploitation hydraulique. A cette epoque, cela representait une

Reserve naturelle Fishing Branch

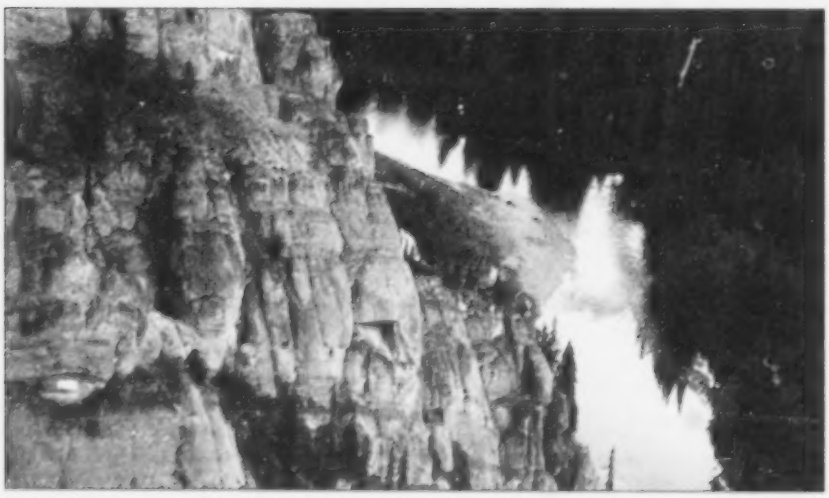
Fishing Branch—Lac Grizzly GY Parcs (Dennis Kuch)

merveille d'ingénierie, rivalisant avec le canal de Panama. Twelve Mile représentait une autre merveille d'ingenierie - une centrale hydroélectrique construite en 1908 aménageant la rivière Twelve Mile et fournissant de l'électricité aux énormes dragues du Klondike (voir aussi l'article à la page 8).

Ministère de l'Environnement
Direction des parcs

Zone protégée Fishing Branch

La rivière Fishing Branch est le ruisseau à frayère du saumon le plus important dans la portion canadienne du fleuve Yukon. Il accueille des migrations anadromes de saumons exceptionnellement importantes et est doté de valeurs fauniques extrêmement élevées associées à la population locale de grizzlys. Il existe trois niveaux différents de protection dans l'aire immédiate : le premier est une réserve écologique centrale créée à titre de région de gestion spéciale dans le cadre de l'Entente définitive de la première nation des Gwitchin Vuntut. Le deuxième est la réserve faunique Fishing Branch qui entoure la réserve écologique et qui offre un niveau plus élevé de protection pour la région centrale. Le troisième est une aire de protection de l'habitat proposée adjacente à la réserve faunique.



Fishing Branch—Mont Bear Cave GY, Parcs (Dennis Kuch)

En avril 2000, nous avons approuvé un plan directeur du parc pour la région de gestion spéciale et les terres sont assujetties à la mise de côté permanente de terres de droits miniers souterrains. Nous avons terminé la description de la limite juridique pour la réserve faunique, afin de procéder au transfert des terres. En octobre 2001, l'administration et la gestion de la réserve faunique de 5 217 km² ont été transférées au gouvernement du Yukon. Le plan directeur final de la réserve faunique et de l'aire de protection de l'habitat est presque terminé. La désignation en vertu de la *Loi sur les parcs et la désignation foncière* et de la *Loi sur la faune* suivra.

Parc territorial Tombstone

L'engagement de créer Tombstone à titre de parc territorial du Yukon émane des clauses en matière de région de gestion spéciale dans l'*Entente définitive de la première nation des Tr'ondëk Hwëch'in* (*1998*). Nous avons pris des engagements pour identifier une limite de parc qui reproduit les parties symboliques de l'écorégion de Mackenzie, ainsi que les caractéristiques physiques et biologiques importantes et les sites dotés de valeurs culturelles et archéologiques.

Les Tr'ondëk Hwëch'in et le gouvernement du Yukon ont nommé un comité directeur pour recommander une limite de parc et préparer un plan directeur du parc (aussi voir l'article à la page 7). Les travaux du comité directeur de Tombstone ont mené à une limite englobant 2 164 km² des terres pour la désignation en vertu de la *Loi sur les parcs et la désignation foncière*. Dans un avenir rapproché, nous nous attendons à une demande de transfert de gérance et d'administration des terres au gouvernement du Yukon. Cela représente une exigence préalable à la désignation de l'aire à titre de parc. Quand les terres seront transférées, une mise de côté permanente de terres de droits miniers souterrains sera mise en œuvre.

En janvier 2003, le comité directeur a présenté son plan de gestion du parc aux Tr'ondëk Hwëch'in et au gouvernement du Yukon pour révision et approbation. L'adoption du plan directeur du parc propose de Tombstone menera à une désignation de la zone à titre de parc

Campement Tombstone GY, Parcs (D. Kuch)

territorial en vertu de la *Loi sur les parcs et la désignation foncière* et protégera la diversité unique des habitats, de la faune, des reliefs et des ressources culturelles de la zone.

Stratégie à l'endroit des zones protégées du Yukon

Au début de 2003, le gouvernement du Yukon a mis en veilleuse la Stratégie à l'endroit des zones protégées du Yukon (SZPY). Le processus de la SZPY identifie et désigne des zones protégées dans chacune des écorégions non représentées au Yukon.

Les travaux d'évaluation technique et scientifique dans les écorégions continueront. Ces travaux appuient directement les régions de gestion spéciales existantes émanant des ententes finales avec les Premières nations du Yukon et des zones protégées existantes. Ces travaux permettent de prendre des décisions éclairées en matière de zones vulnérables et appuient le processus d'évaluation des ressources. Ces évaluations fourniront des renseignements importants pour tout projet futur concernant les zones protégées.

Tombstone - Crête à crête GY, Parcs (D. Kuch)

Commission des rivières du patrimoine canadien—Entreprises, Tourisme et Culture

Direction des services culturels

Tronçon Thirty Mile du fleuve Yukon

Le tronçon Thirty Mile du fleuve Yukon est ainsi appelé à cause de son passage fluvial d'une longueur de 30 milles renommé pour ses gorges tortueuses et son eau rapide, claire et dangereuse pour la navigation des bateaux à aubes historiques. Plusieurs épaves sont encore visibles.

En 1991, le tronçon Thirty Mile du fleuve Yukon a été désigné rivière du patrimoine canadien. Un plan directeur a été élaboré cette année-là, conjointement avec le Conseil des Ta'An Kwäch'än et les gouvernements du Yukon et du Canada. Le plan directeur identifie des ressources naturelles et culturelles pour la protection. La signature de l'*Entente définitive de la première nation des Ta'An Kwäch'än* définit plus clairement le droit de propriété de certains terrains et les responsabilités de gestion le long du tronçon Thirty Mile.

Le gouvernement du Yukon est propriétaire d'une petite portion du lieu historique de Lower Laberge, où le tronçon Thirty Mile du fleuve Yukon commence à la décharge du lac Laberge, ainsi que les lieux historiques de Hootalinqua et de l'île Shipyard à l'extrémité du tronçon Thirty Mile du fleuve Yukon, en face d'où la rivière Teslin se jette dans le fleuve Yukon. Hootalinqua, en étant à la jonction du fleuve Yukon et de la rivière Teslin, était un point d'expédition important et l'île Shipyard permettait d'effectuer des réparations et de faire de l'entreposage hivernal.

En 2002, nous avons entrepris des travaux de rénovation et de restoration à Hootalinqua. Nous avons coupé des broussailles à Hootalinqua et tout près à l'île Shipyard, pour préparer les lieux pour du camping et de l'observation. Cela a aussi donné une certaine protection pour les ressources historiques, y compris de nombreuses structures et le ponton du bateau à aubes *SS Evelyn*.

Ministère de l'Environnement
Direction des parcs

Rivière Tatshenshini

Nous continuons les travaux pour établir la portion du Yukon de la rivière Tatshenshini à titre de rivière du patrimoine canadien. La Tatshenshini a été nommée à titre de rivière du patrimoine en février 1998, une des exigences en vertu de l'*Entente définitive de la première nation des Champagne et Aishihik*. La préparation d'une stratégie de gestion a commencé en 1999, avec de longues consultations portant sur trois questions principales : l'utilisation à des fins récréatives; la taille de la région de gestion et les routes d'accès à la rivière. Une fois acceptée par la Commission des rivières du patrimoine canadien, la prochaine étape est la désignation officielle et la mise en œuvre de la stratégie de gestion.

Plan d'action pour préserver le patrimoine naturel du Canada

Le 3 octobre 2002, le premier ministre du Canada et la ministre de Patrimoine canadien ont annoncé un plan d'action pour compléter considérablement le système de parcs nationaux du Canada en créant 10 nouveaux parcs au cours des cinq prochaines années et en ajoutant des terres d'importance écologique à trois parcs nationaux existants. Le premier ministre et la ministre ont annoncé clairement que ce programme ne peut être réalisé qu'avec la collaboration des provinces et des territoires, des collectivités autochtones et rurales, de l'industrie, des groupes environnementaux et d'autres organismes.

L'énoncé est important pour le nord du Canada, car il prévoit l'établissement de plusieurs parcs nationaux. Voici les zones pour inclusion ou pour considération au nord du 60e parallèle : Ukkusiksalik (baie Wager); le Nord de l'île Bathurst, l'achèvement du parc national Tuktut Nogait au Sahtu et au Nunavut; l'achèvement de Nahanni; le projet de parc national du Bras-Est-du-Grand-Lac-des-Esclaves et l'identification d'un site candidat dans la Région naturelle 7 - les plateaux et les montagnes du Nord-Intérieur du Yukon et de la C.-B.

Cinq nouvelles aires de conservation marine nationales seront aussi créées, ajoutant environ 15 000 km² au système. Bien que Parcs Canada ait identifié trois sites candidats, il participe à un processus pour identifier les deux autres sites. De plus, les mesures seront accélérées au cours des cinq prochaines années pour améliorer l'intégrité écologique des 39 parcs nationaux du Canada existants.

Avec une addition possible de dix nouveaux parcs nationaux, le réseau des parcs nationaux sera complété à 87 % (34 des 39 régions représentées) et il protégera 100 500 km² supplémentaires de faune et de zones naturelles du Canada, en plus des 244,000 km² de terres des parcs nationaux existants.

Région visée par le règlement de la revendication des Inuvialuit

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Parcs nationaux

Parc national du Canada Aulavik

Le parcs national du Canada Aulavik est situe au nord de l'ile Banks et represente la region naturelle des basses-terres de l'Arctique Ouest. En 1992, les Inuvialuit et le gouvernement du Canada ont signe une entente en vue de l'etablissement du parc.

Des activites en surveillance ecologique ont eu lieu en 2002; elles se concentrent sur le climat, la vegetation et l'habitat, la faune, ainsi que l'incidence de l'utilisation des ressources culturelles et naturelles par les humains. Les activites comprenanient la surveillance du climat des deux stations meteorologiques automatisees toute-saison, des tests de qualite de l'eau de la riviere Thomsen et la surveillance par satellite de la vegetation. Les activites d'elargissement comprenaient la diffusion du programme de certificat de gerance environnementale aux eleves de quatrieme a la sixieme annee a Sachs Harbour et la commandite d'un jeune Inuvialuit a titre d'adjoint au personnel du parc durant la patrouille du parc.

Des consultations communautaires et un plan global de conception se poursuivent, en vue d'etablir un centre d'accueil a Sachs Harbour.

Parc national du Canada Ivvavik

Le parc national du Canada Ivvavik est situe dans le Nord du Yukon et represente les regions naturelles du Nord du Yukon et du delta du fleuve Mackenzie. Il a ete cree dans le cadre de la *Convention definitive des Inuvialuit* en 1984.

Les activites en surveillance ecologique mene durant la saison de travaux de prospection de 2002 se sont concentrees sur le climat, la vegetation et l'habitat, la faune, ainsi que l'incidence de l'utilisation des ressources culturelles et naturelles par les humains. Nous avons mene des enquetes fauniques sur les bœufs musques, les mouflons de Dall et les oiseaux nicheurs. Nous avons teste la qualite de l'eau de la riviere Firth et mesure son debit et des plans sont en realisation pour commencer la surveillance de la profondeur du pergelisol aux stations meteorologiques du parc.

Nous considerons des possibilites d'utilisation diurne. Un lieu d'atterrissage pres de la riviere Babbage, actuellement soumis a une evaluation environnementale, pourrait accueillir des avions a decollage court et capables d'atterrir avec des pneus convenant au terrain de la toundra.

Afin de rationaliser les processus de gestion et la recherche, nous avons fusionne le *Plan de conservation des ecosystemes* d'Ivvavik et le *Plan de gestion et de conservation de la faune du versant Nord du Yukon* du Comite consultatif de la gestion de la faune (versant nord) dans un plan unique. Ce plan etablira des priorites pour le versant Nord tout entier en matiere de protection, de recherche, de surveillance et de gestion environnementales.

Site canadien des pingos

Le site canadien des pingos, le seul site de cette nature au Canada, represente les caracteristiques du terrain du pergelisol et des pingos de la peninsule Tuktoyaktuk.

Un *Protocole d'entente*, signe par Parcs Canada et la collectivite de Tuktoyaktuk en decembre 2001, respecte les politiques et les lois relatives a Parcs Canada. L'*Entente* comprend un sommaire des mesures de gestion qui ont priorite pour la mise en œuvre par le groupe de travail des pingos. En janvier 2003, le groupe s'est reuni pour adopter officiellement un processus afin de creer des terres et les proteger. Des travaux sont en cours afin d'elaborer un programme de surveillance ecologique.

Gouvernement du Yukon—Entreprises, Tourisme et Culture
Direction des services culturels

Parc territorial de l'île Herschel

Des preparations sont en cours pour deplacer une structure historique, en raison de l'erosion des berges. L'entrepot de la Northern Whaling and Trading Company sera redeplace vers son emplacement actuel. Des orages automnaux de plus en plus violents ont reforme la fleche littorale ou la station de baleiniers historique a ete construite. Nous continuons de surveiller l'erosion, car les structures historiques restantes se trouvent a peine au-dessus du niveau de la mer. Nous ne savons pas si les changements des conditions atmospheriques representent un evenement a long terme ou ponctuel. Pour en apprendre plus sur l'île Herschel, consultez le site **www/virtualmuseum.ca/exhibitions/herschel.**

Ile Herschel GY, Direction des services culturels

Région visée par le règlement des revendications des Gwich'in

Institut social et culturel gwich'in

Le mandat de l'Institut social et culturel gwich'in (ISCG) est de « documenter, de preserver et de promouvoir la pratique de la culture, de la langue, du savoir traditionnel et des valeurs gwich'in ». Ce mandat est exercé par un programme global de recherche, de langue et d'enseignement. En mai 2002, nous avons termine un plan d'activites quinquennal qui indique comment l'ISCG peut continuer à documenter, à preserver et à promouvoir la culture et la langue gwich'in grâce à la tradition orale, du savoir traditionnel, des noms de lieux complementaires et d'autres recherches ethnographiques. Le plan indique aussi comment nous pouvons assumer avec serieux les responsabilités accrues associées aux obligations de gestion des ressources patrimoniales et au renouveau linguistique.

Suivant de longues consultations communautaires, l'ISCG a presente une ebauche de la politique en matiere de savoir traditionnel pour approbation au conseil d'administration du conseil tribal des Gwich'in. La politique assurera que la compilation, la gestion et la diffusion du savoir traditionnel est executée de maniere deontologique et respectueuse et reconnait le peuple Gwich'in en tant que titulaire de ce savoir. La politique a été approuvée en principe et l'ISCG la met maintenant au point et prepare une strategie de mise en œuvre. Quand elle sera mise au point, la politique s'appliquera aux travaux en matiere de savoir traditionnel menés dans la region visée par le reglement de la revendication des Gwich'in.

Projet de vêtements en peaux de caribou traditionnels gwich'in de la fin du 19e siècle

Au cours des deux dernieres années, 35 couturières d'Aklavik, de Fort McPherson, d'Inuvik, de Tsiigehtchic et de Yellowknife ont continué de travailler à la reproduction de cinq exemplaires d'un habit d'homme gwich'in de la fin du 19e siècle. L'habit d'origine est conserve à l'heure actuelle au Musée canadien des civilisations. Ce projet se déroule en collaboration entre l'Institut social et culturel gwich'in (ISCG) et le Centre du patrimoine septentrional du Prince de Galles avec l'aide du Musée canadien des civilisations. Des ateliers se sont déroulés à Yellowknife, à Tl'oondih, à Fort McPherson, à Aklavik, à Inuvik et à Tsiigehtchic. L'atelier de juillet 2002, tenu à Tsiigehtchic, a permis de terminer un quatrième habit. Quand le cinquième habit sera fini, les repliques seront exposées à Aklavik, à Fort McPherson, à Inuvik, à Tsiigehtchic et à Yellowknife.

Couturières participant au projet de confection de vêtements Gwich'in traditionnels du XIXe siècle en peau de caribou. ISCG

En septembre 2002, deux des coordonnateurs du projet ont été invités à faire une présentation à la 9e Conference internationale sur les societes de chasseurs et de cueilleurs, à Edimbourg en Ecosse. Cette conférence a permis de promouvoir le savoir et le patrimoine gwich'in et a permis aux anthropologues, aux archéologues et aux Autochtones de divers pays d'en apprendre plus sur les efforts de preservation de la culture materielle et des traditions des Gwich'in par l'ISCG. La communication presentait l'une des repliques, à côté d'une grande affiche colorée de six pieds sur quatre pieds décrivant le projet.

Reconnaissance et fouilles archéologiques à Fort Mcpherson

En août 2002, l'Institut social et culturel gwich'in, conjointement avec le Conseil des Teetl'it Gwich'in et le Centre du patrimoine septentrional du Prince de Galles, a entrepris un projet archéologique communautaire. Le projet a compris des fouilles d'une durée de deux semaines à un lieu situé dans la collectivité de Fort McPherson qui a été l'objet de fouilles exploratoires en 2000 et a justifié des fouilles supplémentaires. Ces travaux ont donné lieu à de la formation et offert des possibilités d'emploi à sept jeunes de la collectivité, ce qui leur a permis d'en apprendre plus sur l'archéologie et leur histoire. Le chantier de fouille était un campement datant de la fin du 19e siècle au début du 20e siècle utilisé par les Teetl'it Gwich'in lors du commerce avec la Compagnie de la Baie d'Hudson.

A part les os d'animaux, les élèves ont trouvé beaucoup d'objets

euro-canadiens, dont des clous, des douilles de cartouche, de la poterie et des fragments de verre, de nombreuses perles et une pierre a fusil. Parmi les objets fabriques par les Gwich'in retrouves sur le site, mentionnons plusieurs pointes d'os et de lances merraines, une aiguille ou un foret en bois et quelques eclats prehistoriques en silex et en quartzite. Dans toutes les sections fouillees, nous avons trouve des indications de presence d'atres et nous avons aussi recueilli quelques roches de cuisson. La presence d'une quantite importante de bois en decomposition ou decompose suggere qu'une structure etait peut-etre debout sur le site a un moment donne.

Programme de mentorat gwich'in

De toute les langues athapascanes dans la vallee du Mackenzie, la langue gwich'in est la langue courant le plus grand danger de disparition. Selon des statistiques de 1998, 13 % des ayants droit gwich'in vivant dans les T. N.-O. parlent la langue, mais seulement deux pour cent la parlent a la maison. Afin de renverser cette tendance, huit equipes de deux orateurs maitrisant couramment la langue (mentors) ont ete associes a des apprenants (apprentis). Au debut de la mi-novembre, les equipes se sont reunies durant un minimum de quatre heures par semaine jusqu'a la fin de janvier 2003 pour ameliorer leurs aptitudes de langue gwich'in. Si l'evaluation du programme manifeste du potentiel, des programmes supplementaires seront offerts dans toutes les collectivites gwich'in.

Projet de lieu historique national de Nagwichoonjik

Nagwichoonjik est le plus long lieu historique national au Canada. Il s'etend sur 175 km a partir du Point Separation jusqu'a un kilometre en amont du confluent du fleuve Mackenzie et de la riviere Thunder.

En janvier 2002, le comite directeur de la collectivite de Nagwichoonjik et l'Institut social et culturel gwich'in se sont reunis avec Parcs Canada et le Conseil tribal des Gwich'in pour delimiter la limite de ce site. En utilisant des cartes indiquant les toponymes traditionnels et d'autres ressources de nature patrimoniale, le comite s'est entendu sur une delimitation de cinq kilometres a l'interieur de la laisse de haute mer sur chaque berge de la riviere, s'etendant sur la longueur entiere du site. Nous avons soumis la limite a la Commission des lieux et monuments historiques du Canada qui l'a approuvee en juin 2002. Le comite travaille maintenant a l'achevement de l'ebauche de l'Enonce d'integrite commemorative.

Projet de lieu historique national de Teetł'it Gwich'in

A l'automne 2002, l'Institut social et culturel gwich'in, conjointement avec la collectivite de Fort McPherson et Parcs Canada, a commence le processus d'identification d'un lieu historique national dans la region traditionnelle de l'utilisation des terres des Teetł'it Gwich'in. Un comite directeur communautaire de 11 membres des Teetł'it Gwich'in, compose d'ainés, de jeunes et de representants de la collectivite, a organise une reunion de trois jours a la mi-novembre et a identifie trois domaines possibles pour consideration par la collectivite. Quand le processus de consultations communautaires sera termine, nous redigerons une ebauche de document pour consideration par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. Cela represente une possibilite de promouvoir une meilleure prise de conscience de l'histoire et de la culture des Teetł'it Gwich'in.

Région visée par le règlement de la revendication sur le Sahtu

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Parcs nationaux

Lieu historique national du Canada de Sahyoue et Edacho

Ces deux grandes peninsules sur le Grand lac de l'Ours sont des endroits sacres et, ensemble, elles representent l'un des lieux historiques nationaux du Canada les plus grands. Sahyoue (le mont Grizzly Bear) et Edacho (les collines Scented Grass) sont designes a titre de paysages culturels pour celebrer la relation des Denes du Sahtu entre la tradition orale (histoires) et les terres. En racontant des histoires, les Denes du Sahtu transmettent leurs connaissances sur les anciens modes de vie, les traditions, les lois, l'histoire et les origines de la culture, des valeurs spirituelles, du style de vie et de l'utilisation des terres des Denes du Sahtu.

Parcs Canada continue de collaborer avec la collectivite de Deline pour la protection a long terme de la zone Sahyoue et Edacho par la Strategie des zones protegees (SZP). Le groupe de travail de Sahyoue et Edacho comprend des representants et des participants de Parcs Canada, du ministere des Affaires autochtones et du Nord canadien, du gouvernement des T. N.-O. et de la Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O. Sahyoue et Edacho est la premiere aire candidate en vertu de la SZP pour les T. N.-O. a recevoir une protection provisoire (voir aussi l'article a la page 22).

En fevrier 2001, la ministre du Patrimoine canadien a commandite une protection provisoire pour la zone Sahyoue et Edacho pour une periode de cinq ans. Cela a marque l'achevement de quatre des huit etapes indiquees dans la SZP. Conformement a l'etape 5 de la SZP pour les T. N.-O., le groupe de travail en est actuellement dans la deuxieme annee d'un plan de travail triennal visant a determiner les moyens les plus efficaces d'offrir une protection a long terme. Lors de la premiere et de la deuxieme annee, le groupe s'est penche sur l'evaluation des ressources ecologiques, culturelles et economiques. Dans trois ans, toutes les evaluations seront compilees dans un rapport global. Les resultats, de meme que les possibilites de direction, seront presentes lors de sessions de consultations publiques et communautaires. En fonction du processus d'evaluation et des commentaires emanant des examens publics, nous presenterons des recommandations pour une protection a long terme a la collectivite et aux ministres telles que stipulees par le groupe de travail.

Sahyoue et Edacho (LHN)

Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - *T. N.-O.*

Sahyoue et Edacho et les eaux du Grand lac de l'Ours

En travaillant avec le groupe de travail de Sahyoue et Edacho et conjointement avec la collectivite de Deline et le ministeres des Ressources, de la Faune et du Developpement economique du gouvernement des T. N.-O., la Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O. (SPPSN) a organise la conclusion des evaluations ecologiques de Sahyoue et Edacho en 2002 dans le cadre de l'etape 5 de la Strategie a l'endroit des zones protegees. La participation au groupe de travail envers l'obtention de la protection complete et permanente pour Sahyoue et Edacho se poursuit (aussi voir l'article a la page page 22).

Bien qu'elles soient importantes, ces deux peninsules de l'ouest du Grand lac de l'Ours ne sont pas suffisantes pour proteger la culture Sahtu ou la biodiversite du bassin hydrographique du lac. La SPPSN - T. N.-O. a elargi son travail pour examiner les options de gestion pour conserver la qualite de l'eau et travaille avec de nombreux partenaires vers une vision partagee s'enoncant comme suit : « Le Grand lac de l'Ours doit etre garde propre et florissant pour toujours ». Un atelier tenu a Deline en mars 2003 continue de travailler a une strategie de gestion pour le bassin hydrographique.

Région visée par le règlement de la revendication sur le Sahtu

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Parcs nationaux

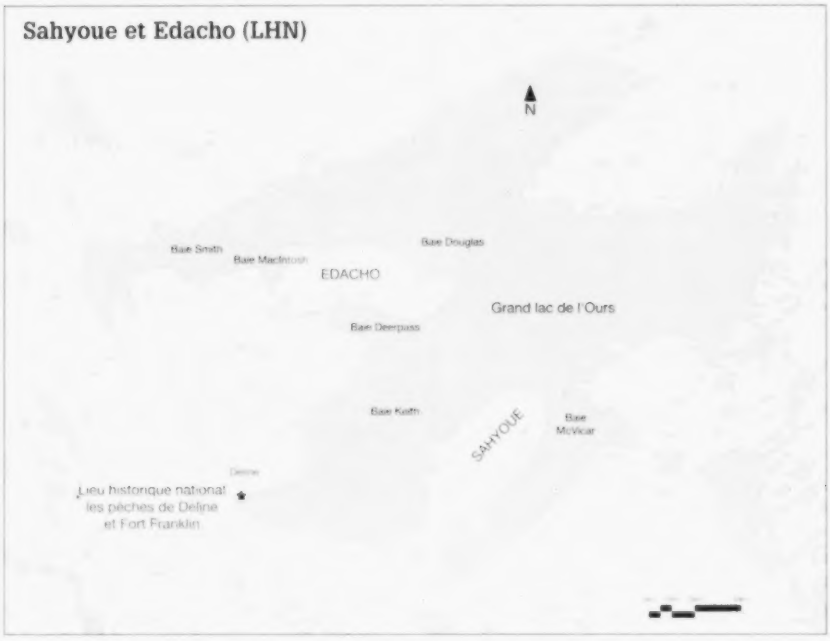
Lieu historique national du Canada de Sahyoue et Edacho

Ces deux grandes peninsules sur le Grand lac de l'Ours sont des endroits sacres et, ensemble, elles representent l'un des lieux historiques nationaux du Canada les plus grands. Sahyoue (le mont Grizzly Bear) et Edacho (les collines Scented Grass) sont designes a titre de paysages culturels pour celebrer la relation des Denes du Sahtu entre la tradition orale (histoires) et les terres. En racontant des histoires, les Denes du Sahtu transmettent leurs connaissances sur les anciens modes de vie, les traditions, les lois, l'histoire et les origines de la culture, des valeurs spirituelles, de style de vie et de l'utilisation des terres des Denes du Sahtu.

Parcs Canada continue de collaborer avec la collectivite de Deline pour la protection a long terme de la zone Sahyoue et Edacho par la Strategie des zones protegees (SZP). Le groupe de travail de Sahyoue et Edacho comprend des representants et des participants de Parcs Canada, du ministere des Affaires indiennes et du Nord canadien, du gouvernement des T. N.-O. et de la Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O. Sahyoue et Edacho est la premiere aire candidate en vertu de la SZP pour les T. N.-O. a recevoir une protection provisoire (voir aussi l'article a la page 22).

En fevrier 2001, la ministre de Patrimoine canadien a commandite une protection provisoire pour la zone Sahyoue et Edacho pour une periode de cinq ans. Cela a marque l'achevement de quatre des huit etapes indiquees dans la SZP. Conformement a l'etape 5 de la SZP pour les T. N.-O., le groupe de travail en est actuellement dans la deuxieme annee d'un plan de travail triennal visant a determiner les moyens les plus efficaces d'offrir une protection a long terme. Lors de la premiere et de la deuxieme annee, le groupe s'est penche sur l'evaluation des ressources ecologiques, culturelles et economiques. Dans trois ans, toutes les evaluations seront compilees dans un rapport global. Les resultats, de même que les possibilites de direction, seront presentes lors de sessions de consultations publiques et communautaires. En fonction du processus d'evaluation et des commentaires emanant des examens publics, nous presenterons des recommandations pour une protection a long terme a la collectivite et aux ministres telles que stipulees par le groupe de travail.

Sahyoue et Edacho (LHN)



Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - *T. N.-O.*

Sahyoue et Edacho et les eaux du Grand lac de l'Ours

En travaillant avec le groupe de travail de Sahyoue et Edacho et conjointement avec la collectivite de Deline et le ministeres des Ressources, de la Faune et de Developpement economique du gouvernement des T. N.-O., la Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O. (SPPSN) a organise la conclusion des evaluations ecologiques de Sahyoue et Edacho en 2002 dans le cadre de l'etape 5 de la Strategie a l'endroit des zones protegees. La participation au groupe de travail envers l'obtention de la protection complete et permanente pour Sahyoue et Edacho se poursuit (aussi voir l'article a la page page 22).

Bien qu'elles soient importantes, ces deux peninsules de l'ouest du Grand lac de l'Ours ne sont pas suffisantes pour proteger la culture Sahtu ou la biodiversite du bassin hydrographique du lac. La SPPSN - T. N.-O. a elargi son travail pour examiner les options de gestion pour conserver la qualite de l'eau et travaille avec de nombreux partenaires vers une vision partagee s'enonçant comme suit : «Le Grand lac de l'Ours doit etre garde propre et florissant pour toujours» Un atelier tenu a Deline en mars 2003 continue de travailler a une strategie de gestion pour le bassin hydrographique.

Région du Deh Cho

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Parcs nationaux

Réserve de parc national du Canada Nahanni

Depuis plusieurs annees, Parcs Canada a publiquement manifeste son intention d'etendre les limites de la reserve de parc national du Canada Nahanni. Durant les annees 1980, trois aires candidates avaient ete retenues dans ce but, plus precisement le Plateau Tlogotsho, le chainon Ragged et une aire karstique situee au nord du premier canyon. L'etablissement complet du parc, de par son agrandissement au moyen de ces trois aires, permettra de mieux representer la region naturelle des monts Mackenzie et de proteger l'integrite ecologique du parc. La determination definitive des limites du parc, de même que l'etablissement de Nahanni a titre de parc national du Canada a part entière, se deroulera dans le cadre des negociations avec les Deh Cho.

En tant que participant aux negociations avec les Deh Cho, Parcs Canada a soumis de l'information sur les aires possedant une grande valeur de conservation situees pres de la reserve de parc national du Canada Nahanni en novembre 2001. Les donnees de Parcs Canada, combinees a d'autres renseignements presentes par d'autres ministères federaux et territoriaux et les Premieres nations du Dehh Cho, ont servi a determiner les aires dans la region du Deh Cho qui seront assujetties a la mise de côte provisoire des terres dans la région du Deh Cho, en attendant la conclusion de l'entente definitive avec les Premieres nations Deh Cho. Assujettie aux resultats des consultations publiques, la mise de côte provisoire des terres est prevue pour mars 2003. Parcs Canada s'attend à ce que la plupart des aires dotees d'une grande valeur de conservation soient situees dans les terres protegees par la mise de côte provisoire.

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Lieux historiques nationaux

Lieu historique national du Canada d'Ehdaa

En juillet 2002, Ehdaa a ete designe a titre de lieu historique national du Canada. La plaque, commemorant l'importance historique national du lieu, a ete benie par le pape Jean Paul II lors des célébrations de la journee mondiale de la jeunesse 2002 au Canada. En 1987, le pape avait visite Ehdaa pour s'adresser aux Premieres nations, aux Metis et aux Inuits rassembles.

Situe a l'extremite sud-est de l'île de Fort Simpson, pres du confluent des rivieres Mackenzie (Dehcho) et Liard (Nachaa Dehe), Ehdaa a ete un lieu de rassemblement important des Denes bien avant les contacts avec les Europeens.

Basse terre du littoral, Ehdaa est depuis longtemps utilise pour des rassemblements saisonniers par les Denes. C'est à cet endroit que les aines allouaient l'utilisation des terres, qu'on tenait des jeux et des rites relatifs a la puberte, que se deroulaient des mariages, que des conflits se reglaient et qu'on s'echangait des biens et des connaissances. C'etait aussi un lieu de guerison spirituelle ou avaient lieu des ceremonies de remerciements a l'egard de la nature, comme la danse du tambour. Durant l'époque du commerce de la fourrure, apres l'etablissement d'un fort pres d'Ehdaa en 1804, les Denes ont effectue des echanges avec les Europeens et ont rencontre des representants de la Compagnie de la Baie d'Hudson, des missionnaires religieux et des fonctionnaires de l'Etat pres du lieu.

Ce lieu a par la suite ete renomme Fort Simpson. Jusqu'a aujourd'hui, des paiements annuels prevus par les traites sont encore verses au lieu du cercle tambour d'Ehdaa.

Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - *T. N.-O.*

Bassin hydrographique South Nahanni

Depuis plusieurs annees, la Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O. (SPPSN - T. N.-O.) travaille a mieux proteger Nahanni. Recemment, un communique emanant du premier ministre du Canada a constitue un fait saillant à se cusjet. Le communque parlait de plans d'achevement de Nahanni et de son etablissement à titre de parc national du Canada.

Bien que la reserve de parc actuelle, en partie, protege les chutes, les canyons et les sources d'eaux chaudes dans un couloir le long de la riviere, elle ne comprend pas la plus grande partie du bassin hydrographique South Nahanni qui contient un habitat critique pour les especes sauvages comme les caribous des bois et les grizzlys. La majorite du bassin hydrographique, qui entoure et protege la reserve du parc, se trouve dans le territoire traditionnel de la Premiere nation Deh Cho (PNDC).

Les negociations de la mise de côte des terres des Deh Cho representent la possibilite d'obtenir la protection provisoire du bassin hydrographique. La PNDC a recemment demande au gouvernement du Canada d'offrir une clause provisoire pour la portion complete des Deh Cho du bassin hydrographique. La SPPSN - T. N.-O. a appuye cette clause qui envisage des options pour creer une zone protegee permanente dans la region de Nahanni. Le Canada n'a pas accepte la demande de la PNDC.

La SPPSN - T. N.-O. continuera de travailler a la protection du bassin hydrographique des incidences negatives du developpement industriel en participant aux processus regionaux d'evaluation environnementale et de reglements.

Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

■ Parcs, réserves de parcs et lieux historiques territoriaux
1. Blackstone
2. Sentier Canoll/canyon Dodo
3. Canyon City
4. Sources de la rivière Coal
5. Réserve naturelle Fishing Branch
6. Fort Selkirk
7. Fort Smith Mission
8. Forty Mile, Fort Cudahy et Fort Constantine
9. Gwich'in
10. Île Herschel
11. Lac Hidden
12. Ijiraliq
13. Katannilik
14. Kekerten
15. Kuklok
16. Lansing Post
17. Maison LaPierre
18. Mallikjuaq
19. Relais Montague
20. Station de télégraphie d'origine, Bureau de la scierie du 21 Yukon (Dawson City)
21. Qaummaarvitt
22. Maison Rampart
23. Sentier patrimonial Ridge
24. Relais Robinson
25. Shawshe
26. Parc territorial Sylvia-Grinnell
27. Parc de conservation du milieu naturel Tombstone
28. Parc Twin Falls Gorge

◆ Parcs nationaux (PN), réserves de parcs nationaux (RPN), sites nationaux (SN) et lieux nationaux historiques (LHN)
29. Arvia'juaq (LHN)
30. Aulavik (PN)
31. Auyuittuq (PN)
32. Lieu traditionnel de pêche de Del©ne et vieux Fort Franklin (LHN)
33. Ehdaa (LHN)
34. Passage automnal des caribous (LHN)
35. Ivvavik (PN)
36. Kitigaryuit (LHN)
37. Klondike (LHN) - Dawson City
38. Kluane (PN)
39. Kluane (RPN)
40. Nagwichoonjik (LHN)
41. Nahanni (RPN)
42. Eglise Notre-Dame-de-Bonne-Espérance (LHN)
43. Pingo (site canadien)
44. Quttinirpaaq (PN)
45. Sahyoue et Edacho (LHN)
46. Sirmilik (PN)
47. Tr'ochëk (LHN)
48. Tuktut Nogait (PN)
49. Vuntut (PN)
50. Wapusk (PN)
51. Wood Buffalo (PN)
52. Yukon (LHN) (*S.S. Klondike*)

✈ Refuges d'oiseaux migrateurs (ROM) et réserves nationales de la faune (RNF)
53. Delta de la rivière Anderson (ROM)
54. Île Banks - Refuge nº 1 (ROM)
55. Île Banks - Refuge nº 2 (ROM)
56. Île Bylot (ROM)
57. Cap Parry (ROM)
58. Dewey Soper (ROM)
59. Baie Est/Harry Gibbons (ROM)
60. Igaliqtuuq (RNF) (proposition)
61. Île Kendall (ROM)
62. Rivière McConnell (ROM)
63. Nirjutiqavvik (RNF)
64. Polar Bear Pass (RNF)
65. Île Prince-Léopold (ROM)
66. Qaqulurt et Akpait (proposition) (RNF)
67. Golfe Reine-Maud (ROM)
68. Île Seymour (ROM)

✱ Régions à l'étude
69. Île Akpatok
70. Île Digges
71. Plaine Eagle
72. Îles du bassin Foxe
73. Basses-Terres Rasmussen
74. Lac Wolf

✚ Projets de parcs nationaux et lieux historiques nationaux
75. Bras Est du Grand lac des Esclaves
76. Nord de l'île Bathurst
77. Monts Torngat
78. Tuktut Nogait
79. Ukkusiksalik
80. Utkuhiksalik

★ Rivières et fleuves du patrimoine
81. Alsek
82. Arctic Red River
83. Bonnet Plume
84. Kazan
85. Soper
86. Nahanni-Sud
87. Tatshenshini
88. Thelon
89. Thirty Mile (fleuve Yukon)

▼ Projets de parcs et lieux historiques territoriaux
90. Île Beechey
91. Lac Kusawa
92. Passage du Nord-Ouest/Expedition Franklin
93. Uvajuq

▲ Projets de rivières ou de fleuves du patrimoine
94. Coppermine
95. Mackenzie (ou segments de ce fleuve)

❑ Autres aires de conservation
96. Région de gestion spéciale d'Asi Keyi (proposition)
97. Réserve naturelle Bowman
98. Parc sauvage de la rivière Caribou
99. Région de gestion spéciale de Ddhaw Gro
100. Edehzhie
101. Aire de protection de l'habitat du marécage Horseshoe
102. Région de gestion spéciale de L'hutsaw Wetlands
103. Réserve nationale de faune du delta de la rivière Nitsutlin
104. Région de gestion spéciale de la rivière Nordenskiold
105. Région de gestion spéciale d'Old Crow
106. Région de gestion spéciale de Ta'tla Mun
107. Réserve naturelle Thelon

Légende
- Parcs, réserves de parc et refuges de gibier
- Parcs proposés
- ■ Parcs, réserves de parc et lieux historiques territoriaux
- ◆ Parcs nationaux (PN), réserves de parc (RPN), sites nationaux (SN) et lieux nationaux historiques (LHN)
- ✈ Refuges d'oiseaux migrateurs (ROM) et réserves nationales de la faune (RNF)
- ✱ Regions à l'etude
- ✚ Projets de parcs nationaux et lieux historiques nationaux
- ★ Rivières et fleuves du patrimoine
- ▼ Projets de parcs et lieux historiques territoriaux
- ▲ Projets de rivières et de fleuves du patrimoine
- ❑ Autres aires de conservation

Old Crow, Dawson, Tsiigehtchic, Inuvik, Tuktoyaktuk, Paulatuk, Holman, Sachs Harbour, Fort Good Hope, Norman Wells, Tulita, Délįne, Kugluktuk, Cambridge Bay, Gjoa Haven, Grise Fiord, Resolute, Pond Inlet, Arctic Bay, Clyde River, Qikiqtarjuaq, Pangnirtung, Igloolik, Hall Beach, Iqaluit, Kimmirut, Cape Dorset, Repulse Bay, Coral Harbour, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Rankin Inlet, Arviat, Whitehorse, Haines Junction, Nahanni Butte, Fort Simpson, Edzo, Rae, Yellowknife, Łutselk'e, Fort Liard, Fort Resolution, Hay River, Fort Smith

0 100 200 300 400
Kilometres

Régions visées par les revendications des Dénés et des Métis (South Slave)

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Parcs nationaux

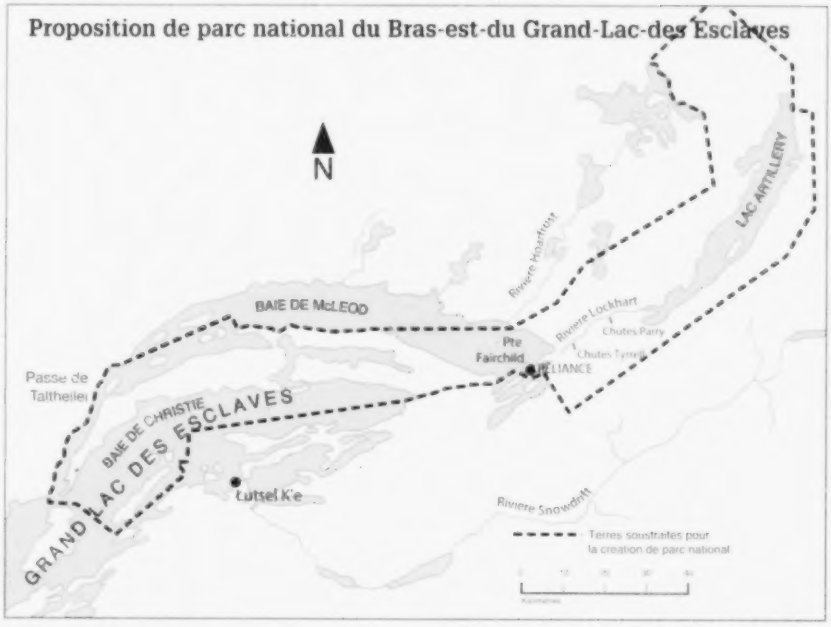
Proposition de parc national du Bras-est-du-Grand-lac-des-Esclaves

L'avenir de cette proposition demeure lié aux processus de résolution des revendications autochtones et des ententes sur les traités en suspens dans la région. À cause de la proximité des terres mises de côté aux fins d'un parc au cours des trente dernières années et de leur utilisation, les consultations de Parcs Canada ont principalement été effectuées auprès des gens de Łutsel K'e. Au cours des années, ces consultations ont augmenté ou diminué en nombre, selon le stade et le succès des négociations de traités ou de revendications.

La Première nation des Łutsel K'e Dene a récemment poursuivi sa revendication avec d'autres Premières nations du traité n° 8 établies à Yellowknife, à Détah, à N'dilo et à Fort Resolution par le processus d'Akaitcho. Les négociations de ce forum ont été suspendues en attendant la résolution d'autres questions, mais ces questions sont en train d'être résolues et les parties concernées prévoient poursuivre les négociations au début de 2003. Pour se préparer aux négociations du parc national, Parcs Canada travaille avec la Première nation des Łutsel K'e Dene pour recueillir l'information et mener des ateliers communautaires sur des sujets se rapportant au parc national proposé.

Le 4 septembre 2002, le Conseil de la nation Dogrib du Traité nº 11 et le gouvernement des T. N.-O. et du Canada ont paraphé une entente sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale, l'*Entente Tłı̨chǫ*. Cette *Entente* aborde des sujets se rapportant à la relation des citoyens Tłı̨chǫ au parc dans le Bras-est, s'il advient à être créé. L'énoncé d'une clause visant l'établissement réel du parc est laissée en suspens pour être réglée aux autres processus.

L'un des sujets menant à la suspension des négociations du processus d'Akaitcho était un désaccord entre les Premières nations des Akaitcho et le gouvernement fédéral sur les limites de la revendication Dogrib du Traité n° 11 adjacent. En novembre 2002, la direction des Dogrib et des Akaitcho a conclu une entente de recouvrement de la limite. D'autres intérêts des Premières nations et des Métis dans la région du Bras-est se précisent de plus en plus, à mesure que progressent les négociations de traités et de revendications avec ces groupes.



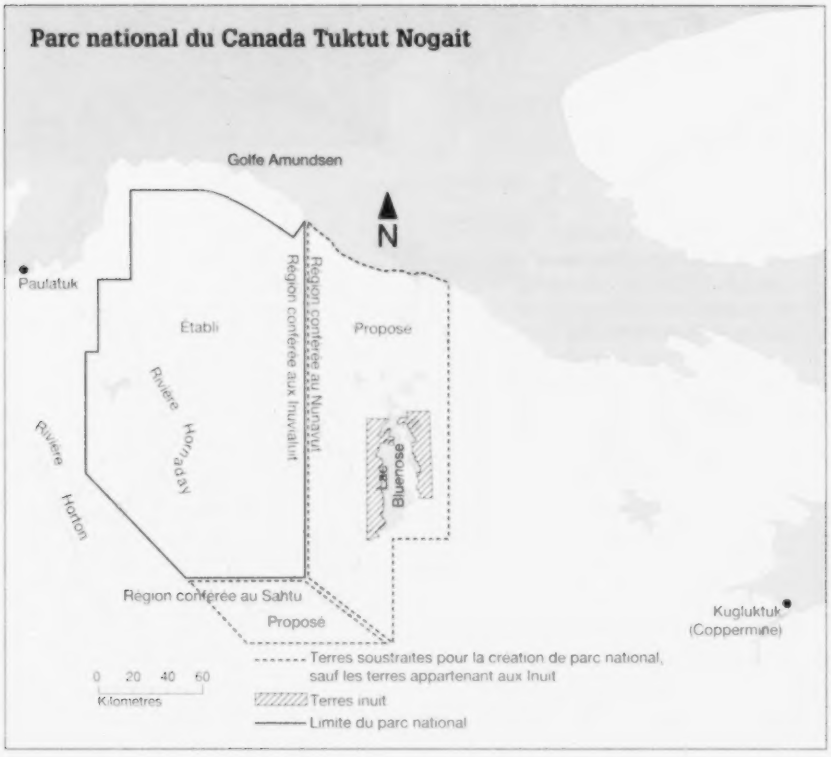
Sentier traditionnel dans le parc national Wood Buffalo

Des discussions concernant l'aménagement possible d'un sentier traditionnel dans le parc national Wood Buffalo ont eu lieu entre la Première nation de Smith's Landing et Parcs Canada. Le sentier relie deux zones identifiées dans l'entente sur les droits fonciers reconnus par traité de la Première nation de Smith's Landing, de Fort Fitzgerald et de Pine et traverse des sections de leur territoire traditionnel de piégeage de groupe dans le parc. Le sentier, dans sa totalité, n'a pas été utilisé sur une base régulière pendant plus de 40 ans. Le rétablissement du sentier pourrait, possiblement, offrir aux visiteurs la possibilité de pouvoir comprendre l'utilisation passée et présente des terres dans le parc national Wood Buffalo.

Parcs Canada et la Première nation de Smith's Landing ont accepté de mener une étude de faisabilité sur l'aménagement du sentier et sur la définition de principes et de lignes directrices portant sur l'utilisation possible de ce sentier. La première étape est de localiser et de cartographier le sentier, tout en recueillant l'information sur les caractéristiques naturelles et culturelles associées. Cette information peut être incorporée dans une évaluation environnementale pour tout travail futur identifié.

En août 2002, une brève reconnaissance par hélicoptère menée par un représentant de Smith's Landing a localisé des sections visibles du sentier, avec des caractéristiques topographiques distinctes lui étant associé. Cette information a facilité les enquêtes sur le terrain. Nous avons identifié et tracé des sections du sentier avec un système de positionnement mondial et nous avons documenté les caractéristiques culturelles et naturelles. Cette information est maintenant compilée dans un rapport avec des recommandations et des considérations pour l'utilisation et l'aménagement futurs.

Projets englobant deux ou plusieurs régions visées par une revendication territoriale



Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Parcs nationaux

Parc national du Canada Tuktut Nogait

Région visée par le règlement de la revendication des Inuvialuit
Le parc national du Canada Tuktut Nogait se trouve à l'est de la collectivité de Paulatuk, nichée au creux de l'océan Arctique et représente en partie la région naturelle des collines de la toundra. Une entente pour créer un parc a été signée en 1996, après des années de négociations entre les Inuvialuit et les gouvernements du Canada et des T. N.-O. Les terres demeurent mises de côté dans la région touchée par le règlement de la revendicaton du Sahtu et au Nunavut jusqu'en 2003 pour les besoins du parc (voir les articles suivants).

La recherche entreprise en 2002 a compris des enquêtes sur les bœufs musqués et les caribous, la géologie des dépôts meubles et la cartographie de la végétation et un projet d'histoire orale. Nous poursuivons le test de la qualité de l'eau et de mesure du débit de la rivière Hornaday, ainsi que le fonctionnement de stations météorologiques automatisées qui mesurent la température de l'air, les précipitations, l'humidité, le rayonnement solaire, la vitesse et l'orientation éoliennes, l'enneigement et le rayonnement UV-B. Nous avons terminé cette année un programme d'inventaire archéologique échelonné sur trois ans et un rapport sur les résultats. Dans le cadre du projet d'histoire orale, nous avons interrogé les aînés et les chasseurs de Paulatuk pour recueillir les connaissances locales au sujet de Paulatuk et des terres avoisinantes. En appui à l'amélioration de l'accès au parc, nous avons enquêté cet été sur deux sites d'atterrissage d'hydravions. Des examens environnementaux préalables sont maintenant en cours.

L'aménagement du centre d'accueil au bureau de Parcs Canada à Paulatuk a commencé et la conclusion finale est prévue pour mars 2003.

Région visée par le règlement de la revendication sur le Sahtu
Lorsque le Parc national du Canada Tuktut Nogait a été établi, il restait à ajouter deux autres aires afin de représenter correctement les thèmes naturels de la Région 15 et de garantir l'intégrité écologique du parc national. L'une de ces aires se trouve dans la région visée par le règlement de la revendication du Sahtu, immédiatement au sud du parc. En 2001, Parcs Canada a entamé des négociations avec la Déline Land Corporation, au nom des Dénés et des Métis du Sahtu, afin de terminer la création du parc dans cette région. Les travaux visant à ajouter une aire d'environ 1 850 km^2 à la superficie de 16 340 km^2 déjà délimitée ont fort bien progressé. La négociation d'une entente sur les répercussions et les avantages se poursuit conformément aux modalités de l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, et les diverses parties espèrent arriver à une entente durant l'année.

Nunavut
Au moment de l'établissement en 1998, les terres demeurent mises de côté dans les régions visées par le règlement de la revendication sur le Sahtu et le Nunavut pour l'achèvement du parc national Tuktut Nogait. L'étude de l'ajout de terres du Nunavut est liée au processus de l'aménagement du territoire de Kitikmeot ouest. Parcs Canada continue à participer à ce processus et recommande que le plan final de l'aménagement du territoire permette l'établissement possible de la région du lac Bluenose au sein du parc.

Un groupe représentant les ayants droit de la revendication territoriale des Inuits à Kugluktuk a récemment déclaré son appui pour continuer les discussions en matière de projet de parc au niveau communautaire et prolonger la mise de côté des terres actuelle qui se termine en mars 2003. Avec cet appui, il est probable que le plan d'aménagement du territoire de Kitikmeot ouest comportera une clause sur l'ajout de terres supplémentaires du Nunavut dans le parc. Parcs Canada et les gens de Kugluktuk devront alors recueillir l'information supplémentaire

Régions visées par les revendications des Dénés et des Métis (South Slave)

Gouvernement du Canada—
Parcs Canada
Parcs nationaux

Proposition de parc national du Bras-est-du-Grand-lac-des-Esclaves

Sentier traditionnel dans le parc national Wood Buffalo

Projets englobant deux ou plusieurs régions visées par une revendication territoriale

Parc national du Canada Tuktut Nogait

Gouvernement du Canada—
Parcs Canada
Parcs nationaux

Parc national du Canada Tuktut Nogait

Region visée par le règlement de la revendication des Inuvialuit

Le parc national du Canada Tuktut Nogait se trouve à l'est de la collectivité de Paulatuk, nichée au creux de l'océan Arctique et représente en partie la région naturelle des collines de la toundra. Une entente pour créer un parc a été signée en 1996, après des années de négociations entre les Inuvialuit et les gouvernements du Canada et des T. N.-O. Les terres demeurent mises de côté dans la région touchée par le règlement de la revendication du Sahtu et au Nunavut jusqu'en 2003 pour les besoins du parc (voir les articles suivants).

La recherche entreprise en 2002 a compris des enquêtes sur les bovidés musqués et les caribous, la géologie des dépôts meubles et la cartographie de la végétation et un projet d'histoire orale. Nous poursuivrons le test de la qualité de l'eau et de mesure du débit de la rivière Hornaday, ainsi que le fonctionnement de stations météorologiques automatisées qui mesurent la température de l'air, les précipitations, l'humidité, le rayonnement solaire, la vitesse et l'orientation éoliennes, l'enneigement et le rayonnement UV-B. Nous avons terminé cette année un programme d'inventaire archéologique échelonné sur trois ans et un rapport sur les résultats. Dans le cadre du projet d'histoire orale, nous avons interrogé les aînés et les chasseurs de Paulatuk pour recueillir les connaissances locales au sujet de Paulatuk et des terres avoisinantes. En appui à l'amélioration de l'accès au parc, nous avons enquêté cet été sur deux sites d'atterrissage d'hydravions. Des examens environnementaux préalables sont maintenant en cours.

L'aménagement du centre d'accueil au bureau de Parcs Canada à Paulatuk a commencé et la conclusion finale est prévue pour mars 2003.

Region visée par le règlement de la revendication sur le Sahtu

Lorsque le Parc national du Canada Tuktut Nogait a été établi, il restait à ajouter deux autres aires afin de représenter correctement les thèmes naturels de la Région 15 et de garantir l'intégrité écologique du parc national. L'une de ces aires se trouve dans la région visée par le règlement de la revendication du Sahtu immédiatement au sud du parc. En 2001, Parcs Canada a entamé des négociations avec la Dehcho Land Corporation, au nom des Dénés et des Métis du Sahtu, afin de terminer la création du parc dans cette région. Les travaux visant à ajouter une aire d'environ 1 880 km² à la superficie de 10 240 km² déjà délimitée ont fait bien progresser. La négociation d'une entente sur les répercussions et les avantages se poursuit conformément aux modalités de l'*Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*, et les diverses parties espèrent arriver à une entente durant l'année.

Nunavut

Au moment de l'établissement en 1998, les terres demeurent mises de côté dans les régions visées par le règlement de la revendication sur le Sahtu et le Nunavut pour l'achèvement du parc national Tuktut Nogait. L'étude de l'ajout de terres du Nunavut est liée au processus de l'aménagement du territoire de Kitikmeot ouest. Parcs Canada continue à participer à ce processus et recommande que le plan final de l'aménagement du territoire permette l'établissement possible de la région du lac Bluenose au sud du parc.

Un groupe représentant les ayants droit de la revendication territoriale des Inuits à Kugluktuk a récemment déclaré son intérêt pour continuer les discussions en matière de projet de parc au niveau communautaire et prolonger la mise de côté des terres actuelle qui se termine en mars 2003. Avec cet appui, il est probable que le plan d'aménagement du territoire de Kitikmeot ouest comportera une clause sur l'ajout de terres supplémentaires du Nunavut dans le parc. Parcs Canada et les gens de Kugluktuk devront alors recueillir l'information supplémentaire

necessaire pour arriver a une decision finale a propos de l'etablissement. Si la decision est de continuer avec le parc, l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* exige que le gouvernement du Canada et les Inuits concluent une entente sur les repercussions et les avantages pour les Inuits prealablement a l'etablissement.

Lieux historiques nationaux

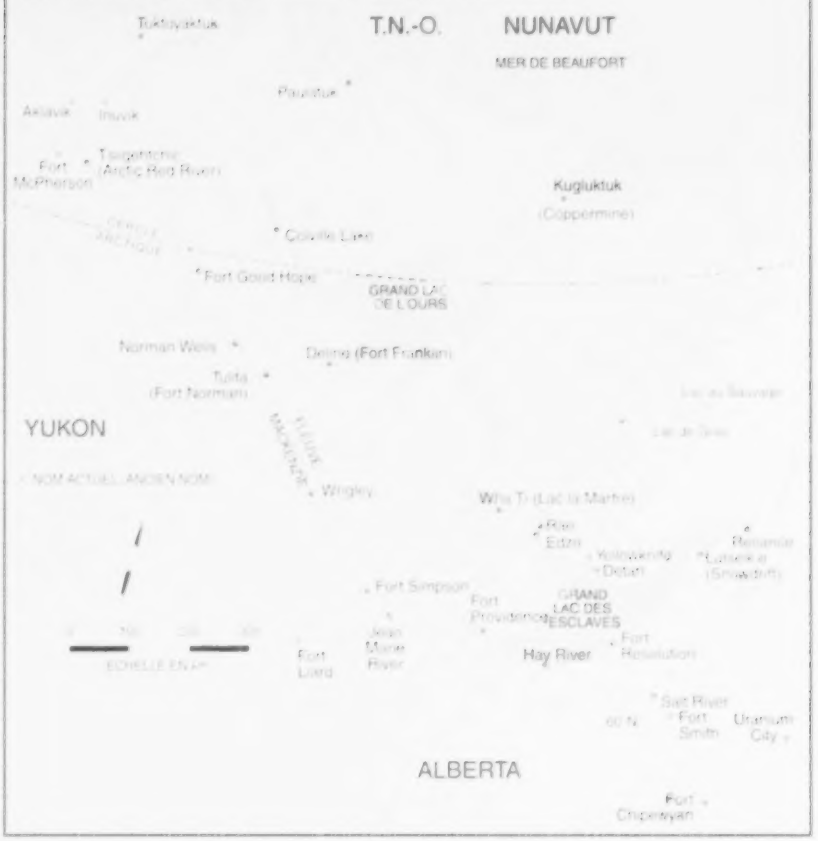
Commemoration des femmes metisses des T. N.-O.

Entamant maintenant sa troisieme annee, ce projet d'initiative de nouveaux lieux s'est penche sur une soumission a la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (CLMHC) portant sur Catherine Beaulieu Bouvier-Lamoureux de Fort Providence. Representante exceptionnelle des regions du Deh Cho et de North Slave, agente d'echange culturel, mentor, pionniere et entrepreneure, Mme Bouvier-Lamoureux est reconnue a titre de matriarche ou de « mere de nous tous ». La soumission a ete preparee en collaboration avec l'association locale metisse et son president Albert Lafferty. La CLMHC a reporte la designation en attendant de l'information supplementaire sur la methodologie de l'histoire orale et l'histoire comparee des Metisses. La preparation de la soumission a fait ressortir les defis lies a la documentation des femmes en general et des femmes metisses en particulier, ces dernieres etant beaucoup « dissimulees dans l'histoire ».

Nous avons entrepris d'autres essais pour identifier et documenter les femmes metisses du patrimoine gwich'in dans la region de Delta. L'Institut social et culturel gwich'in a fourni des references et des entrevues et nous avons mene des entrevues avec des femmes d'Aklavik et de Tulita.

Les previsions des prochaines annees comprennent des reunions avec des femmes ainees et d'autres parties interessees des diverses collectivites afin de discuter de l'information recueillie jusqu'a maintenant sur les femmes metisses du nord, d'aborder les lacunes et d'identifier les autres femmes metisses importantes dans le Nord. Ces travaux ajouteront un supplement au chapitre sur les femmes metisses dans *Picking up the Threads - Metis History in the Mackenzie Basin* » (Metis Heritage Association of the NWT et Parcs Canada, 1998). Ils offrent un cadre pour les commemorations presentes et futures.

Commémoration des femmes métisses des T.N.-O.



Ministère des Pêches et des Océans

Plan de gestion du beluga de la mer de Beaufort - Zone 1a

L'evaluation du plan de gestion du beluga - Zone 1a a titre de zone de protection marine (ZPM) possible en vertu de la *Loi sur les oceans* du Canada en est a ses dernieres etapes.

Le processus d'evaluation pour la Zone 1a a officiellement commence en juin 2000 quand le ministere des Peches et des Oceans (MPO) et les organismes des inuvialuit, y compris le Comite mixte de gestion de la peche, le Conseil de gestion du gibier d'Inuvialuit, la Inuvialuit Regional Corporation et l'Association canadienne des producteurs petroliers (representant l'industrie), ont accepte d'etablir un Comite superieur de gestion (CSG).

Au meme moment, nous avons cree le groupe de travail sur le projet de planification de gestion integree de la mer de Beaufort (BPGIMB) pour surveiller la preparation des diverses evaluations et des consultations communautaires. Le groupe de travail comprend des representants des memes organismes representes au sein du CSG, avec l'ajout d'un membre du ministere des Affaires indiennes et du Nord canadien. Un secretariat, compose de personnel du MPO, offre de l'appui technique et administratif au BPGIMB.

Le groupe de travail a supervise la preparation d'une vue d'ensemble sur l'ecosysteme et des evaluations ecologiques, techniques et socio-

necessaire pour arriver à une décision finale à propos de l'établissement. Si la décision est de continuer avec le parc, l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* exige que le gouvernement du Canada et les Inuits concluent une entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits préalablement à l'établissement.

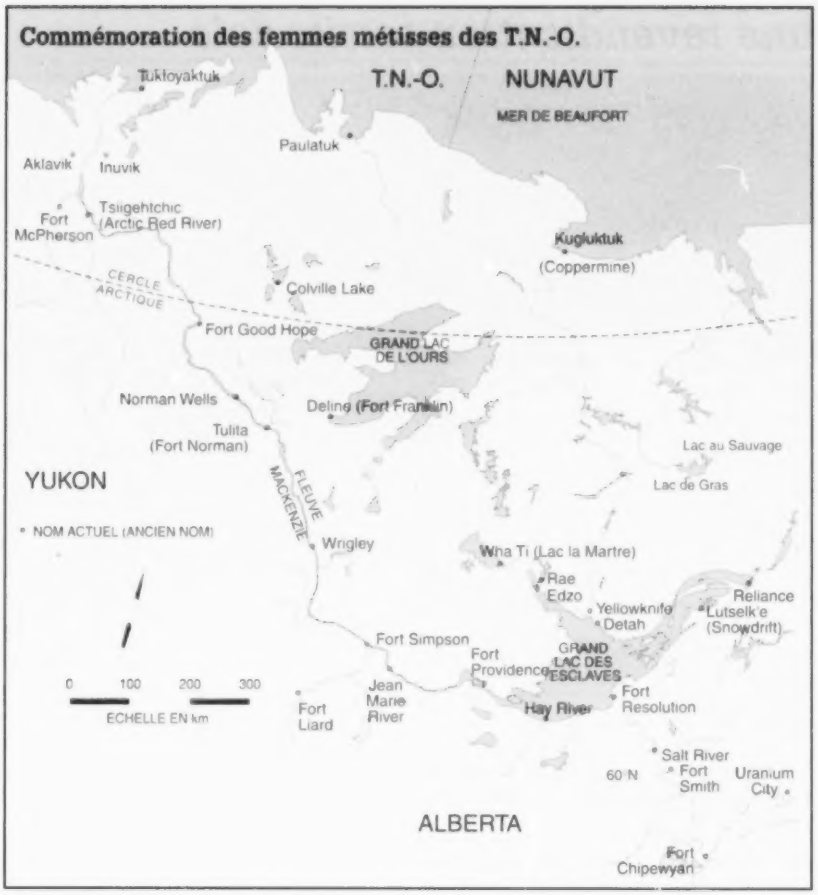
Lieux historiques nationaux

Commémoration des femmes métisses des T. N.-O.

Entamant maintenant sa troisième année, ce projet d'initiative de nouveaux lieux s'est penché sur une soumission à la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (CLMHC) portant sur Catherine Beaulieu Bouvier-Lamoureux de Fort Providence. Représentante exceptionnelle des régions du Deh Cho et de North Slave, agente d'échange culturel, mentor, pionnière et entrepreneure, Mme Bouvier-Lamoureux est reconnue à titre de matriarche ou de « mère de nous tous ». La soumission a été préparée en collaboration avec l'association locale métisse et son président Albert Lafferty. La CLMHC a reporté la désignation en attendant de l'information supplémentaire sur la méthodologie de l'histoire orale et l'histoire comparée des Métisses. La préparation de la soumission a fait ressortir les défis liés à la documentation des femmes en général et des femmes métisses en particulier, ces dernières étant beaucoup « dissimulées dans l'histoire ».

Nous avons entrepris d'autres essais pour identifier et documenter les femmes métisses du patrimoine gwich'in dans la région de Delta. L'Institut social et culturel gwich'in a fourni des références et des entrevues et nous avons mené des entrevues avec des femmes d'Aklavik et de Tulita.

Les prévisions des prochaines années comprennent des réunions avec des femmes aînées et d'autres parties intéressées des diverses collectivités afin de discuter de l'information recueillie jusqu'à maintenant sur les femmes métisses du nord, d'aborder les lacunes et d'identifier les autres femmes métisses importantes dans le Nord. Ces travaux



ajouteront un supplément au chapitre sur les femmes métisses dans *Picking up the Threads : Metis History in the Mackenzie Basin* » (Métis Heritage Association of the NWT et Parcs Canada, 1998). Ils offrent un cadre pour les commémorations présentes et futures.

Ministère des Pêches et des Océans

Plan de gestion du béluga de la mer de Beaufort - Zone 1a

L'évaluation du plan de gestion du béluga - Zone 1a à titre de zone de protection marine (ZPM) possible en vertu de la *Loi sur les océans* du Canada en est à ses dernières étapes.

Le processus d'évaluation pour la Zone 1a a officiellement commencé en juin 2000 quand le ministère des Pêches et des Océans (MPO) et les organismes clés inuvialuit, y compris le Comité mixte de gestion de la pêche, le Conseil de gestion du gibier d'Inuvialuit, la Inuvialuit Regional Corporation et l'Association canadienne des producteurs pétroliers (représentant l'industrie), ont accepté d'établir un Comité supérieur de gestion (CSG).

Au même moment, nous avons créé le groupe de travail sur le projet de planification de gestion intégrée de la mer de Beaufort (BPGIMB) pour surveiller la préparation des diverses évaluations et des consultations communautaires. Le groupe de travail comprend des représentants des mêmes organismes représentés au sein du CSG, avec l'ajout d'un membre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Un secrétariat, composé de personnel du MPO, offre de l'appui technique et administratif au BPGIMB.

Le groupe de travail a supervisé la préparation d'une vue d'ensemble sur l'écosystème et des évaluations écologiques, techniques et socio-

La recherche de baleines MPO

économiques conformement au « Cadre national pour l'établissement et la gestion des zones de protection marines » (MPO, 1999). Nous entamons en ce moment une évaluation sur les ressources non renouvelables. Afin de ne pas tenir seulement compte de l'information scientifique, nous incorporons une composante sur le savoir traditionnel à la vue d'ensemble sur l'écosysteme et à l'évaluation écologique. Nous utilisons un cadre d'évaluation de rapports multiples pour synthétiser un vaste volume de données et d'information générées par ces travaux. Le groupe de travail du BPGIMB révise les évaluations et prépare des résumés. L'information est ensuite distribuée aux collectivités d'Aklavik, d'Inuvik et de Tuktoyaktuk, les usagers principaux de la Zone 1a, dans le cadre d'un programme global de consultations à l'intention des comités de chasseurs et de trappeurs, des sociétés de développement communautaire, des aînés et des groupes jeunesse et du public en général. L'un des objectifs principaux du processus de consultation est d'assurer de présenter une vue d'ensemble équilibrée des résultats de l'évaluation.

Lors d'une réunion qui sera tenue au début de l'année 2003 à Inuvik, les représentants de chaque organisme des trois collectivités auront la possibilité de se réunir et d'exprimer leurs opinions sur le besoin d'envoyer au groupe de travail du BPGIMB une recommandation d'appuyer la ZPM. Si l'appui ne se fait pas attendre, le groupe de travail peut suggérer d'envoyer une lettre au ministère des Pêches et Océans recommandant que la ZPM se poursuive pour l'établissement par règlement en vertu de la *Loi sur les océans*. Nous entreprendrons la préparation de règlements et de plans de réglementation et d'activités en consultation avec les communautés et les organismes engagés. Si l'établissement est une recommandation, la Zone 1a sera la première ZPM de l'océan Arctique du Canada.

Environnement Canada — *Service canadien de la faune*

Edéhzhie

Les zones humides des alentours du lac Mills, lequel correspond à un élargissement du fleuve Mackenzie près de 40 km en aval de l'endroit où il débouche du Grand lac des Esclaves au confluent de la rivière Horn, sont d'importants habitats de halte de la sauvagine migratrice de la vallée du Mackenzie. Le Service canadien de la faune (SCF) s'intéresse au lac Mills et à sa protection depuis plusieurs années. Nous avons recueilli des données qui indiquent l'importance de cette région pour les haltes printanière et automnale, de même que de nidification, pour la sauvagine et les oiseaux de rivage.

Fort Providence souhaite protéger le lac Mills depuis longtemps, tant pour des raisons liées à la subsistance qu'à la culture. Pour ces mêmes raisons, plusieurs collectivités souhaitaient aussi protéger le plateau Horn. Les dirigeants des Premières nations Deh Cho et du Tı̨chǫ, ainsi que les collectivités de Fort Providence, de Łı́dlı̨ı̨ Kų́ę́ (Fort Simpson), de Jean Marie River, de Pehdzeh Ki (Wrigley), de Rae (Behchokǫ̀) et de Wha Ti ont officiellement approuvé l'intégration du projet de la protection de la zone du plateau Horn au projet du lac Mills. Une région protégée unique, Edéhzhie, est le résultat de ce partenariat associatif. Les caractéristiques de cette région comprennent, notamment :

1. un exemple représentatif de forêt boréale nordique (écorégion du plateau Horn) capable de faire subsister une population de caribous des bois, lesquels sont désormais considérés comme une espèce « menacée » par le Comité sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada;

2. le plateau Horn, pour les sources d'eau de plusieurs bassins hydrographiques d'importance régionale; et

3. un marécage boréal (lac Mills), qui constitue une halte migratoire importante pour plusieurs oiseaux durant la migration printanière et automnale le long de la vallée du Mackenzie.

Coinjointement avec ses partenaires, le SCF a été l'organisme promoteur et a travaillé en vue de la protection d'Edéhzhie en vertu de la *Loi sur la conservation de la faune du Canada*. En octobre 2002, nous avons annoncé une mise de côté des terres quinquennale pour la région.

Nous menerons maintenant des évaluations dans Edéhzhie, y compris des évaluations sur les ressources minérales et écologiques. Cette information fournira, en partie, la base pour continuer avec la désignation du lieu, ainsi que la façon dont elle sera gérée. Nous avons créé un groupe de travail d'Edéhzhie, comprenant des représentants communautaires, des partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux pour surveiller les travaux.

Stratégie des zones protégées pour les T. N.-O.

Vue d'ensemble du processus

La strategie a l'endroit des zones protegees pour les T. N.-O. (SZP) sert de guide pour prendre des decisions concernant la protection des terres en utilisant les connaissances les plus a jour qui soit. Elle envisage un avenir qui protege les zones speciales culturelles et naturelles pour les generations a venir, tout en tenant compte des options d'amenagement des ressources.

La mise en œuvre de la SZP pour les T. N.-O. date de 1999 et se trouve sous la supervision d'un Comite consultatif de la mise en œuvre de la SZP. Le comite comprend des representants d'organismes autochtones regionaux, d'organismes environnementaux non gouvernementaux, de l'industrie et du gouvernement des T. N.-O. Des reunions ont lieu plusieurs fois par an et, au cours de la derniere annee, le comite s'est reuni a Fort Smith, a Yellowknife et a Inuvik.

L'objectif de la mise en œuvre de la SZP est de determiner de nouvelles candidatures de zones a proteger, afin d'atteindre les deux objectifs suivants :

1. proteger des zones speciales sur les plans naturel et culturel, quand leur exploitation peut s'effectuer en compatibilite avec les valeurs a proteger;
2. pour chaque ecoregion, proteger des zones de base representatives dans lesquelles on interdira l'exploitation de ressources comme l'exploitation miniere, l'exploitation forestiere, les projets hydroelectriques, l'agriculture, l'extraction de petrole et de gaz en surface et les infrastructures qui leur sont associees.

Écorégions terrestres de Territories du Nord-Ouest

Écorégions

11. Basse terre de l'ile
12. Plateau des iles Parry
14. Plaine cotiede l'ile Banks
15. Basse terre des l'ile Banks
16. Basse terres du golfe Amundsen
17. Monts Shaler
18. Basse terres des l'iles Victoria
32. Plaine côtiere du Yukon
33. Plaine côtiere de Tuktoyaktuk
34. Plaine de la riviere Anderson
35. Plaine de la baie Dease
36. Collines du Couronnement
37. Plaine du lac Bluenose
41. Haute terre du lac Takijuq
42. Basse terres du lac Garry
43. Plaine de la riviere Back
44. Okaube.Haute terre du lac Dubawnt
50. Delta du Mackenzie
51. Plateau de la riviere Peel
52. Plaine du Grand lac de l'Ours
53. Plaine de Fort MacPherson
54. Collines Colville
55. Chainon Norman
56. Plaine de la riviere Mackenzie
57. Plaine de Grandin
58. Monts Franklin
59. Plaine de la riviere Keller
60. Plaines du Grand lac des Esclaves
61. Plateau Nahanni
62. Plaine du lac Sibbeston
63. Plateau Horn
64. Basse terre de la riviere au Foin
65. Hautes terres du Nord de l'Alberta
68. Hautes terres de la riviere Coppermine
69. Hautes terres de lac Tazin
70. Hautes terres de la riviere Kazan
71. Haute terre du lac Selwyn
136. Basse terre de la riviere des Esclaves
165. Mons British-Richardson
170. Monts Mackenzie
171. Monts Selwyn
182. Massif Hyland

Étapes du processus de planification de la Stratégie des zones protégées des T. N.-O.

1. Identifier les aires d'interêt prioritaires.
2. Préparer et étudier les propositions de zones protegees au niveau regional.
3. Revoir les propositions et les présenter a un organisme promoteur pour examen.
4. Etudier/mettre en œuvre une protection provisoire de la zone candidate.
5. Evaluer les valeurs ecologiques, culturelles et économiques de la zone candidate.
6. Demander l'établissement officiel de la zone protegee.
7. Approuver et désigner la zone protegee.
8. Proceder a la mise en œuvre de la zone protegee, a sa surveillance et à sa revision.

La mise en œuvre de la SZP pour les T. N.-O. a porte sur les zones identifiees comme etant prioritaires par les collectivites et les organismes regionaux. Par l'entremise de la SZP, les collectivites de Łutsel K'e, de Fort Resolution et de Wrigley, de même que le Conseil de la nation Dogrib du Traite n° 11 ont identifie des aires d'interêt. Celles-ci n'ont passe que par la premiere etape du processus de planification. Deux zones candidates, Edehzhie et Sahyoue/Edacho, se sont rendues a la cinquieme etape de ce processus (aussi voir les articles a la page 14). Dans une certaine mesure, ces etapes contribuent a l'objectif de la representation des ecoregions. Les T. N.-O. comptent 42 ecoregions, dont 12 sont correctement representees par des zones protegees existantes.

Edèhzhie

Edehzhie a obtenu une mise de côte des terres provisoire pour l'exploration industrielle et l'amenagement jusqu'en 2007. Le Service canadien de la faune (SCF) a agi a titre d'organisme promoteur pour le lieu et travaillera avec les Premieres Nations Deh Cho (PNDC) et des Tłı̨chǫ (PNT) pour proteger la zone de facon permante. En vertu de la mise de côte provisoire, les terres ne peuvent etre louees ou vendues et aucune concession miniere ou aucun droit petrolier et gazier ne peut etre emis. Nous pouvons emettre des concessions pour des zones seulement ou les concessions minieres sont en regle. Il existe, toutefois, des clauses pour un couloir du pipeline a l'extremite ouest d'Edehzhie.

Les chefs des Premieres nations dans les T. N.-O. ont bien accueilli la mise de côte des terres provisoire pour Edehzhie et la percoivent comme une etape importante dans la protection de leur culture et leur environnement. La PNDC et la PNT ont demande une protection pour ce lieu de rassemblement cuturel et spirituel important. Les terres sont importantes du point de vue ecologique et representent un territoire traditionnel de chasse quand la recolte est mauvaise dans la vallee.

Edehzhie, situe a l'ouest du Grand lac des Esclaves et au nord de la riviere Mackenzie, couvre un territoire de 25 000 km^2. Il s'eleve brusquement jusqu'a 600 metres au-dessus du paysage plat environnant et il emmagasine de vastes quantites d'eau douce dans ses lacs et marecages d'amont. Nous retrouvons au lac Mills et a la riviere Horn l'habitat cle d'oiseaux migrateurs. Edehzhie fait aussi subsister une population de caribous des bois, une espece que le Comite sur le statut des espèces menacees de disparition au Canada considere « menacee ». Le plateau Horn, une section importante d'Edehzhie, est designe a titre de lieu du programme biologique international, en raison de son developpement de lichen profond et vaste sur la tourbe surelevee.

Durant la periode quinquennale, nous organiserons d'autres consultations et nous evaluerons plus en detail les ressources economiques, ecologiques et culturelles, dans le but de determiner les limites finales et le niveau de protection en vertu de la *Loi sur la faune du Canada*. Un groupe de travail, cree pour surveiller le processus d'evaluation et de consultation, comprend des representants des PNDC et des PNT, les collectivites de Fort Providence, de Łıdlı̨ı̨ Kų́ę́ (Fort Simpson), de Jean Marie River et de Pehdzeh Kı (Wrigley), le SCF, le ministere des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement des T. N.-O., l'Association canadienne des producteurs petroliers, la chambre des mines des T. N.-O, le Fonds mondial pour la nature et Canards Illimites.

Cinq collectivites des PNDC et des PNT, conjointement avec le secretariat de la SZP (Strategie a l'endroit des zones protegees) et des organismes non gouvernementaux, ont prouve que le processus de la SZP mene par la collectivite fonctionne bien dans les T. N.-O. Edehzhie est le deuxieme lieu, en vertu de la SZP pour les T. N.-O., a recevoir une protection provisoire. Le premier etait Sahyoue et Edacho en 2001.

Edehzhie (grands chefs Rabesca et Nadli)
Secretariat de la SZP pour les T.N.-O.

Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada – T. N.-O.

Zones protégées dans la vallée du Mackenzie avant le développement industriel

La Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O. appuie des mesures entieres de conservation avant toute activite industrielle importante dans la valle du Mackenzie, particulierement pour ce qui est du pipeline propose de la vallee du Mackenzie. Ces mesures comprennent l'achevement d'un reseau des zones protegees dans la vallee du Mackenzie par le processus de Strategie a l'endroit des zones protegees pour les T. N.-O. La Societe pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O. et ses partenaires etudient un calendrier accelere d'evaluation et de protection d'un reseau de lieux importants en matiere de culture et d'environnement au cours des trois prochaines annees. Cela aidera a conserver l'integrite ecologique et culturelle de la valle du Mackenzie et permettra de s'acquitter des engagements pris par le gouvernement federal et le gouvernement territorial.

Nunavut

Gouvernement du Canada—Parcs Canada
Parcs nationaux

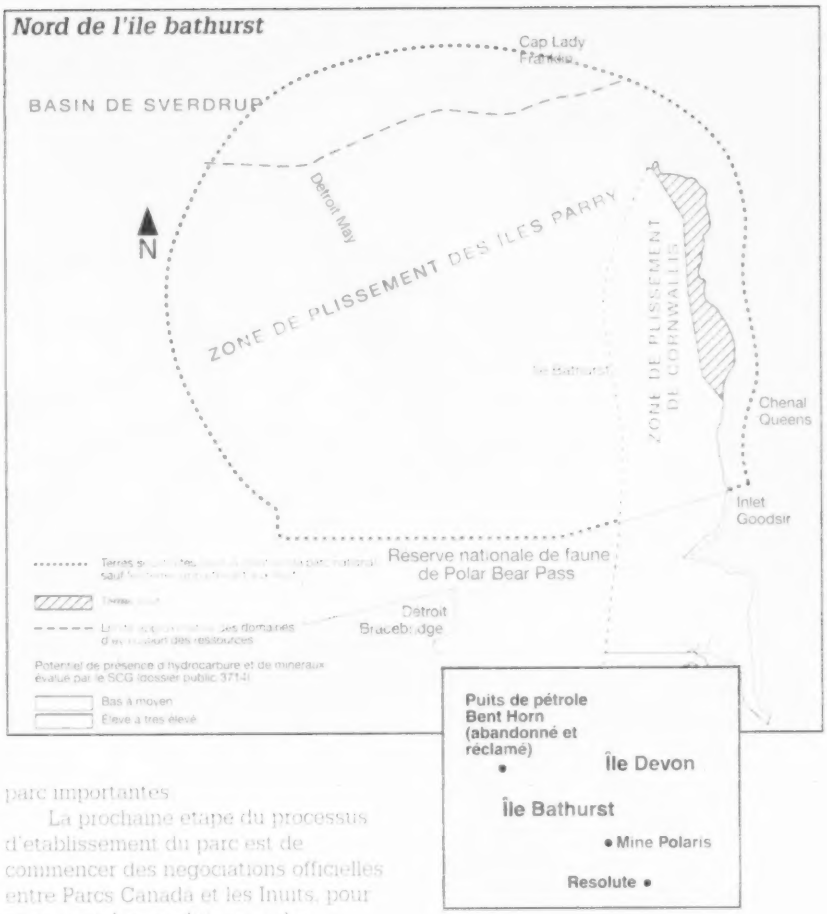
Nord de l'île Bathurst

Etant donne sa geologie, sa topographie, sa vegetation et sa faune uniques, le Nord de l'île de Bathurst est representatif de la region naturelle de l'ouest de l'Extrême-Arctique. L'île de Bathurst constitue egalement un habitat pour le caribou de Peary, une espece menacee d'extinction qui n'est presente que dans les îles arctiques canadiennes. Le parc national propose comprend un habitat important pour ce caribou, avec des aires de mise bas et des habitats d'ete et d'hiver.

Depuis le debut des annees 1990, Parcs Canada travaille avec la collectivite de Resolute Bay, d'autres ministeres gouvernementaux et des groupes interesses pour etablir un parc national au Nord de l'île Bathurst. Depuis 1996, les terres sont reservees aux fins d'un parc national.

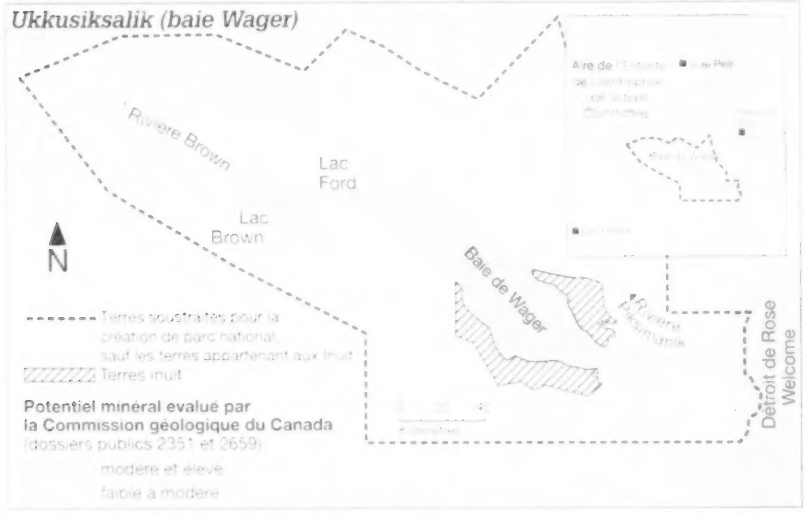
L'evaluation des ressources minerales et energetiques (ERME) pour ce parc national propose a ete publiee par la Commission geologique du Canada en 1997 et a confirme que les terres le long de la cote est de l'île Bathurst indiquent la presence d'un potentiel tres eleve de minerais et d'hydrocarbures. L'ERME indique qu'il existe un chevauchement du potentiel de minerais et d'hydrocarbures, des aires de mise bas du caribou de Peary et d'autres valeurs fauniques et de parc importantes.

La prochaine etape du processus d'etablissement du parc est de commencer des negociations officielles entre Parcs Canada et les Inuits, pour ce qui est des conditions et des modalites. Conformement a l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut*, ces conditions seront presentees dans une entente sur les repercussions et les avantages pour les Inuits. Ces negociations assujetties au nouveau financement et a l'emplacement de la limite de parc constitueront un element important de la negociation.



Ukkusiksalik (baie Wager)

Ukkusiksalik represente la region naturelle de la toundra centrale sur une superficie d'environ 23 500 km². La baie Wager, qui constitue une mer interieure s'etendant sur 100 km vers l'ouest depuis la baie d'Hudson, se trouve au cœur meme du parc propose. La zone comprend un ensemble impressionnant de reliefs et une vaste gamme d'habitats assurant la subsistance d'especes telles que le caribou, le bœuf musque, le loup, le lievre arctique, le faucon pelerin, le faucon gerfaut, l'ours polaire, le



Nunavut

Gouvernement du Canada—
Parcs Canada
Parcs nationaux

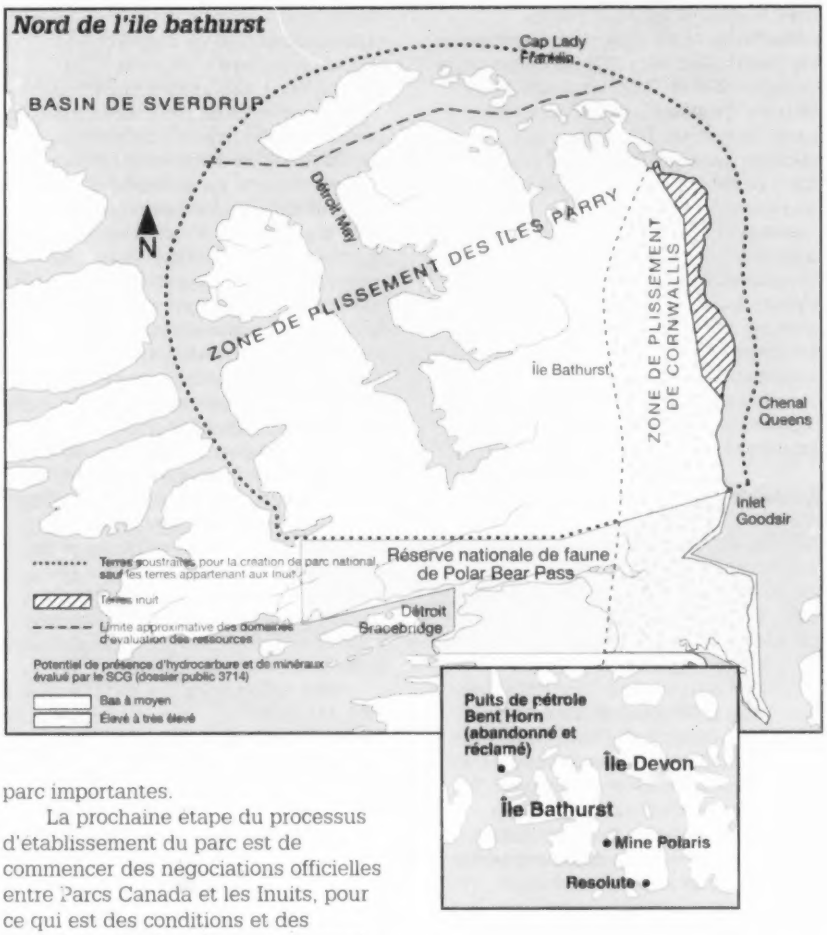
Nord de l'île Bathurst

Etant donne sa geologie, sa topographie, sa vegetation et sa faune uniques, le Nord de l'île de Bathurst est representatif de la region naturelle de l'ouest de l'Extrême-Arctique. L'île de Bathurst constitue également un habitat pour le caribou de Peary, une espece menacée d'extinction qui n'est présente que dans les îles arctiques canadiennes. Le parc national propose comprend un habitat important pour ce caribou, avec des aires de mise bas et des habitats d'ete et d'hiver.

Depuis le debut des annees 1990, Parcs Canada travaille avec la collectivité de Resolute Bay, d'autres ministères gouvernementaux et des groupes interessés pour établir un parc national au Nord de l'île Bathurst. Depuis 1996, les terres sont réservées aux fins d'un parc national.

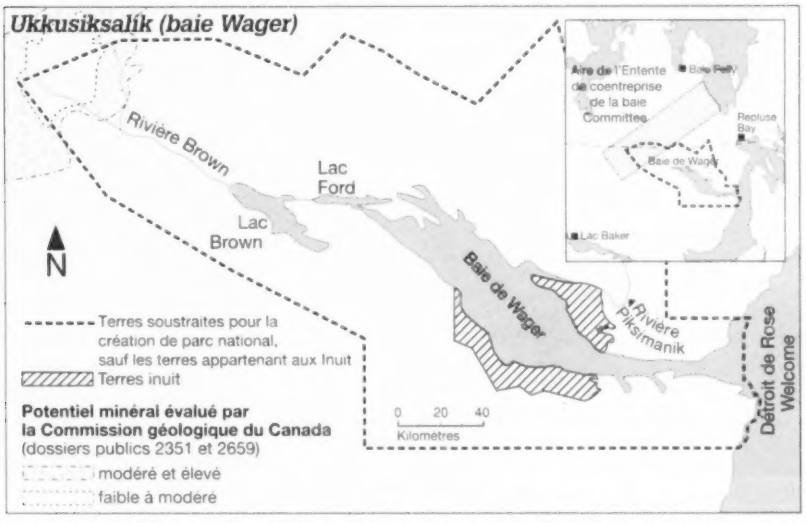
L'évaluation des ressources minerales et energétiques (ERME) pour ce parc national propose a été publiée par la Commission geologique du Canada en 1997 et a confirmé que les terres le long de la côte est de l'île Bathurst indiquent la présence d'un potentiel très élevé de minerais et d'hydrocarbures. L'ERME indique qu'il existe un chevauchement du potentiel de minerais et d'hydrocarbures, des aires de mise bas du caribou de Peary et d'autres valeurs fauniques et de parc importantes.

La prochaine etape du processus d'établissement du parc est de commencer des negociations officielles entre Parcs Canada et les Inuits, pour ce qui est des conditions et des modalités. Conformément à l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut*, ces conditions seront présentées dans une entente sur les repercussions et les avantages pour les Inuits. Ces negociations assujetties au nouveau financement et à l'emplacement de la limite de parc constitueront un élément important de la negociation.



Ukkusiksalik (baie Wager)

Ukkusiksalik représente la région naturelle de la toundra centrale sur une superficie d'environ 23 500 km². La baie Wager, qui constitue une mer intérieure s'étendant sur 100 km vers l'ouest depuis la baie d'Hudson, se trouve au cœur même du parc proposé. La zone comprend un ensemble impressionnant de reliefs et une vaste gamme d'habitats assurant la subsistance d'espèces telles que le caribou, le bœuf musqué, le loup, le lièvre arctique, le faucon pèlerin, le faucon gerfaut, l'ours polaire, le



beluga, le phoque annelé et le phoque barbu. Les résidents inuits des collectivités de Kivalliq continuent de se déplacer dans cette zone pour y chasser et y pêcher.

Les négociations visant la création d'un parc national à la baie Wager ont pris fin. Conformément à l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut*, les gouvernements du Canada et du Nunavut, ainsi que l'Association des Inuits de Kivalliq, au nom de toute la population inuite, ont négocié une Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI). Cette entente précise les conditions d'établissement d'un parc national, notamment sur ses limites, l'accès au parc, les retombées économiques pour les Inuits, la cogestion, la gestion de la mise à mort d'urgence des ours polaires, les camps éloignés et l'accès des Inuits pour ce qui est de l'extraction de pierre à sculpter. Les mesures provisoires de protection des terres proposées pour le parc ont été prolongées jusqu'au 1er octobre 2004. Les parties en cause de l'ERAI prévoient tenir une cérémonie de signature dans un avenir rapproché.

Ministère des Pêches et des Océans

Projet de planification de gestion intégrée de la baie d'Hudson

La *Loi sur les océans* du Canada (1997) traite de la gestion des océans concernant les collectivités côtières dans la conservation des ressources marines. La planification de gestion intégrée en vertu de la *Loi* est une façon exhaustive de planifier et de gérer les activités humaines pour qu'elles ne soient pas en désaccord les unes avec les autres et pour que tous les facteurs soient considérés pour la gestion et l'utilisation durable des ressources marines et des espaces marins partagés.

À l'automne 2000, le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a commencé un processus de planification de gestion intégrée pour la baie d'Hudson, en animant deux ateliers sur la baie d'Hudson (ouest). Les ateliers ont réuni des membres des collectivités, des gouvernements (fédéral, territorial, provincial et municipal), des organisations inuites du Nunavut, des Premières nations, des universitaires, des experts-conseils, des membres de l'industrie, des organismes non gouvernementaux et des scientifiques pour discuter de la santé et de la gestion de la baie d'Hudson. Les participants du Nunavut ont recommandé que les consultations se déroulent avec les collectivités côtières intéressées à participer à l'élaboration du plan directeur.

En mars 2001, le MPO s'est déplacé à Iqaluit et dans les collectivités de la région ouest de la baie d'Hudson - Churchill; Rankin Inlet; Whale Cove; Arviat; Coral Harbour; Repulse Bay et Chesterfield Inlet - pour diffuser de l'information sur les nouvelles responsabilités de gestion du MPO pour les mers et pour apprendre quelles questions de gestion sont importantes pour les collectivités côtières. Certaines des questions clés identifiées portaient sur le changement climatique, l'importance du savoir traditionnel, la complexité de compétences à la baie d'Hudson, les contaminants et la chasse d'animaux de subsistance.

Le premier groupe de travail sur l'océan de la baie d'Hudson (GTOBH) s'est réuni en octobre 2001 à Rankin Inlet, où des travaux ont commencé pour élaborer une planification de gestion intégrée pour la baie d'Hudson. On s'est particulièrement penché sur la région côtière de l'ouest, tout reconnaissant les liens au reste de la baie. Voici certains des objectifs :

- établir des processus raisonnables et transparents pour faciliter l'élaboration de la planification de gestion intégrée;
- favoriser des pratiques de développement durable dans la baie d'Hudson;
- former les parties intéressées sur les questions concernant la baie d'Hudson et les travaux menés par le groupe de travail; et
- promouvoir l'intendance de la baie d'Hudson par toutes les parties intéressées.

Le GTOBH a participé à trois réunions ultérieures à Rankin Inlet et à Churchill. Le GTOBH comprend huit comités de travail (communications, développement économique, recherche, finances, droit, faune, environnement et savoir traditionnel) qui établissent des priorités et qui traitent des préoccupations particulières aux questions dans l'ouest de la baie d'Hudson.

Les gens du Nord s'accordent sur le fait que les processus décisionnels de coopération doivent faire partie de l'approche d'élaboration d'un processus de planification de gestion à long terme pour la baie d'Hudson. En établissant des partenariats et une entente avec les parties intéressées, le GTOBH travaille à planifier l'avenir de cet écosystème important. Pour en apprendre plus sur ce projet, consultez le site Web **http://www.umanitoba.ca/academic/institutes/natural_resources/im-node/hudson_bay** ou communiquez avec Steve Newton, planificateur de gestion intégrée à (204) 984-5561 ou newtons@dfo-mpo.gc.ca.

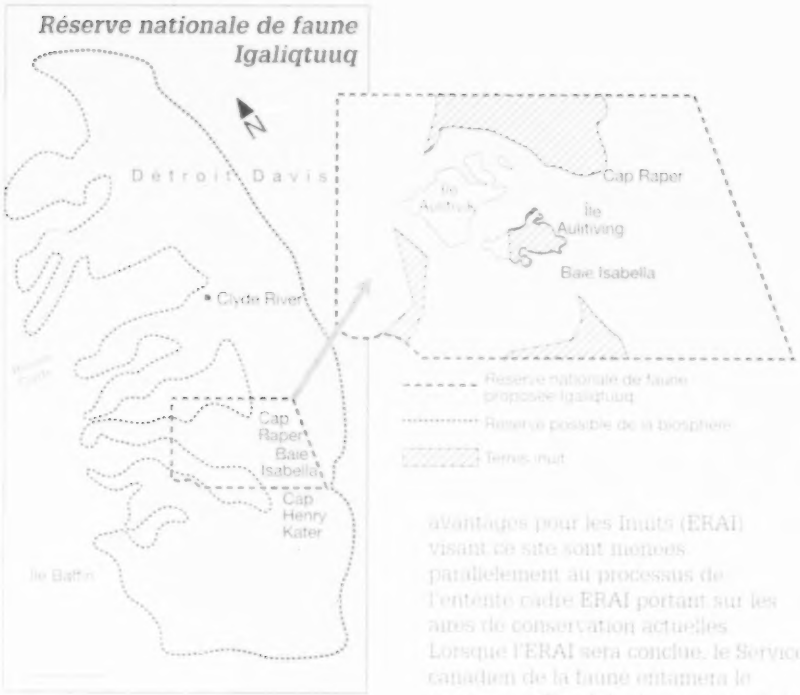
Environnement Canada — *Service canadien de la faune*

Nouveaux projets et aires de conservation actuelles

L'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN)* consacre un chapitre entier aux aires de conservation, dont deux réserves nationales de faune et onze refuges d'oiseaux migrateurs administrés par le Service canadien de la faune (SCF). Les exigences de l'*ARTN* comprenaient la négociation d'une Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI) visant la plupart des aires de conservation et l'élaboration de plans directeurs pour toutes les aires. En 2001, le SCF et la Nunavut Tunngavik Inc. ont entamé des négociations sur une entente cadre ERAI traitant des aires de conservation au Nunavut, en prévoyant des annexes sur des sites particuliers, pour régler des problèmes liés à certains refuges ou certaines réserves fauniques.

Le SCF a identifié les sites à protéger en priorité en raison de l'habitat faunique essentiel qu'ils constituent. Les collectivités ont aussi nommé d'autres sites à protéger en vertu des lois qui relèvent du SCF. L'état d'avancement de quelques-uns de ces projets est décrit ci-après.

RNF Qaquluit et Akpait, SCF, Nunavut. (Mark Mallory)



Reserve nationale de faune Igaliqtuuq

En 1992, la collectivite de Clyde River proposait la creation de la reserve nationale de faune (RNF) Igaliqtuuq, afin de proteger un important habitat de baleines boreales dans la baie Isabella, a l'ile de Baffin. En juin 1994, le Conseil de gestion de la faune du Nunavut a approuve les limites de la reserve Igaliqtuuq. Apres de nombreux delais, les negociations de l'Entente sur les repercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI) visant ce site sont menees parallelement au processus de l'entente cadre ERAI portant sur les aires de conservation actuelles. Lorsque l'ERAI sera conclue, le Service canadien de la faune entamera le processus officiel de designation de la RNF et commencera a dresser la cartographie de l'habitat et l'inventaire biologique de la baie Isabella avec la collectivite de Clyde River.

En 2001, Environnement Canada a accorde de l'aide financiere au Fond mondial pour la nature et au Comite directeur d'Igaliqtuuq, dans le cadre du Programme de conservation et de gerance de l'habitat, pour faire du travail sur le terrain et former du personnel local pour l'observation des baleines boreales de la baie Isabella. Nous avons poursuivi ces travaux en 2002 avec des observations supplementaires et l'identification de baleines boreales.

Reserves nationales de faune a Oaqluit (Cape Searle) et a Akpait (Reid Bay)

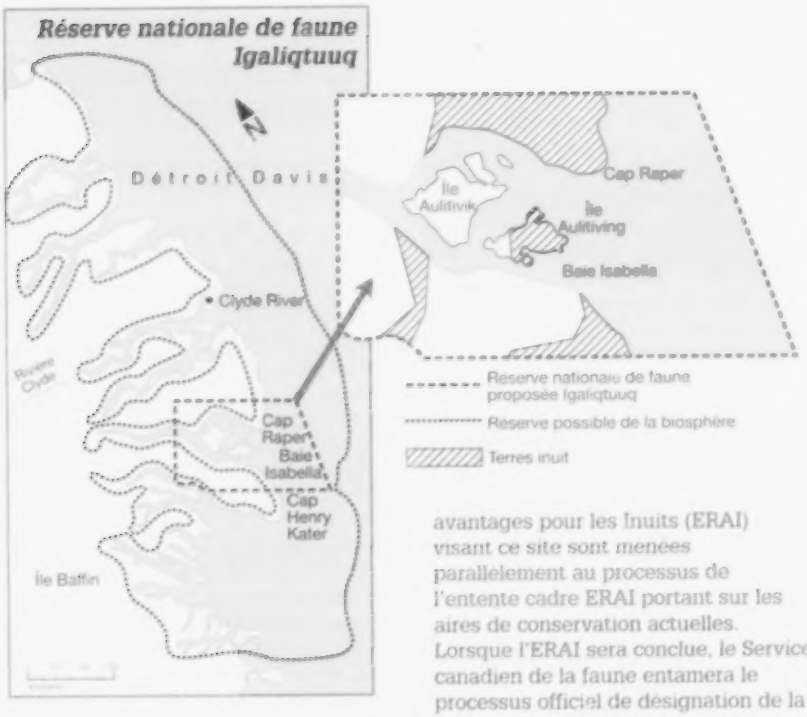
Des etudes du Service canadien de la faune (SCF) effectuees durant les annees 1970 ont identifie d'importantes colonies d'oiseaux de mer a Cape Searle (Oaqluit) et a Reid Bay (Akpait), deux sites situes a environ 100 km au sud-est de Qikiqtarjuaq. Tandis que durant les annees 1980 et 1990, la collectivite avait manifeste peu d'interet envers la protection de ces sites, le hameau de Qikiqtarjuaq a obtenu l'appui de l'Organisation des chasseurs et des trappeurs (OCT) de Nattivak, de la Nunavut Tunngavik Inc., de l'Association des Inuits de Qikiqtaaluk et du Comite d'amenagement des terres de Qikiqtarjuaq, afin de reprendre les discussions sur la protection de ces sites en 1999.

Lors d'une reunion publique tenue en mai 2000, la collectivite a vote en faveur de la poursuite des demarches necessaires a la creation de deux nouvelles reserves nationales de faune (RNF). Depuis mars 2000, le SCF a effectue quatre visites au site dans le but de recueillir des donnees ecologiques a Cape Searle. Une etude des connaissances de la collectivite, menee par l'OCT de Nattivak et commanditee par le Fond mondial pour la nature, a aussi ete effectuee. En juin 2001 et 2002, un projet de recensement et de cartographie a eu lieu a Oaqluit. Il s'agissait de la toute premiere cartographie detaillee de ce site. En 2001, nous avons nomme un Comite sur les limites de la RNF et, en novembre 2002, nous avons determine des limites pour la RNF.

Sites marins importants pour les oiseaux migrateurs

Au Nunavut et dans les T. N.-O., environ 40 especes d'oiseaux, representant plus de 15 millions de volatiles, utilisent les habitats marins pour l'accouplement et l'alimentation, ou comme aire de migration ou d'hivernage. En 2002, le Service

RNF Qaqukiut et Akpait SCF, Nunavut. (Mark Mallory)



Réserve nationale de faune Igaliqtuuq

En 1992, la collectivité de Clyde River proposait la création de la réserve nationale de faune (RNF) Igaliqtuuq, afin de protéger un important habitat de baleines boréales dans la baie Isabella, à l'île de Baffin. En juin 1994, le Conseil de gestion de la faune du Nunavut a approuvé les limites de la réserve Igaliqtuuq. Après de nombreux délais, les négociations de l'Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI) visant ce site sont menées parallèlement au processus de l'entente cadre ERAI portant sur les aires de conservation actuelles. Lorsque l'ERAI sera conclue, le Service canadien de la faune entamera le processus officiel de désignation de la RNF et commencera à dresser la cartographie de l'habitat et l'inventaire biologique de la baie Isabella avec la collectivité de Clyde River.

En 2001, Environnement Canada a accordé de l'aide financière au Fond mondial pour la nature et au Comité directeur d'Igaliqtuuq, dans le cadre du Programme de conservation et de gérance de l'habitat, pour faire du travail sur le terrain et former du personnel local pour l'observation des baleines boréales de la baie Isabella. Nous avons poursuivi ces travaux en 2002 avec des observations supplémentaires et l'identification de baleines boréales.

Réserves nationales de faune à Qaqulluit (Cape Searle) et à Akpait (Reid Bay)

Des études du Service canadien de la faune (SCF) effectuées durant les années 1970 ont identifié d'importantes colonies d'oiseaux de mer à Cape Searle (Qaqulluit) et à Reid Bay (Akpait), deux sites situés à environ 100 km au sud-est de Qikiqtarjuaq. Tandis que durant les années 1980 et 1990, la collectivité avait manifesté peu d'intérêt envers la protection de ces sites, le hameau de Qikiqtarjuaq a obtenu l'appui de l'Organisation des chasseurs et des trappeurs (OCT) de Nattivak, de la Nunavut Tunngavik Inc., de l'Association des Inuits de Qikiqtaniit et du Comité d'aménagement des terres de Qikiqtarjuaq, afin de reprendre les discussions sur la protection de ces sites en 1999.

Lors d'une réunion publique tenue en mai 2000, la collectivité a voté en faveur de la poursuite des démarches nécessaires à la création de deux nouvelles réserves nationales de faune (RNF). Depuis mars 2000, le SCF a effectué quatre visites au site dans le but de recueillir des données écologiques à Cape Searle. Une étude des connaissances de la collectivité, menée par l'OCT de Nattivak et commanditée par le Fond mondial pour la nature, a aussi été effectuée. En juin 2001 et 2002, un projet de recensement et de cartographie a eu lieu à Qaqulluit. Il s'agissait de la toute première cartographie détaillée de ce site. En 2001, nous avons nommé un Comité sur les limites de la RNF et, en novembre 2002, nous avons déterminé des limites pour la RNF.

Sites marins importants pour les oiseaux migrateurs

Au Nunavut et dans les T. N.-O., environ 40 espèces d'oiseaux, représentant plus de 15 millions de volatiles, utilisent les habitats marins pour l'accouplement et l'alimentation, ou comme aire de migration ou d'hivernage. En 2002, le Service

canadien de la faune a prepare un document identifiant 34 sites marins importants au Nunavut et dans les T. N.-O. pour les oiseaux migrateurs (sites assurant la subsistance de plus d'un pour cent de la population canadienne d'une espece a un stade de son cycle annuel). L'arbitration ar les pairs est en cours et la publication est prevue en 2003.

Gouvernement du Nunavut — Ministère du Développement durable
Section des parcs, des aires

Mirnguiqsirviit (Parcs Nunavut)

Le Nunavut (« notre terre ») a ete cree le 1er avril 1999. Sa superficie equivaut a plus du cinquieme de celle du Canada et comporte plus des deux tiers du littoral canadien. Depuis la premiere recommandation en vue de proteger la reserve faunique du Thelon en 1990 en raison de sa faune et de sa beaute, plus de 300 000 km² de parcs et d'aires de conservtion ont ete proteges au Nunavut, soit une superficie qui correspond a environ la moitie de l'Alberta.

Les residents du Nunavut sont fiers de leur patrimoine naturel et culturel, de leur lien solide avec la nature et ses ressources, de leurs collectivites, de la faune de ce territoire et de leur riche et important passe. Non seulement les parcs territoriaux du Nunavut illustrent-ils et protegent-ils ces aires et paysages culturels et naturels d'une grande importance, mais ils leur rendent aussi hommage sur les scenes locale, regional, national et internationale.

Entente cadre sur les répercussions et les avantages pour les Inuits au sujet des parcs territoriaux

L'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* (1993) a change le role joue par le gouvernement dans la protection de l'environnement du Nunavut. L'accord reconnait la valeur et le bien-fonde des parcs et des aires de conservation et definit le procede permettant d'etablir des zones protegees au Nunavut. Ce procede comprend la participation de la collectivite, la gestion et les mesures relatives aux repercussions et aux avantages, pour les residents, des zones protegees. Le fait de respecter ces obligations constitue une etape preliminaire importante et necessaire a l'etablissement de parcs et d'aires de conservation actuels et proposes.

Le 13 mai 2002, Parcs Nunavut, la Nunavut Tunngavik Inc. et les Inuits de Kivalliq, de Kitikmeot et de Qikiqtani ont negocie avec succes et signe une Entente cadre sur les repercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI). L'ERAI represente une entente globale qui reconnait le role des parcs territoriaux au Nunavut. Elle contribuera aussi a reperer les possibilites de tourisme en territoire inuit et les avantages associes aux parcs en offrant de la formation sur les parcs, en aidant les Inuits a tirer parti des debouches economiques decoulant de l'etablissement et de l'exploitation des parcs, et a etablir un mecanisme de planification et de gestion conjointes des terres et des ressources des parcs territoriaux actuels et ulterieurs.

Au cours des prochaines annees, l'elaboration de l'ERAI aura pour priorite l'etablissement d'un comite mixte de planification et de gestion du Nunavut, qui aura comme role de surveiller la planification, l'etablissement, le fonctionnement et la gestion des parcs territoriaux.

Nouveau programme des parcs au Nunavut

Conformement a l'Entente cadre sur les repercussions et les avantages pour les Inuits, aux interets du Nunavut et devant les differences entre le Nunavut et toutes les autres competences, le gouvernement du Nunavut s'est engage a elaborer un Programme des parcs du Nunavut qui permettra de determiner le role et la valeur des parcs et des aires de conservation du Nunavut. Le programme precisera les relations entre les parcs nationaux et territoriaux actuels et les aires de conservation du Nunavut, les rivieres du patrimoine et d'autres mesures proposees comme celle sur les aires de conservation marines au Nunavut. Une fois termine, le Programme des parcs du Nunavut contribuera a la realisation des buts a long terme du Nunavut et de ses collectivites en matiere de tourisme, de loisirs, de protection des habitats, de croissance economique et de developpement durable. Ce programme sera suivi par la creation d'un Plan de creation du reseau des parcs et des zones protegees. Les changements necessaires aux lois et aux politiques connexes dicteront l'exploitation des futurs parcs et futures aires de conservation au Nunavut. Le Programme des parcs du Nunavut sera elabore par l'entremise d'un Comite conjoint de planification et de gestion du Nunavut, pour veiller a ce que le programme reflete les interets des habitants du Nunavut, les Nunavummiut.

Identité visuelle

Conformement a l'amenagement du Programme de nouveaux parcs, Parcs Nunavut a entrepris l'elaboration d'un programme d'identite visuelle. L'objectif du programme d'identite visuelle est d'assurer une presence constante et professionnelle au Nunavut, de distinguer les parcs du Nunavut des autres parcs et d'augmenter la sensibilisation du public sur les parcs du Nunavut de maniere remarquable et evidente. Depuis 1999, le programme d'identite visuelle a compris la creation du nom

www.nunavutparks.com

Dans le cadre de l'instauration du Programme des parcs au Nunavut, Parcs Nunavut a procede a un nouveau lancement de son site Web au debut de 2002. Le site presente de plus amples renseignements sur tous les parcs territoriaux du Nunavut, de même que de l'information pour organiser des deplacements securitaires qui respectent l'ecologie. Un « babillard » encourage les echanges d'information, les recits de voyage et d'experiences vecues dans les parcs. En outre, le site offrira de l'information et des mises a jour sur les progres du programme, les activites et les evenements a venir, ainsi que des rapports sur les projets lies aux parcs.

et du logo de Mirnguiqsirvuit, le relancement du site Web des parcs et les normes de conception pour la signalisation et les installations des parcs du Nunavut. L'objectif de ces normes de conception est d'établir des lignes directrices globales pour la conception, l'utilisation, la location et l'entretien de la signalisation et des installations des parcs du Nunavut.

Le manuel de la signalisation reflete la culture inuite et la relation des Inuits envers leurs terres. Il a tenu compte des conditions climatiques de l'Arctique, des fréquences visuelles, de l'installation et de l'entretien dans les endroits éloignés, de l'iconographie et des dispositions nécessaires pour assurer l'avenir des quatre langues au Nunavut. Les éléments de conception incorporés dans le système reflètent le *innirvik* (un cadre de tension de tendeur de peau en peau de phoques), le *qamutiq* (traîneau) et le paysage du Nunavut.

Le manuel des installations comprendra des normes pour les installations de stationnement et des sentiers aux abris de groupe reflétant les besoins et les désirs des utilisateurs. Les inspirations de conception des installations comprennent le *qammaq* (hutte de terre) pour les abris de parc.

Création d'attractions touristiques

En 2001 et en 2002, Parcs Nunavut a effectué des études de faisabilité afin d'évaluer les possibilités de création de parcs et d'autres attractions dans certaines collectivités du Nunavut, y compris Clyde River, Coral Harbour, Hall Beach et Kugaaruk. Tirant parti de plans de développement économique régional et communautaire déjà existants et d'études préliminaires de faisabilité, les études ont déterminé les attractions touristiques possibles ou existantes, le type d'attractions pouvant être créées, les mesures de viabilité (formation, mise au point de produits, etc.) et les installations nécessaires. Les avantages possibles pour chacune des collectivités seront également précisés.

Terrains de camping

En 2002, Parcs Nunavut a commencé le processus de réaménagement de trois terrains de camping existants et d'établir et d'aménager deux nouveaux terrains de camping à Resolute Bay et à Kimmirut. Ce projet pluri-annuel comprendra des dispositions nécessaires pour des toilettes extérieures, des plate-formes de tente, des coupe-vent et des installations de pique-nique. L'engagement de la collectivité dans la planification et l'aménagement des projets de terrains de camping comprend la sélection de sites, le type et le nombre d'installations et l'identification de noms pour les terrains de camping.

Parc territorial Ijiraliq

Le parc Ijiraliq (rivière Meliadine) s'étend vers l'intérieur à partir de la côte ouest de la baie d'Hudson, à environ 10 km au nord-ouest de Rankin Inlet. L'été, les visiteurs et les habitants peuvent y apprécier la beauté spectaculaire de la rivière, les eskers et les affleurements rocheux, y pêcher et observer la faune abondante que renferme le parc, dont le faucon pèlerin qui est menacé d'extinction. Cependant, les caractéristiques les plus remarquables du parc sont ses nombreux sites archéologiques qui comprennent des vestiges des cultures dorset, pré-dorset et Thule.

Ijiriliq est devenu le centre d'activités intenses de croisières touristiques dans la région de Kivalliq et à Rankin. Les installations provisoires seront remplacées par des structures permanentes. Les projets à venir comprennent l'installation d'autres panneaux de signalisation et de panneaux d'interprétation, de même que la production d'une brochure sur le parc.

Parc territorial Katannilik

Le parc Katannilik (« lieu de la chute »), au sud de l'île de Baffin près de Kimmirut, couvre une superficie d'environ 1 269 km^2 presque entièrement située dans le bassin hydrographique de la rivière Soper. Ce parc permet de se livrer à des activités de loisirs aquatiques dont la descente en eaux vives, les excursions en canot ou en kayak, de même que de randonnée pédestre, de ski de fond et de motoneige.

Le parc Katannilik s'étend vers le nord à partir de la tête de la baie Pleasant, le long de la côte ouest du détroit d'Hudson (à proximité de Kimmirut), jusqu'à la rive sud de la baie Frobisher, le long de la vallée de la Soper et d'une piste terrestre ancestrale. Le parc déborde la vallée à l'est et à l'ouest et renferme les rivières, les gorges profondes, les vallées onduleuses, les lacs et les collines qui constituent le relief du bas-plateau.

En 2002, nous avons créé une trousse pilote d'enregistrement des visiteurs pour le parc Katannilik. La trousse informe les visiteurs sur les conditions du parc, offre des renseignements sécuritaires et durables sur les voyages et aidera à créer une base de données des visiteurs. Nous terminerons la trousse d'enregistrement au cours des prochaines années. L'aménagement d'un terrain de camping dans la collectivité de Kimmirut sera terminé en 2003.

Parc territorial Kekerten

Situé à 50 km de Pangnirtung à l'intérieur du détroit de Cumberland, le parc Kekerten a servi de station de dépeçage écossaise durant la période des années 1850 et 1860. Leurs connaissances des baleines, de la région et de l'art de survivre dans l'Arctique firent des Inuits des alliés essentiels de l'industrie baleinière commerciale. On trouve encore des vestiges de la station baleinière, notamment les fondations des trois magasins construits en 1857, de gros chaudrons en fer ainsi que des armatures et des fonds de tente restaurés.

En 2002, Parcs Nunavut a entrepris la deuxième phase d'un projet de restauration qui accroîtra les possibilités de développement économique à Pangnirtung, tout en permettant de faire de la sensibilisation au sujet de l'histoire de l'industrie baleinière, unique en son genre. L'aménagement de la station baleinière écossaise à Kekerten aidera les pourvoyeurs locaux qui offrent des visites guidées du parc, en augmentant le potentiel d'interprétation du site, y compris la relation des Inuits avec les baleiniers. Le projet est encore au stade de conception architecturale et l'achèvement du projet est prévu en 2006.

Parc territorial Kuklok

Le parc Kuklok est situe a 15 km en amont de Kugluktuk. Les etendues onduleuses de la toundra, entrecoupées d'escarpements et d'affleurements rocheux et de falaises abruptes le long de la riviere et a l'emplacement de la chute, offrent des points de vue ou on peut observer la faune, pecher, faire de la randonnee pedestre et du camping. La chute Bloody, declare lieu historique en 1978, se trouve dans les limites du par Kuklok et est le site de la bataille sans doute la plus celebre du Nord. Ce site possede des vestiges d'habitations d'hiver des Thule datant de plus de 500 ans, des preuves archeologiques de camps de chasse au caribou remontant a plus de 1 500 ans, l'utilisation pre-dorset du site il y a plus de 3 500 ans et une riche histoire de l'exploration de l'Arctique qui commencent seulement a illustrer l'importance historique du lieu.

La riviere Coppermine, qui traverse le parc, a ete proposee a titre de riviere du patrimoine national en août 2002 (voir aussi l'article a la page 30). Le parc constitue une destination de choix pour les gens qui veulent faire une expedition d'un jour en canot a partir de Kugluktuk et pratiquement toutes les expeditions descendant la riviere Coppermine en radeau ou en canot choisissent de camper a Kuklok. En 2002, nous avons entrepris une etude pour damer un sentier de portage dans le parc Kuklok pour aider les visiteurs. Les habitants de la region utilisent de plus en plus cet endroit pour aller pecher ou camper, perpetuant ainsi l'utilisation traditionnelle du site.

Parc territorial Mallikjuaq

Le parc Mallikjuaq (« grosse vague »), renomme pour ses sites Thule et ses structures de pierre qui remontent a quelque trois millenaires, offre plusieurs points d'observation panoramique des nombreuses iles et du littoral complexe du sud-ouest de l'ile de Baffin.

Cette region a souvent ete reconnue pour son potentiel de patrimoine naturel et culturel a des fins d'amenagement de parc et de developpement touristique. Les etudes projetees pour ce site comprendront des inventaires environnementaux et une evaluation du site, suivies par l'elaboration d'un plan directeur et d'un plan cadre, de meme que par la conception de l'amenagement du lieu et des installations, afin de pouvoir accueillir des visiteurs.

Parc du passage du Nord-Ouest

Le Parc du passage du Nord-Ouest n'est pas un parc au sens courant du terme. Il constitue une tentative de reunir les recits de plusieurs collectivites et de nombreux sites autour d'un grand theme - celui du passage du Nord-Ouest - qui porte autant sur les efforts des Europeens pour trouver un passage au Nord-Ouest que sur les nombreuses expeditions de recherche ulterieures tentant d'elucider la disparition de l'expedition de Franklin.

A Gjoa Haven, le Parc historique du passage du Nord-Ouest fait partie de cette tentative. Les panneaux installes le long du sentier pedestre traversant la ville, de meme que l'exposition presentee au complexe du hameau, sont consacres a l'exploration d'Amundsen et a son sejour dans la localite. On s'attend a ce que l'interet au sujet du passage du Nord-Ouest augmente, etant donne le centieme anniversaire de l'arrivee de Roald Amundsen a Gjoa Haven en 1903, avant qu'il ne devienne la premiere personne a reussir a traverser le passage du Nord-Ouest par voie maritime.

Parmi les autres sites, mentionnons l'ile Beechey au sud-ouest de l'ile Devon, ou l'expedition de Franklin a hiverne en 1845-1846; Port Leopold sur l'ile Somerset, endroit ou la premiere expedition a la recherche de Franklin a passe l'hiver en 1848-1849; de meme que le cap Hotham et la baie Assistance a proximite de Resolute, qui sont associes aux expeditions de recherche du debut des annees 1850. On effectue des demarches de coordination d'identification, de protection et d'interpretation des sites associes au passage du Nord-Ouest et a l'explorateur Franklin, pour ces emplacements et d'autres sites. Dans le cadre de la *Loi sur les parcs territoriaux*, plusieurs de ces sites ont ete proposes a titre de parcs historiques possibles.

Parc territorial Sylvia-Grinnell/Quammaarviit

Situe a un kilometre du centre d'Iqaluit, la capitale du Nunavut, le parc Sylvia-Grinnell permet aux nombreux visiteurs et residents de decouvrir facilement le paysage arctique. Les visiteurs peuvent egalement voir des specimens de la flore de l'ile de Baffin, dont plusieurs plantes rares comme la fougere woodsie; la faune, principalement le caribou et le renard arctique; et des elements de patrimoine culturel, notamment les lieux de peche ancestraux aux rapides, des cairns de pierres et des ruines Thule.

Conformement au plan cadre, l'amenagement comprend l'amelioration de l'acces, l'etablissement d'aires de camping officielles et l'amenagement d'une passerelle a pietons. Parcs Nunavut travaille avec le ministere de la Defense nationale, le Sentier transcanadien et le Rotary Club d'Iqaluit pour concevoir et construire une passerelle a pietons au-dessus de la riviere Sylvia Grinnell. En novembre 2002, nous avons jete les fondations et nous prevoyons l'achevement de la passerelle a l'automne 2003. Le parc Sylvia Grinell a ete officiellement designe a titre de tronçon du Sentier transcanadien.

Le parc Qaummaarviit est un site Thule possedant une histoire d'occupation par les Inuits pendant plus de 750 ans. On peut y voir des tentes d'ete, des caches pour la viande, des supports a kayaks et d'autres elements, notamment les vestiges de 11 habitations d'hiver dont les surfaces d'habitation etaient surelevees et comportaient une entree profonde, de maniere a emprisonner l'air froid, ce qui constitue une technique rarement vue ailleurs. Le processus de remplacement de la signalisation d'interpretation climatique a Qaummaarviit a commence en 2002.

Parc territorial Uvajuq

Le parc Uvajuq est representatif de la region qui comprend le mont Pelly, l'une des trois montagnes situees a environ 15 km a l'est de la localite de

Cambridge Bay. De plus en plus recherchee par les touristes en raison de son paysage de lacs et de montagnes, et de sa faune arctique caracteristique, la region est aussi renommee pour la diversite et le nombre d'oiseaux qui y vivent. De nombreux observateurs d'oiseaux du monde entier y sont attires par la possibilite d'enrichir leurs connaissances dans ce domaine.

Bien que le parc Uvajuq ne soit accessible que par une route etroite et cahoteuse, c'est deja la destination la plus importante des visiteurs souhaitant participer a des activites d'une journee. En 2002, nous avons entrepris une etude pour construire un sentier d'intepretation pour le parc Uvajuq. Le sentier et le plan d'interpretation exploreront la beaute naturelle et l'importance historique du parc, y compris ses plantes rares et fragiles et son habitat de la faune et des oiseaux. Ce projet appuiera les pourvoyeurs locaux offrant des visites guidees du parc en augmentant le potentiel d'interpretation du site.

Commission des rivières du patrimoine canadien — Ministère du développement durable
Section du tourisme et des parcs

Rivière Coppermine

Riche en culture et en faune, la riviere Coppermine est l'une des plus pittoresques au Canada. Seuls le vent, l'eau et la glace ont modifie le paysage naturel et la riviere. Les gisements de cuivre decouverts le long de la riviere etaient importants pour les Premieres nations qui vivaient a cet endroit. Les rivages de la Coppermine comprennent de nombreux sites archeologiques importants qui se distinguent par des artefacts en cuivre. Ce sont les recits sur ces gisements de cuivre qui attirerent Samuel Hearne dans la region en 1771. Le recit de son voyage terrestre jusqu'a la riviere et du massacre dont il fut temoin a la chute Bloody ont assure une place a la riviere Coppermine dans les livres d'histoire. D'autres explorateurs, dont Sir John Franklin, ont rapidement suivi les traces de Hearne et la Coppermine devint un important corridor d'exploration miniere et de commerce des peaux a fourrure. La riviere continue de pourvoir au mode de vie traditionnel inuit. Elle abrite des caribous, des bœufs musques, des carcajous, des loups, des orignaux, des renards et plusieurs oiseaux de proie. La riviere et ses environs n'ont pratiquement pas change depuis l'epoque ou les premiers explorateurs britanniques y poserent les yeux.

Le document de mise en candidature de la Coppermine River a ete accepte par la Commission des rivieres du patrimoine canadien en fevrier 2002. La mise en candidature officielle a eu lieu en aout 2002. Le gouvernement du Nunavut (GN), travaillant avec l'association inuite regionale, doit elaborer un plan directeur d'ici les trois prochaines annees, avant la designation officielle de riviere du patrimoine. De plus, le GN travaillera avec le gouvernement federal, la Nunavut Tunngavik Inc. et les associations inuites regionales sur la negociation d'une Entente sur les repercussions et les avantages pour les Inuits d'une aire de conservation pour toutes les rivieres du patrimoine au Nunavut.

Rivière Soper (Kuujuaq)

La riviere Soper (« grande riviere ») s'etend en serpentant des terres hautes de la peninsule Meta Incognita au lac Soper. Par la suite, elle combine des eaux douces de la toundra avec les eaux salees du ruisseau Pleasant le long de la cote sud de l'ile de Baffin, creant des marees de plus de 10,6 metres. Le microclimat de la vallee a cree un paysage ou les saules, les roseaux, les brandes et les baies abondent, contrairement aux autres iles de l'Arctique.

Designee a titre de riviere du patrimoine canadien en 1992, la Soper traverse le parc territorial Katannilik, un parc de destination de 1 270 km^2 dans le sud de Baffin. La valle cree un oasis thermique qui beneficie souvent de temperatures bien au-dessus de la normale. Cela produit une serre luxuriante de plantes a fleurs et de plantes folaciees qui cree un ecosyteme comprenant des animaux sauvages tels que les caribous, les loups, les ours polaires, les lievres, les lemmings et des oiseaux comme les faucons pelerins.

Des touristes du monde entier visitent le Parc Katannilik pour faire des expeditions en canot ou en radeau sur la riviere Soper ou pour faire de la randonnee et du camping dans la vallee. On tend a faire des voyages plus longs pour permettre aux visiteurs de mieux apprecier l'environnement unique, par des randonnees dans la vallee et dans les collines.
En 2002, le gouvernement du Nunavut (GN) a entrepris une revision de 10 ans du plan directeur existant de la riviere du patrimoine Soper. La revision reaffirmera l'appui communautaire et regional au sujet de la riviere du patrimoine, indiquera des changements aux valeurs de mises en candidature et verifiera que les objectifs de la riviere du patrimoine refletent encore ceux du GN et de la collectivite de Kimmirut.

Riviere Coppermine
© Parcs Canada (F. Cramp)

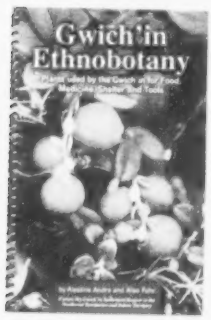
Publications présentant de l'intérêt

(à moins d'indications contraires, toutes les publications ne sont disponibles qu'en anglais)

Andre, Alestine, et Alan Fehr

2002 ***Gwich'in Ethnobotany: Plants Used by the Gwich'in for Food, Medicine, Shelter and Tools* - édition révisée en 2002**
Publié par l'Institut social et culturel gwich'in et l'Institut de recherche Aurora. 68 p. Photographies en noir et blanc et en couleur; couverture souple.
ISBN 1-896337-09-0
(15 $)

Pendant des millénaires, les Gwich'in ont utilisé de nombreux arbres, arbustes et baies pour se nourrir, préparer des médicaments, s'abriter et fabriquer des outils. Ce livre décrit l'utilisation que font les aînés gwich'in de 32 plantes et de trois types de roches et de minéraux. Il donne le nom gwich'in de ces plantes (tant en dialecte gwichya que Teetl'it), indique à quel endroit on peut les trouver et l'utilisation qu'on peut en faire. Le livre contient aussi des recettes pour faire des médicaments et pour préparer la nourriture.



On peut se procurer ce livre dans les librairies du Nord, ainsi qu'au bureau de l'Institut social et culturel gwich'in à Tsiigehtchic et au bureau de l'Institut de recherche Aurora à Inuvik.

McCartney, Leslie

2002 **Calendrier des aînés gwich'in de 2003**
Publié par l'Institut social et culturel gwich'in. 16 p. 11 po sur 17 po. Papier sépia et blanc brillant.
ISBN 1-896337-08-2 (15 $)

Ce calendrier présente des résumés, en gwich'in et en anglais, des biographies de 13 aînés vivant dans les collectivités d'Aklavik, de Fort McPherson, d'Inuvik et de Tsiigehtchic dans la région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in. Aussi, les mois et les jours sont indiqués en gwichya et en teetl'it. Comprend des photographies de format grand portrait de chaque aîné.

On peut se procurer le calendrier 2002 aux bureaux de l'Institut social et culturel gwich'in à Tsiigehtchic et à Fort McPherson, à la librairie Boréal à Inuvik, au Book Cellar à Yellowknife, à la librairie Fireweed à Whitehorse et auprès de tous les bureaux du conseil de bande gwich'in.

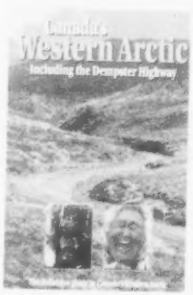
Andre, Alestine, Eleanor Mitchell Firth, Lisa Andre, William George Firth, Mark Reipl

2003 **Dictionnaire des dialectes gwichya et teetl'it**, 4e édition Publié par l'Institut social et culturel gwich'in. Noir et blanc; couverture souple. (40 $)

Depuis la publication de ce dictionnaire en 1999, on continue de recueillir et de vérifier des mots gwich'in des dialectes gwichya et teetl'it. De nombreux mots, y compris des termes de couture, des noms d'animaux et les noms d'oiseaux ont été vérifiés et compilés. Les noms d'oiseaux réunis pour le dictionnaire figurent aussi dans *Field Guide to the Birds of the Mackenzie Delta* publié par le Centre de recherche Aurora à Inuvik. Cette édition du dictionnaire comprendra également une section sur la grammaire gwich'in. On peut se procurer ce dictionnaire avec section sur la grammaire aux bureaux de l'Institut social et culturel gwich'in situés à Tsiigehtchic et à Fort McPherson.

Western Arctic Handbook Committee

2002 **Canada's Western Arctic, Including the Dempster Highway : The definitive guide to Canada's Western Arctic** Publié par le Western Arctic Handbook Committee. 352p. Photos en couleur et en noir et blanc; illustrations en couleur; couverture souple. ISBN 0-9687910-0-X (29,95 $)



L'ouvrage *Canada's Western Arctic, Including the Dempster Highway* couvre la région comprenant les T. N.-O. et le Yukon située au-dessus du cercle arctique.
L'information dans le livre comprend des introductions approfondies sur l'histoire des Gwich'in et des Inuvialuit. Il contient aussi des renseignements d'histoire naturelle sur des sujets tels que le pergélisol, le delta du Mackenzie et les plantes et animaux habitant dans le Grand Nord. Le livre comprend aussi des cartes et des guides détaillés des neufs collectivités dans la région, ainsi que des descriptions des parcs territoriaux et nationaux et des lieux historiques et patrimoniaux.

Les chapitres portent sur la planification des voyages, la vie dans le Grand Nord, les activités, les destinations, les gens, les terres et les cours d'eau et les plantes et les animaux. Les photographies en couleur sont d'une grande beauté et de nombreux résidents locaux y sont présentés. La section sur les ressources comprend une liste exhaustive de livres et d'autres documents sur la région ouest de l'Arctique.

Western Arctic Handbook Committee

2002 **Natural History of the Western Arctic**
Publié par le Western Arctic Handbook Project. 98p. Photos en noir et blanc et illustrations; couverture souple.
ISBN 0-9687910-1-8 (19,95 $)

Voici un livre d'accompagnement pour ouvrage *Canada's Western Arctic, Including the Dempster Highway*. Il contient de l'information supplémentaire sur les terres et les cours d'eau, les plantes, les animaux et la faune, l'histoire et la géographie de l'ouest des îles de la Reine-Élisabeth.

Finkelstein, Max W.

2002 **Canoeing A Continent : On the Trail of Alexander Mackenzie** Publié par Natural Heritage/Natural History Inc. 298 p. Texte en anglais avec des photos en noir et blanc et des illustrations; couverture souple. ISBN 1-896219-00-4 (25,95 $)

Récit personnel des voyages de l'auteur, cet ouvrage retrace, 200 années plus tard, la route empruntée par Sir Alexander Mackenzie, le premier Européen à traverser l'Amérique du Nord. Les voyages de l'auteur, entremêlés à ceux de Mackenzie, aident les lecteurs à comprendre l'effort remarquable qu'a exigé la traversée de ce continent vaste et varié vers l'océan Pacifique. En plus de rendre hommage à Mackenzie, ce livre fait aussi référence à la vie des gens des Premières nations qui ont traversé les mêmes voies navigables durant de nombreux siècles auparavant. Le sentier marin de Mackenzie est maintenant commémoré en tant que Route voyageur Alexander Mackenzie.

Peepre, Juri, Sarah Smith, et autres

2002 **Yukon Wild (2e édition)** Publié par la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - Yukon 136 p. Photos et descriptions en couleur; couverture souple. ISBN 0-9699219-3-4 (25 $, frais d'emballage compris)

Tout en couleurs, ce livre comprend une description des régions naturelles du Yukon et de leur situation quant à la conservation, des histoires et un atlas de conservation informatif. Visitez le site **www.cpawsyukon.org**. Il s'inspire de Yukon Wild, mais présente les nouvelles les plus récentes sur les travaux de conservation au territoire.

Pour de plus amples renseignements

Vous pouvez obtenir des renseignements supplementaires sur les projets decrits dans *Nouveaux parcs dans le Nord* en communiquant avec les bureaux enumeres dans la liste ci-apres.

Parcs nationaux et lieux historiques nationaux
Parcs Canada
C.P. 1166
Yellowknife (T. N.-O.)
X1A 2N8
www.parkscanada.gc.ca

A l'attention de : La redaction
Nouveaux parcs dans le Nord
Tel.: (867) 669-2820
Telec.: (867) 669-2829
Courriel: newparksnorth.info@pc.gc.ca

Pêches et Océans
5204, 50e Avenue, bureau 101
Yellowknife (T. N.-O.)
X1A 1E2
www.dfo-mpo.gc.ca

A l'attention de: Bert Spek
Coordonnateur, Zone de protection marine
Tel.: (867) 669-4914
Telec.: (867) 669-4940
Courriel: spekb@dfo-mpo.gc.ca

Parcs territoriaux et rivières du patrimoine du Nunavut
Ministere du Developpement durable
Section des parcs, des aires de conservation et du tourisme
Gouvernement du Nunavut
C.P. 1000, Succursale 1120
Iqaluit (Nunavut)
X0A 0H0
www.nunavutparks.com

A l'attention de : Heather Gosselin
Directrice, Parcs et aires de conservation
Tel.: (867) 975-5935
Telec.: (867) 975-5990
Courriel: hgosselin@gov.nu.ca

Parcs territoriaux, rivières du patrimoine et Stratégie des zones protégées pour les T. N.-O.
Ressources, Faune et Developpement economique
Parcs et tourisme
Gouvernement des T. N.-O.
C.P. 1320
Yellowknife (T. N.-O.)
X1A 2L9
www.rwed.gov.nt.ca

A l'attention de :David Purchase
Coordonnateur, Secretariat de la SZP
Tel.: (867) 920-8975
Telec.: (867) 873-0163
Courriel: david_purchase@gov.nt.ca

Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada -Yukon
C.P. 31095
Whitehorse (Yukon)
Y1A 5P7
www.cpaws.org

A l'attention de:Juri Peepre
Directeur general
Tel.: (867) 393-8080
Telec.: (867) 393-8081
Courriel: cpaws@cpawsyukon.org

Lieux historiques du Yukon
Ministere des Entreprises, du Tourisme et de la Culture
Direction des services culturels
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6
www.yukonheritage.com

A l'attention de : Doug Olynyk
Coordonnateur des lieux historiques
Tel.: (867) 667-5295
Telec.: (867) 667-8023
Courriel: doug.olynyk@gov.yk.ca

Parcs territoriaux, rivières du patrimoine du Yukon
Ministere de l'Environnement
Direction des parcs
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6
www.gov.yk.ca

A l'attention de : Dave Ladret
Agent de projets speciaux
Tel.: (867) 667-3595
Telec.: (867) 393-6223
Courriel: dave-.ladret@gov.yk.ca

Refuges d'oiseaux migrateurs et réserves nationales de la faune des T. N.-O.
Environnement Canada
Service canadien de la faune
Division de la conservation dans le Nord
5204, 50e Avenue, bureau 301
Yellowknife (T. N.-O.)
X1A 1E2
www.mb.ec.gc.ca

A l'attention de :Paul Latour
Biologiste (habitat)
Tel.: (867) 669-4769
Telec.: (867) 873-8185
Courriel: paul.latour@ec.gc.ca

Refuges d'oiseaux migrateurs et réserves nationales de la faune du Nunavut
Environnement Canada
Service canadien de la faune
C.P. 1714
Iqaluit (Nunavut)
X0A 0H0
www.mb.ec.gc.ca

A l'attention de :Mark Mallory
Biologiste (oiseaux marins)
Tel.: (867) 975-4637
Telec.: (867) 975-4645
Courriel: mark.mallory@ec.gc.ca

Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada - T. N.-O.
C.P. 1934 (4921, 49e rue, 4e etage)
Yellowknife (T. N.-O.)
X1A 2P4
www.cpaws.org

A l'attention de :Greg Yeoman
Directeur de la conservation
Tel.: (867) 873-9893
Telec.: (867) 873-9593
Courriel: cpawsnwt@theedge.ca

Institut social et culturel gwich'in
C.P. 46
Tsiigehtchic (T. N.-O.)
X0E 0B0
www.gwichin.nt.ca(suivre le sous-lien a « Educational & Social »)
A l'attention de :Leslie McCartney
Directrice
Tel.: (867) 953-3613
Telec.: (867) 953-3850
Courriel: gsci@learnnet.nt.ca

Les organismes qui figurent dans cette liste ont tous contribue a ce bulletin, dont l'objectif est d'offrir, dans un format pratique et economique, une publication annuelle unique et d'interet pour toutes les personnes qui suivent de pres les actualites en matiere de conservation du patrimoine naturel et culturel dans le Nord.

Nous recevrons vos commentaires avec plaisir. Adressez-les a la redaction, a l'adresse indiquee sous « Parcs nationaux et lieux historiques nationaux ».